

JOHANNE BOURGOIN
ROYAL LEPAGE
EXCELLENCE
It is my pleasure to serve you in both languages
COURTIER IMMOBILIER, MAÎTRE VENDEUR.
JOHANNEBOURGOIN.COM | 450 248-7465

LE CANADA FRANÇAIS

160 ANS

Proprio Direct
Nathalie Ménard
Courtier immobilier
Offre imbattable!
>252938
514.791.7171
www.nathaliemenard.ca



On profite de l'été en continuant de se protéger!
Information et conseils à l'intérieur.
Votre gouvernement Québec

MICRO-AVENTURES D'ICI A-19 À A-30

CONTRAT DE 415 M\$ POUR HABILLER LES MILITAIRES

■ LOGISTIK UNICORP CONCLUT UNE QUATRIÈME ENTENTE AVEC LA DÉFENSE NATIONALE

STÉPHANIE MAC FARLANE Logistik Unicorp de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de décrocher un contrat de 415 M\$ pour fournir des articles vestimentaires aux 160 000 membres des Forces armées canadiennes. Spécialisée dans la gestion intégrée de programmes d'uniformes, l'entreprise a conclu une entente d'une durée initiale de six ans assortie de 14 années d'option. À terme, le contrat est évalué à 2,7 G\$.

PAGE B-2

Elle réussit trois trous d'un coup en 37 jours!
Ginette Choquette-Boulais
PAGE A-45

Nos bars s'adaptent au déconfinement
PAGE A-6

À l'achat de lunettes avec lentilles à foyer progressif HD
Obtenez une 2^e paire de lentilles gratuites*
* Détails sur place MAINTENANT OUVERT SUR RENDEZ-VOUS.
OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
450 346-7318
705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu

OSTIGUY LINCOLN



AVIATOR 2020 <Réserve>

Caractéristique 1" Caractéristique 2

LOUEZ POUR

428\$

AUX DEUX SEMAINES À

0,99%[†]
TAUX ANNUEL

ACHETEZ POUR

76 396.50\$^{††}

POUR UN TERME DE 39 MOIS MOYENNANT UN ACOMPTÉ DE 1500 \$, 84 VERSEMENTS.
ALLOCATION DE 20 000 KM POUR 39 MOIS. FRAIS DE 16 ¢ PAR KM EXCÉDENTAIRE.

L'offre inclut les frais de transport et la taxe sur le climatiseur. Taxes en sus. Modèle 201A.



CORSAIR 2020 <Réserve>

Caractéristique 1" Caractéristique 2

LOUEZ POUR

355\$

AUX DEUX SEMAINES À

0.99%[†]
TAUX ANNUEL

ACHETEZ POUR

59 132\$^{††}

POUR UN TERME DE 39 MOIS MOYENNANT UN ACOMPTÉ DE 0 \$, 84 VERSEMENTS.
ALLOCATION DE 20 000 KM POUR 39 MOIS. FRAIS DE 16 ¢ PAR KM EXCÉDENTAIRE.

L'offre inclut les frais de transport et la taxe sur le climatiseur. Taxes en sus. Modèle 201A.

Le Programme protection-entretien Lincoln. Offert avec tout véhicule Lincoln 2020.

Obtenez le service d'entretien périodique pendant 2 ans ou 40 000 km*
sans frais avec le service **Collecte et livraison Lincoln**** de votre porte à la nôtre.

Découvrez les avantages d'être propriétaire Lincoln sur www.ostiguylincoln.ca



Ostiguy Lincoln

400 bouchelieRichelieu, **RICHELIEU**

www.ostiguylincoln.ca

Contactez-nous : **450 658-1717**

Sans frais : **888 501-0459**

*Cette offre est en vigueur du 2 juin au 31 juillet 2020 (la «Période de l'offre») et s'adresse aux résidents du Canada. Obtenez le Programme protection-entretien Lincoln (PPEL) pour une durée de 2ans à l'achat ou à la location de tout modèle Lincoln 2020 neuf et disponible. Le PPEL comprend les services d'entretien périodiques (conformément au Manuel du propriétaire de chaque véhicule) tous les 6mois ou 8000km, pour une durée de 2ans ou 40000km, calculée à partir de la date de début de la garantie ou du kilomètre zéro (0), selon la première éventualité (le «Terme»); plus une garantie sur 6 pièces d'usure: les plaquettes et garnitures de freins (maximum d'un (1) ensemble tous les 60000km), les disques de freins (maximum d'un (1) ensemble tous les 60000km), les courroies, durites et colliers de serrage, les amortisseurs, les bougies et les balais d'essuie-glaces (maximum de deux (2) ensembles par année), pour le même Terme, en cas d'usure normale ou de défaut de fabrication.Limite de 5 services d'entretien périodique durant le Terme, sur la base d'un intervalle de 6mois ou 8000km. Le terme résiduel de l'offre PPEL est transférable moyennant des frais en cas de revente du véhicule (les programmes canadiens ne peuvent être transférés aux clients américains).Disponible chez les détaillants Lincoln participants.Des exclusions peuvent s'appliquer. Veuillez consulter votre détaillant Lincoln pour en savoir plus.© 2020 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

LE CANADA
FRANÇAIS

MÉTÉO

**JEUDI**
Ensoleillé avec
passages nuageuxMINIMUM
23°C MAXIMUM
33°C **VENDREDI**
EnsoleilléMINIMUM
23°C MAXIMUM
34°C**SAMEDI**
Possibilité d'oragesMINIMUM
22°C MAXIMUM
31°C

ACTUALITÉ

Sutton
Luc Bessette
Courtier immobilier
514 237-0624
C'EST LE BON MOMENT POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ
Estimation gratuite
RELOGEMENT MILITAIRE

Des milliers de graffitis disparus grâce à Dégraf

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

Il y a des graffitis plus tenaces que d'autres. Des tags qui ornent parfois des édifices depuis des années. C'était le cas d'un édifice de la 2^e Avenue, dans le Vieux-Iberville. Ça ne l'est plus depuis le 30 juin, jour où des adolescents du projet Dégraf et des agents de la paix du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont uni leurs efforts pour lui redonner son aspect original.

Armés de brosses et de puissants nettoyants, ils se sont attaqués à la façade de crépi devant plusieurs invités curieux de voir le résultat. Peu importe la grosseur du graffiti, les participants au projet Dégraf ne savent jamais combien de temps il leur faudra pour l'éliminer.

C'est particulièrement vrai ici, au 341, 2^e Avenue. « Ça risque d'être long. Les graffitis sont là depuis des années », fait remarquer Sonia Desmarais, directrice générale de Justice alternative du Haut-Richelieu qui observe le déploiement.

Étonnamment, les travaux se déroulent rondement. Il faut dire que les deux jeunes attirés au projet Dégraf cette journée-là sont bien entourés. La commandante Stéphanie Moreau, le sergent Jérémie Levesque ainsi que les agentes Stéphanie Nolin et Jessica David leur prêtent main-forte avec vigueur.

COMMUNAUTAIRE

« Ça fait partie de l'approche préconisée par le directeur du Service de police, indique Jérémie Levesque. C'est un mandat que je prends très au sérieux. On ne se force pas pour être ici. Oui, la police fait de la répression, mais on ne peut ignorer tout l'aspect communautaire. On en fait à tous les jours dans le cadre de notre travail. »

La journée collective avec les jeunes contrevenants assignés à des travaux communautaires a attiré sur place le directeur du Service de police, André Fortier. « Les tags et les graffitis sont de la pollution visuelle, rappelle-t-il. Plus le phénomène prend de l'ampleur, plus il joue sur le sentiment d'insécurité de la population. »



Les policières Stéphanie Nolin et Jessica David ainsi que les jeunes du projet Dégraf ont eu fort à faire pour éliminer tous les graffitis sur cet édifice situé sur la 2^e Avenue.

À l'époque où le projet Dégraf a vu le jour, en 2006, bien des commerçants se plaignaient de la présence de graffitis dans le Vieux-Saint-Jean. Plusieurs citoyens n'osaient plus emprunter le passage mitoyen entre le restaurant Bastos et la boutique Petit Roy pour cette raison, se souvient Sonia Desmarais.

105 ADOLESCENTS

Depuis ce temps, Dégraf a permis à 105 adolescents de réparer leurs torts en redonnant du temps à leur communauté. Les retombées sont tangibles, note-t-elle. « Les jeunes sont fiers de comparer l'avant et l'après. Ils sont plus conscients des dommages causés à la propriété. Leur travail avec Dégraf repositionne leurs propres valeurs sur les méfaits », fait remarquer la directrice générale de Justice alternative du Haut-Richelieu.

À la grande surprise des adolescents, des citoyens viennent souvent les féliciter pour leur travail. Les résidents des secteurs visités accueillent avec bonheur cette patrouille nomade venue pour embellir

leur voisinage. Le jour de la corvée avec les policiers, un homme qui habitait juste en face est même venu leur offrir une brosse pour faciliter leur travail.

Le projet Dégraf a vu le jour en 2006 chez Justice alternative du Haut-Richelieu. Les équipes travaillaient avec une petite subvention de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et quelques boyaux d'arrosage. Une entente a officialisé en 2012 le partenariat entre la municipalité et l'organisme communautaire, par le biais du Service de police.

200 À 500 GRAFFITIS

Dégraf élimine entre 200 et 500 graffitis de toutes les tailles chaque été. « Plus on les enlève rapidement, moins il y a de chance qu'il y en ait d'autres, souligne Sonia Desmarais. Ils sont aussi plus faciles à déloger. »

Justice alternative calcule maintenant sa performance en superficie. En 2018, 2900 pieds carrés de surfaces ont été nettoyés. Une année record a été enregistrée en 2016 avec 6000 pieds carrés

de graffitis éliminés.

Les citoyens sont invités à signaler auprès de Justice alternative du Haut-Richelieu ceux qu'ils aperçoivent, peu importe leur emplacement. Ils peuvent communiquer avec l'organisme par téléphone, au 450 347-1799, par courriel, à prevention@jahr.ca, ou via leur page Facebook en prenant soin de préciser les détails sur l'endroit du graffiti observé.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation.....	A-12	Auto.....	A-39
Faits divers.....	A-7	Lecture.....	A-37
Nouvelles municipales.....	A-10	DVD.....	A-37
Nécrologie.....	A-42	Horoscope.....	A-40
Santé.....	A-4	Jeux.....	A-41
Sports.....	A-46	Recettes.....	A-38

Cahier B

Économie.....	B-1	Annonces classées.....	B-12
Éditorial.....	B-4		
Opinion.....	B-5		

UNE PROMO QUI DONNE FAIM À EMPORTER

Disponible uniquement le lundi.
Commandes à emporter uniquement.
Ne peut être combiné à d'autres offres ou coupons.
Présentation suggérée.

SPÉCIAL DU LUNDI

BROCHETTES DE POULET SOUVLAKI

8\$

+ TAXES
LE LUNDI UNIQUEMENT

13\$ PRIX RÉGULIER

2 brochettes de poulet souvlaki servies avec sauce tzatziki, riz classique et salade grecque



SERVICE CUEILLETTE À L'AUTO
Nous apportons votre commande à votre voiture dans notre stationnement Barbies.

13 SUCCURSALES
barbiesgrill.com

>265110

L'élevage de poules urbaines gagne en popularité

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

L'élevage de poules, particulièrement en milieu urbain, a fortement gagné en popularité au cours des dernières années. La demande pour ces adorables pondeuses explose littéralement cette année, à un point tel qu'elles sont même devenues une denrée rare un peu partout dans la région.

À la Ferme Guyon, le téléphone ne dérangait pas dans les premières semaines de la pandémie, raconte le directeur de l'expérience client, Sébastien Cliche. L'entreprise recevait au plus fort de l'engouement entre 60 à 80 appels par jour de clients qui voulaient se procurer une poule pondeuse. En trois semaines, l'entreprise a vendu ce qu'elle écoulait habituellement dans l'année.

Même son de cloche du côté des Moulées A & M Mathieu, à Napierville. La conseillère aux ventes, Julie Bourbeau, estime qu'elle aurait pu vendre près de quatre fois la quantité de gallinacés disponibles tant la demande était forte. « Nous n'avons jamais vu ça, confie-t-elle. C'est actuellement impossible de s'en procurer. Il n'y en a plus nulle part. »

Outre la volaille, la demande pour tous les produits connexes comme la moulée, les jouets et la litière est aussi très forte, tellement que les commerces peinent à fournir à la demande. La Ferme Guyon avait d'ailleurs épuisé son inventaire de poulaillers.

ESTOMPEMENT

Si les deux entreprises consultées constatent une hausse de la demande depuis quelques années, elles sont toutefois formelles. Jamais elles n'auraient vendu



Saint-Jean-sur-Richelieu autorise la possession de trois poules au maximum qui doivent être logées dans un poulailler approprié.

autant de bêtes si la pandémie n'avait pas battu son plein.

« À cause de la pandémie, les gens avaient le temps de réaliser le souhait d'avoir des poules à la maison, note M. Cliche. Il y a aussi l'effet de masse je crois. Si tout le monde le fait, on veut le faire aussi. » La crainte non fondée d'une pénurie d'œufs a également contribué à alimenter la demande, note-t-il.

Depuis les dernières semaines, la demande s'est quelque peu estompée, mais ces entreprises reçoivent encore des appels pour les poules toutes les semaines,

confirment-ils. À la Ferme Guyon, on attendait d'ailleurs une livraison de poules cette semaine, qui pourrait partir rapidement puisque de nombreux fournisseurs ont une liste d'attente qui s'étend jusqu'à l'automne.

« Il y a encore un engouement, mais je crois que la raison pour laquelle nous avons moins de questions, c'est parce que les gens réalisent qu'il n'y en a pas, ajoute M^{me} Bourbeau. Les éleveurs n'ont pas le temps de rendre leurs poules à maturité. Les gens les achètent poussins. »

ABANDON

Tant à Napierville qu'à Chambly, on s'inquiète que cet engouement monstre pour la volaille ne se traduise par une vague d'abandon lorsque la vie reprendra son cours normal et que les gens seront de retour au travail. Chez le détaillant napiervillois, M^{me} Bourbeau soutient qu'elle voyait déjà des abandons l'hiver venu en raison d'un manque d'installations adéquates.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a autorisé les poulaillers urbains l'an dernier, était également préoccupée par la possibilité d'une vague d'abandon, notamment lorsque la poule cessera de produire des œufs confirme sa porte-parole Brigitte Cérat. C'est d'ailleurs dans cette optique que la Ville a misé sur la sensibilisation pour que les citoyens soient mieux outillés avant de se lancer dans l'aventure.

Le refuge Proanima, responsable de la gestion des animaux errants sur le territoire, n'est par ailleurs pas équipé pour accueillir des poules dans ses installations. Les gens doivent les placer eux-mêmes, mais l'organisme peut tout de même les orienter vers des ressources spécialisées indique-t-il.

PLAINTES

On n'a toutefois pas noté davantage de plaintes depuis le début de la pandémie en lien avec des poules à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il n'y a d'ailleurs que très peu de doléances liées à ces animaux depuis l'entrée en vigueur du règlement, selon M^{me} Cérat.

La majorité des insatisfactions recensées dans la dernière année concernaient la présence d'un coq qui dérangeait les voisins, ce qui est pourtant proscrit au règlement.

Prendre soin des chiens en temps de canicule

MÉGAN CHAMPAGNE
mchampagne@canadafrancais.com

Cette semaine marque la quatrième canicule depuis le début de l'été 2020. En ces temps de chaleurs excessives, il est important de savoir que se balader avec son chien peut lui causer de graves problèmes de santé.

La vétérinaire de la Clinique Vétérinaire Mont-Saint-Grégoire, Marie-Claude Duval, souligne que les dangers concernent principalement les coups de chaleur et les brûlures aux pattes. « L'asphalte chaud peut causer des brûlures au premier, deuxième ou même troisième degré, ce qui signifie que le coussinet est complètement arraché », explique-t-elle. Ce type de blessure peut être d'une douleur intense pour l'animal. Il est possible de détecter une brûlure si le coussinet devient rouge ou s'il se déchire partiellement ou entièrement de la patte.

La guérison peut prendre plusieurs jours voire plusieurs semaines. Les crèmes analgésiques ou les médicaments oraux pour les cas les plus graves peuvent aider au

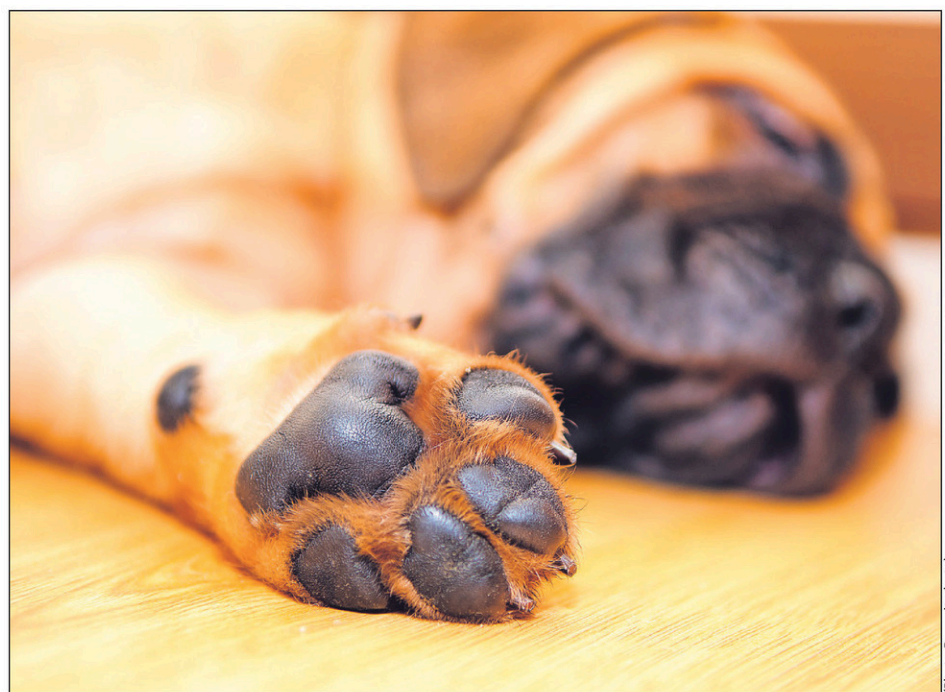
processus. Il faut aussi réduire les déplacements de son chien.

Quant au coup de chaleur, cela se manifeste par un manque d'énergie voire une brève absence chez le chien. Parfois, il suffit de le faire reposer à l'air frais et de lui procurer de l'eau pour son bon rétablissement. Cependant, si son état ne s'est pas amélioré en l'espace d'une heure, il est nécessaire de consulter et de le traiter avec de la médication ou de l'hospitaliser.

VIGILANCE

Ce genre d'incident n'est pas rare selon M^{me} Duval. « Cela fait partie de ce que l'on rencontre quand l'été arrive », affirme-t-elle. Elle ajoute que cette année n'a pas engendré plus de cas que les années précédentes pour l'instant, mais il faut tout de même être vigilant.

Mieux vaut prévenir que guérir. Afin de déterminer si le climat est adapté aux pattes des chiens, il est conseillé de déposer une main à plat sur l'asphalte pour vérifier si cela devient trop chaud en seulement quelques secondes. Il est aussi possible



Le coussinet d'une patte de chien en santé.

d'éviter ces blessures en marchant sur de la verdure. De plus, il est important d'apporter de l'eau pour éviter la déshydratation si la promenade est de longue durée.



LE CANADA FRANÇAIS
315, rue MacDonald, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur : (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur général :
Stéphane Legrand
Rédacteur en chef :
Gilles Lévesque
Journalistes :
Louise Bédard
Gilles Bérubé
Karine Guillet
Richard Hamel
Valérie Legault
Stéphanie MacFarlane
Marie-Josée Parent

Photographes :
Julien Saguez
Jessica Viens Gaboriau
Kim Valiquette
Patrick Boucher
Laurianne Gervais-Courchesne
Collaborateurs :
Pascal Cloutier
Pauline Cloutier
Jean-François Crépeau
Christian Dufour
Marie-Claude Duval

Nicole Garceau
Jean-Paul Grappe
Jean-François Guay
Paul Laforest
Lauranne Lanthier
Raymond Marier
Marc Pinsonneault
Manon Racine
Claude Raymond
Myroslaw Smereka
François Trépanier
Mario Wilson

Correctrice :
Dominique Pinsonneault
Conseillers en solutions médias :
Aimé Bertrand
Manon Lavigne
Martin Stewart
Nancy St-Jean
Stéphanie Thiry
Chantal Wuyts
Chargée de projets :
Sarah St-Michel

Coordonnatrices :
Jeannette Bédard
France Gailpeau
Nancy Thiberge
Directrice Marketing et Événements :
Isabelle Simard
Coordonnatrice de production :
Rose Audette
Distribution :
Nadine Dufour

Publié par :
Icimedias inc.
Président :
René Bouchard
Directeur général :
Marc-Noël Queltette
www.icimedias.ca

Impression :
Imprimeries Transcontinental 2005 s.e.n.c.
division Transcontinental Transmag

L'EXEMPLAIRE: 1,84\$

Au Canada abonnement 12 mois : 85,50\$ 6 mois : 44,84\$
3 mois : 23,31\$ (Prix taxes incluses).

RÉSEAU SÉLECT

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: PP40012311. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Canada

Veuillez recycler ce journal

Le nombre de contacts monte, l'âge moyen des cas baisse

Dr Horacio Arruda fait une mise en garde sur le relâchement des consignes

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

L'effet « santé-soleil » a des conséquences directes sur le relâchement des consignes de santé publique entourant le coronavirus. Le nombre de contacts va en augmentant. C'est signe que les gens se distancient de moins en moins, observe le directeur national de santé publique, Dr Horacio Arruda, de passage en Montérégie.

Le directeur national de santé publique était de passage en Montérégie, le vendredi 3 juillet, dans le cadre d'une tournée provinciale. Dre Julie Loslier, directrice de santé publique de la Montérégie, l'a accueilli dans ses bureaux de Longueuil pour un point de presse en visioconférence.

La première vague n'est pas terminée, rappelle Dr Arruda. Avec la saison estivale, il faut encore faire des efforts pour éviter une hausse importante du nombre de cas. D'autant plus que les personnes asymptomatiques n'en sont pas moins contagieuses. C'est d'ailleurs la variante qui l'a le plus

estomaqué depuis le début de la pandémie.

Force est de constater qu'il n'est pas facile pour tout le monde d'appliquer les consignes. L'âge moyen des cas est en diminution et les jeunes accumulent « un très grand nombre de contacts », affirme-t-il.

PÉRIODE CHARNIÈRE

Le virus est encore présent même s'il ne s'exprime pas. « Nous sommes actuellement dans une période charnière. Le nombre de cas, d'hospitalisations et de décès est en baisse, mais nous surveillons de très près la situation. Il ne faut pas baisser la garde, bien au contraire », prévient Dr Arruda, en faisant référence à la nouvelle flambée de COVID-19 dans le sud des États-Unis.

La cohue dans certains bars, comme au Mile Public House de Brossard, n'a rien pour rassurer les autorités de santé publique. On est encore en train de chercher des clients qui auraient été en contact avec un cas de coronavirus, le soir du 30 juin.

Dr Arruda et Dre Loslier ont insisté à quatre reprises au cours de leur point

de presse sur l'importance de suivre les consignes sanitaires. « On est dans une nouvelle normalité, rappelle le directeur national de santé publique. Votre plus grande action, c'est de garder une distance de deux mètres, de respecter l'hygiène respiratoire et de porter un masque. Il faut que ça devienne un réflexe et que ça entre dans la norme sociale si on ne veut pas perdre le contrôle cet automne. »

COUVRE-VISAGE

Il y a des « gains immenses à faire » sur le port du couvre-visage, renchérit Dre Julie Loslier. Dans un bref aparté, elle a appelé la population à se protéger durant leurs relations intimes. La directrice de santé publique de la Montérégie a remarqué une hausse des infections transmissibles sexuellement, malgré le confinement.

La visite du Dr Horacio Arruda se voulait une occasion de remercier le personnel en santé publique des différentes régions du Québec. Les équipes ont fort à faire depuis le déclenchement de la pandémie. En Montérégie, le personnel attiré à la prévention des maladies infectieuses a

« grossi de façon fulgurante » pour passer de 60 à 300 personnes. Tous les effectifs ont été mobilisés dans une course contre la montre pour contenir la COVID-19.

Cela n'a pas permis d'éviter l'hécatombe dans les centres d'hébergement. C'est là que neuf décès sur dix se sont produits, confirme la directrice de santé publique de la Montérégie. On sait aussi que sur les 570 décès, 92 % des victimes étaient âgées de plus de 70 ans.

SOUS-OPTIMALES

« Les ressources humaines étaient sous-optimales avant la crise. La prévention et le contrôle des infections ont beau être là, ils sont difficiles à appliquer quand tout l'établissement est en éclosion », fait remarquer Dr Arruda.

Il confirme que les autorités préparent depuis plusieurs semaines l'offensive contre une deuxième vague. Des équipes multidisciplinaires sont en train d'être formées pour endiguer rapidement les éclosions. La stratégie de suppression avant la transmission sera au cœur de l'affrontement.

Vous ne pourrez prendre l'autobus sans masque

Les personnes qui ne porteront pas un masque ne seront pas admises dans les autobus de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à compter du lundi 27 juillet.

Le port obligatoire du couvre-visage s'étendra aux autobus du service régulier, aux taxibus et aux véhicules du transport adapté. Il sera fortement recommandé pour les enfants de 2 à 12 ans. Il ne s'appliquera pas aux moins de 2 ans, ni aux personnes dont la condition médicale particulière empêche le port du masque ainsi que celles qui ne sont pas capables de mettre ou de retirer le masque par elles-mêmes.

Cette mesure fait suite à l'annonce du gouvernement québécois rendant obligatoire le port du couvre-visage dans les transports collectifs à compter du 13 juillet. Elle a été jugée nécessaire par les autorités de la santé publique pour endiguer la

propagation de la COVID-19 et prévenir une deuxième vague de la maladie.

La Ville prévoit toutefois une période d'adaptation jusqu'au 26 juillet afin de permettre aux citoyens de se procurer un masque. Pour savoir comment fabriquer un masque et comment bien le porter, les citoyens peuvent visiter le site : sjsr.ca/coronavirus. Des masques sont vendus dans plusieurs commerces locaux.

La Ville remercie les citoyens d'adopter un comportement préventif et respectueux des autres tout en continuant à utiliser les transports en commun. « Il s'agit d'un service essentiel, sécuritaire, abordable, ainsi qu'un choix environnemental judicieux, même en temps de pandémie », font valoir les autorités municipales.

MESURES

La Ville rappelle avoir déjà mis en place des mesures pour limiter la diffusion du

virus dans les autobus. Il y a eu l'installation de barrières physiques derrière le siège des chauffeurs pour permettre l'accès aux sièges derrière eux. À cela s'ajoutent la désinfection et le nettoyage réguliers des autobus et du terminus.

Aucune nourriture et aucun gobelet jetable ne sont autorisés à bord des autobus.

Pour la sécurité des passagers, les poubelles ont été retirées dans les véhicules. Seuls les contenants à breuvage réutilisables fermés sont acceptés.

Pour faire l'achat de titres de façon sécuritaire et sans contact, il est préférable d'opter pour la boutique en ligne : sjsr.monbus.mobi.



Sans masque, on ne pourra monter à bord d'un autobus de Saint-Jean à compter du 27 juillet. Chantal Michaud le porte déjà.



Encore plus de dépistage à l'urgence

La plupart des visites à l'urgence de l'Hôpital du Haut-Richelieu sont désormais accompagnées d'un test pour la COVID-19. Le ministère de la Santé souhaite rehausser le dépistage des patients asymptomatiques sur une base volontaire. Cette mesure s'inscrit dans le contexte du confinement et a pour objectif de favoriser le dépistage dans la communauté pour éviter une recrudescence de cas. Pour obtenir un test de dépistage gratuit, la population peut prendre rendez-vous en tout temps au 450 644-4545.

Photo Le Canada Français - Jessyca Viens-Gaboriau

Photo Le Canada Français - Jessyca Viens-Gaboriau

Un déconfinement très attendu pour nos bars

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Après plusieurs mois d'attente, les bars ont enfin eu le feu vert pour accueillir de nouveau les clients. L'expérience s'annonce toutefois différente pour ceux qui viendront y déguster une bière. Ils ne pourront plus danser et devront demeurer à leur place.

Propriétaire du Téquila/Cognac ainsi que Route 66, Steven Keller se montrait au départ sceptique de cette réouverture en raison de nombreuses restrictions imposées par le gouvernement. Il avoue finalement avoir été agréablement surpris que les clients aient coopéré. « Il fallait expliquer les consignes à l'entrée. On avait un bon système qui a fait en sorte que les gens étaient respectueux. »

Outre l'obligation de demeurer assis, les clients devront attendre qu'on leur assigne une place et devront aller à la salle de bain à tour de rôle. Seule la terrasse du Téquila/Cognac est accessible, alors qu'à la discothèque, seule la salle est ouverte. De plus, il faut maintenant faire ses demandes spéciales au DJ par écrit qui fait tourner

les platines derrière un plexiglass.

En temps normal, le Téquila, le Cognac et le Route 66 peuvent accueillir près de 700 personnes. Cette capacité est pour le moment réduite à 150 clients.

Pour suivre les règles de distanciation physique, M. Keller a dû réaménager ses établissements. Des plexiglass ont été installés un peu partout et les places assises au bar ont été retirées pour ne pas inciter les gens à venir s'y asseoir. Au Route 66, le plancher de danse accueille désormais une section lounge, question d'enlever l'envie aux convives de se déhancher. Il faut également prévoir davantage d'employés, tous vêtus de l'équipement de sécurité, pour gérer les clients.

FORUM DES SPORTIFS

Du côté du Forum des sportifs, les clients étaient aussi au rendez-vous, note Nadia Lavarière.

Des stations de nettoyage de mains ont été installées à l'entrée du commerce. Par terre, des flèches indiquent le sens de la circulation. Les tables et les chaises sont désinfectées après chaque personne.



Carol-Anne Grenier et Emma-Stéfanya Bricault Plouffe étaient prêtes à servir les clients à l'occasion de la réouverture du Route 66, vendredi dernier.

« Les gens se lavent les mains en entrant, suivent les flèches et restent assis, soutient M^{me} Lavarière. Jusqu'à maintenant, ça va super bien. »

En raison de la distanciation exigée, la capacité de l'établissement se trouve diminuée de moitié, mais cette dernière note que l'impact de ce volume moindre de clients se fera probablement davantage ressentir lorsque la cuisine sera rouverte au mois d'août.

AILLEURS

Sur sa page Facebook, le Café Le Flore indiquait qu'il ne savait pas encore quand ses portes seraient rouvertes au public, mais qu'il planifiait une réouverture prochainement. Le Lagabière avait également précisé au *Canada Français* qu'il profitait de la fermeture pour réaliser quelques travaux dans son local de la rue Richelieu.

Le Morse, La Trinquette et le pub irlandais Glen Morgan's accueilleraient déjà pour leur part les visiteurs depuis quelques semaines, puisqu'ils offraient un service de restauration.

DAVANTAGE DE RESTRICTIONS

Leurs bars étant fermés depuis la mi-mars, l'impact financier s'est fait ressentir pour les tenanciers. Le confinement est arrivé au moment où s'amorçait la période la plus achalandée de l'année pour eux, soit le retour des beaux jours. C'est en plus du stock de bière en fût et des denrées périssables qui ont été perdues.

Ils ne sont toutefois pas au bout de leur peine, puisque le ministre de la Santé, Christian Dubé, a indiqué lundi en conférence de presse qu'il n'hésiterait pas à sanctionner ou fermer les bars qui ne respectent pas les consignes. Rappelons qu'une vingtaine de jeunes de la Montérégie auraient attrapé la COVID-19 après avoir fréquenté deux soirées privées et une autre au Mile Public House du Quartier DIX30.

M^{me} Lavarière s'attendait d'ailleurs à ce que de nouvelles restrictions viennent s'ajouter pour les tenanciers aujourd'hui (jeudi). « C'est plate, mais c'est tout le monde qui paie pour ça », conclut M^{me} Lavarière.



La piste de danse fait maintenant place à un espace lounge au Route 66.

Le cinéma Le Capitol prépare sa réouverture

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Le cinéma Le Capitol de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait rouvrir ses portes quelque part durant le mois de juillet, a confirmé la bannière Cineplex, propriétaire de la succursale de la rue Richelieu.

L'entreprise de divertissement a amorcé un premier déconfinement de ses salles vendredi dernier avec la reprise des projections dans huit succursales de la Belle Province, y compris le Cineplex du Quartier DIX30. Pour le reste du mois, le géant de la diffusion espère en rouvrir autant que possible parmi ses 12 salles québécoises, dont le cinéma de Saint-Jean. Aucune date officielle n'a toutefois été avancée et Cineplex précise que sa priorité demeure la sécurité de ses employés et de ses clients.

CAPACITÉ RÉDUITE

Rappelons que la Santé publique a donné le feu vert aux salles de cinéma pour rouvrir leurs portes, mais en limitant la capacité à 50 personnes. La distanciation physique a cependant été réduite à 1,5 mètre dans les salles de projection.



Avant sa fermeture forcée en mars dernier, Le Capitol avait déjà instauré des mesures pour assurer la sécurité de ses clients.

Afin d'adapter ses locaux à la situation actuelle, Cineplex reverra à la baisse la capacité de toutes ses salles de cinéma. Certains sièges seront bloqués pour assurer une distance adéquate de tous les côtés

entre les spectateurs. L'heure de début des séances sera également modifiée pour limiter la circulation des personnes dans les aires communes. Depuis la rénovation de ses six salles, l'an dernier, le cinéma de

Saint-Jean propose des sièges inclinables plus larges que les espaces traditionnels.

EXPÉRIENCE DIFFÉRENTE

Pour inciter les clients à renouer avec le grand écran, l'entreprise canadienne offre des billets à 5 \$. Les cinéphiles devront réserver leur place et s'en tenir à leur chaise durant le film. Il faudra de plus acheter son entrée à l'avance ou aux bornes libre-service puisque la billetterie sera fermée dans toutes les succursales. On ne pourra pas non plus utiliser l'argent comptant pour payer son entrée. Cineplex recommande aussi aux spectateurs le port du masque et rendra même disponible gratuitement des couvre-visages. On demande également aux clients de ne pas se présenter plus de 15 minutes avant la représentation prévue.

Du côté des employés, Cineplex s'assure que tous les membres de son équipe portent l'équipement de protection et confirment qu'ils n'ont pas de symptôme à leur arrivée. L'entreprise ajoute que les salles de projection seront désinfectées après chaque représentation et que les surfaces dans les aires communes seront nettoyées au moins toutes les demi-heures.

Prendre soin de soi n'est pas si simple

LINE LACAILLE
(PSYCHOTHÉRAPEUTE)



Chaque année, de nouvelles expressions s'ajoutent à notre vocabulaire habituel pour l'enrichir d'une nouvelle couleur grammaticale. Au cours des dernières décennies, nous avons vu l'expression « prendre soin de soi » ravir les champs de la publicité, de la pop-psychologie et même de nos expressions quotidiennes. Mais que voulons-nous dire par cette formule? Et qu'est-ce que l'autre comprend lorsque vous le dites?

Prendre soin de soi, ce n'est pas aussi simple que ça en a l'air! Ces quelques mots tout simples peuvent signifier beaucoup de choses pour certains et pour d'autres, ne rien signifier du tout. La capacité de prendre soin de soi implique d'avoir un sentiment de l'existence de soi et de sa propre valeur. Pour une personne n'ayant pas le sentiment d'avoir une certaine valeur aux yeux des autres, prendre soin de soi ne signifie rien de concret.

L'estime de soi se construit dans le lien d'attachement avec les parents. La perception de soi et l'importance de prendre soin de soi sont d'abord reflétées par le regard du parent. Les mots et les gestes des parents envers leurs enfants leur donnent un reflet qui influence la perception qu'ils auront de leur corps, de leur personnalité, de leur intelligence et cela teintera même leur manière d'être en relation.

SE FAIRE DU BIEN

Pour une personne qui n'a pas acquis les habiletés de prendre soin d'elle, la formule



L'estime de soi se construit dans le lien d'attachement avec les parents.

«prendre soin de soi» peut tout simplement lui faire ressentir de la culpabilité, de l'impuissance et du découragement. Vous n'êtes pas fautif de ne pas savoir comment prendre soin de vous, mais il est possible de l'apprendre.

De plus, se faire du bien est souvent associé à de fausses croyances élaborées dans certains milieux où nous nous développons. Les connotations associées à cette formule peuvent être nombreuses: impression de faiblesse, culpabilité ou au contraire impression de tout-mèst-dû.

SIGNAUX INTERNES

D'abord, savoir se prodiguer des soins n'est pas une faiblesse, mais une habileté qui peut se développer. Vous n'êtes donc pas coupable de répondre à vos besoins, mais vous êtes responsable de faire ce qui est bon pour vous.

Prendre soin de soi, ce n'est pas une

exigence du monde externe, mais bien une réponse à son propre monde interne. Justement, personne n'a l'obligation de s'occuper d'un autre adulte autonome parce que nous sommes tous responsables individuellement de nous occuper de nous.

Afin de développer notre habileté à s'occuper de soi, le premier pas est de reconnaître ses signaux internes. D'abord, reconnaître les manifestations biologiques comme la faim, la fatigue ou les douleurs. Puis, écouter ses nombreux signaux émotifs ou cognitifs tels que l'irritabilité, l'anxiété et les pertes de mémoire ou de concentration. Commencez par un signal à la fois pour éviter de vous mettre de la pression.

DES SUGGESTIONS

Alors, comment prendre soin de soi? Il n'y a pas qu'une seule manière de se faire du bien, mais chaque fois il faut entendre ses signaux. Pour chaque personne, la réponse sera unique.

Par exemple, «prendre soin de soi» peut consister à améliorer son alimentation en instaurant une discipline alimentaire. Mais pour une autre personne, ce sera de s'autoriser un morceau de gâteau au chocolat. Chaque besoin est unique et donc chaque réponse est unique.

Voici quelques suggestions pour vous aider à prendre soin de vous:

- D'abord écoutez et identifiez vos signaux internes (physiologiques, cognitifs, émotifs ou relationnels).
- Ne vous en demandez pas trop à la fois. Débuter une telle démarche peut susciter des émotions de toutes sortes (culpabilité, tristesse, gêne, désarroi, etc.).
- Accueillez ces émotions avec bienveillance.
- Demandez-vous ce que vous feriez pour vos proches dans une telle situation. Cela peut vous aider à trouver ce qui est bon pour vous.
- Faites attention aux pensées qui peuvent entraver votre démarche (je n'ai pas le temps, je ne le mérite pas, je suis faible d'avoir ce besoin, ça ne donne rien, etc.).
- Planifiez des moments où vous vous occupez de vous dans votre agenda.
- Allez consulter si vous n'y arrivez pas seul.
- Souvenez-vous que faire un seul geste conscient et savouré est plus profitable que plusieurs gestes sans résonance.
- Et n'oubliez pas d'être fier et bienveillant pour les efforts que vous faites.

Chaque jour, vous pouvez consulter la page Facebook icimédias – COVID-19: l'équilibre quotidien afin d'y trouver des inspirations pour augmenter votre résilience.

Une nouvelle réalité s'installe dans les CPE

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

Les centres de la petite enfance ont retrouvé leur pleine vitesse de croisière depuis le 22 juin. Depuis, des critiques se sont faites entendre sur l'usage du masque en présence des enfants. Dans les CPE du Haut-Richelieu, on convient que l'équipement de protection est contraignant, mais il continue d'être porté pour le bien de tous.

Jusqu'au 11 mai, jour où les services de garde ont rouvert leurs portes à leur clientèle habituelle, les éducatrices n'avaient pas l'obligation de porter de masque ni de lunettes de protection. C'est tout le contraire maintenant. «Pour le développement des enfants, ce n'est pas *top*», croit Anne Laporte, directrice du CPE Chez Fanfan, dans le Vieux-Saint-Jean.

«Ce n'est pas idéal, mais on se conforme, enchaîne Marie-Josée Boivin, directrice du CPE Joie de vivre. Je suis très docile là-dessus. Nous travaillons dans un milieu où il n'y a pratiquement pas eu de cas de coronavirus. On se protège et on protège les enfants.»

Les éducatrices devraient garder une distance de deux mètres avec les enfants, «mais ce n'est pas réaliste tout le temps», observe sa consœur du CPE Chez Fanfan. D'où l'obligation de porter un équipement de protection lorsque la distanciation physique ne peut être maintenue.

Anne Laporte avoue être embêtée par

cette consigne. «Les gens prennent plus de risques et sont moins alertes pendant le déconfinement. Au moins, on évite que ça entre chez nous et que des éducatrices tombent malades», se résigne-t-elle.

PERMISSION

Reste que l'équipement de protection individuel n'est pas agréable à porter en présence des enfants, encore moins en période de grandes chaleurs. Les éducatrices du CPE Chez Fanfan ont néanmoins la permission de le retirer dans la cour extérieure et durant l'heure de la sieste.

Les enfants n'ont pas à jouer chacun dans leur coin. «On ne leur a jamais dit de jouer loin les uns des autres. Pour nous, c'est inconcevable et très brimant», affirme M^{me} Laporte.

Les horaires ont aussi été revus pour que les enfants passent le plus de temps possible en compagnie de la même éducatrice. «Nous sommes dans un équilibre très serré, avoue-t-elle. Plusieurs parents qui ont recommencé à travailler n'ont pas de vacances cet été. Ça devient difficile de gérer les vacances des éducatrices. Nous sommes à court de ressources partout dans les CPE à cause de la pénurie de main d'œuvre.»

ACCUEIL

C'est sans compter qu'il faut du personnel supplémentaire pour la désinfection et l'accueil des enfants. Dans la plupart des CPE, l'accès à l'intérieur est interdit aux parents pour limiter les déplacements.



Même si les parents comprennent le bien-fondé des consignes sanitaires, Anne Laporte, directrice du CPE Chez Fanfan, sent qu'elle commence à en excéder certains.

Même ceux qui emmènent leur poupon dans un milieu de garde pour la première fois doivent s'y conformer.

«C'est un contexte très particulier. Les parents doivent avoir pleine confiance en nous pour arriver à faire ça. Il faut être très créatif pour offrir la même qualité d'accueil, mais ce ne sont pas toutes les familles qui sont à l'aise», reconnaît Anne Laporte. Le contact avec les éducatrices leur manque également.

QUESTIONNAIRE

Les parents doivent aussi répondre

chaque jour à un questionnaire d'usage sur la COVID-19. Même s'ils comprennent le bien-fondé de cette gymnastique, la directrice du CPE Chez Fanfan sent qu'elle commence à en excéder certains.

Dans les quatre installations du CPE Joie de vivre à Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Blaise-sur-Richelieu et Saint-Alexandre, on a fait le choix de laisser les parents reconduire leur enfant jusqu'à la porte de leur local. Cette permission leur est donnée à condition de porter un couvre-visage.

Retour des patrouilles policières estivales

STÉPHANIE MAC FARLANE
smacfarlane@canadafrancais.com

Avec l'arrivée de l'été vient également le retour des patrouilles policières estivales à Saint-Jean-sur-Richelieu. Et cette année n'y fait pas exception. Depuis plusieurs semaines, les policiers à vélo et ceux formés en sécurité nautique sont présents sur le territoire.

Les patrouilles nautiques du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu (SPSJSR) sont de retour sur la rivière Richelieu depuis le 20 juin. Ils patrouilleront le cours d'eau toutes les fins de semaine jusqu'au 20 septembre. Ils y seront également en semaine si leur présence est requise.

Les 14 policiers formés pour la patrouille en bateau s'assurent qu'il n'y a pas d'actions imprudentes commises sur la rivière et interviennent, le cas échéant. Ils ont aussi à l'œil la conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool et/ou la drogue.

« Ils sont à l'affût des comportements dangereux sur la rivière et des infractions criminelles qui peuvent y être commises », précise le sergent Jérémie Levesque, porte-parole du SPSJSR.

Les policiers sont également habilités à effectuer des sauvetages ainsi que des remorquages. « Ils sont aussi en lien avec les autres instances, au besoin », renchérit le sergent Levesque.

À VÉLO

Les policiers à vélo ont été déployés plus tôt cette année en raison de la pandémie de COVID-19. Leur première patrouille a eu lieu le 10 avril dernier, alors qu'habituellement elle se tient durant la fin de semaine de la Journée nationale des patriotes, en mai.

Ils patrouillent les pistes cyclables et tous les parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'à la fin du mois d'août. Ils sont aussi présents sur la bande du canal, dans le centre-ville et sur le réseau routier de l'ensemble des secteurs de la ville.



Katherine Robert-Landry et Simon Ouellet patrouillent notamment les parcs et pistes cyclables de Saint-Jean-sur-Richelieu à vélo cet été.

Leur rôle est semblable à celui des policiers qui patrouillent à bord des véhicules, soit de contribuer au sentiment de sécurité des citoyens, de faire respecter le Code de la sécurité routière, notamment auprès des cyclistes et des piétons, ainsi que le Code criminel.

Ils ont également un rôle à jouer dans l'application des règlements municipaux, entre autres en ce qui a trait à la consommation d'alcool et de drogue dans les parcs, indique le sergent Jérémie Levesque.

Ce dernier ajoute aussi qu'ils participent à certaines activités de prévention, notamment une balade à vélo organisée par l'Étoile pédiatrie sociale en communauté du Haut-Richelieu.

ET À PIED ?

Enfin, les patrouilles à pied, expressément dédiées au centre-ville, n'auront pas

lieu cette année en raison des mesures d'urgence liées à la COVID-19. Toutefois, Jérémie Levesque mentionne que les policiers continueront d'être présents dans le

Vieux-Saint-Jean lors de leur patrouille régulière. « Il y aura la même présence au centre-ville et la même réponse », assure-t-il.

À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Un problème électrique provoque un incendie

STÉPHANIE MAC FARLANE
smacfarlane@canadafrancais.com

Un incendie d'origine électrique a causé des dommages à une résidence de la rue Tétreault à Mont-Saint-Grégoire dans la soirée du 30 juin. Une trentaine de pompiers ont participé à l'intervention.

Le brasier s'est déclaré vers 22 heures. À leur arrivée, les sapeurs ont constaté que de la fumée et des flammes étaient apparentes. L'incendie a pris naissance au sous-sol et a notamment causé des dommages au plancher du rez-de-chaussée ainsi qu'au revêtement extérieur, explique Ernest Bernhard, directeur de la Régie incendie

de Mont-Saint-Grégoire/Sainte-Brigide.

La fumée a aussi causé des dommages à l'ensemble de la résidence. La valeur des pertes est estimée à 75 000 \$. Quant à l'origine, elle est accidentelle. Il s'agit d'un problème électrique, souligne M. Bernhard.

Une trentaine de pompiers de la Régie incendie de Mont-Saint-Grégoire/Sainte-Brigide, ainsi que de Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Jean-sur-Richelieu et Farnham sont intervenus sur les lieux.

Un homme et deux enfants ont été pris en charge par la Croix-Rouge. Personne n'a subi de blessure.



L'incendie a pris naissance au sous-sol de cette résidence de la rue Tétreault à Mont-Saint-Grégoire.

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD
lbédard@canadafrancais.com

Voies de fait armées

Alexandre Boulay, 41 ans de Longueuil, accusé de voies de fait armées, demeurera détenu jusqu'à la fin des procédures. Son procès se tiendra le 21 juillet.

Il avait été arrêté à la suite d'un incident survenu le 22 juin au Camping les Cèdres, à L'Acadie. Selon les informations fournies par le Service de police, l'homme avait allumé un feu de camp alors qu'il était interdit de le faire en raison de la sécheresse.

Des gens étaient intervenus. L'accusé aurait brandi un couteau. L'individu est accusé de voies de fait armées envers trois personnes et d'avoir proféré des menaces. Par la suite, il aurait résisté aux policiers. Boulay était sous le coup d'une probation et il est accusé de l'avoir enfreint en consommant de l'alcool.

Identifié sur Facebook

C'est en consultant la page Facebook d'un conducteur inter-

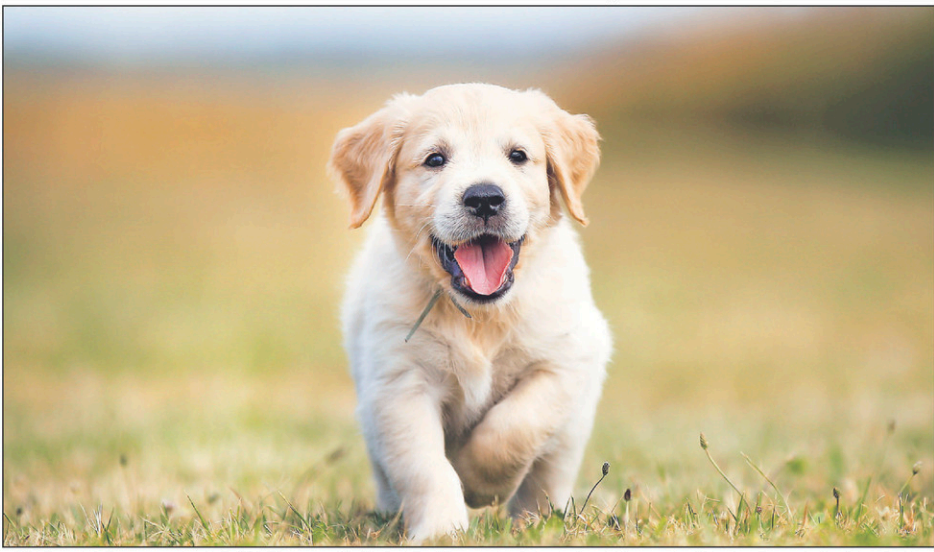
cepté qu'un policier de Saint-Jean a été en mesure d'identifier le passager qui refusait de donner son nom et qui enfrenait les conditions d'une remise en liberté.

L'intervention policière date de plus de deux ans, mais ce n'est que lundi que l'accusé a reconnu sa culpabilité. Il a comparu d'un centre de détention. Il avait fait défaut de se présenter devant le tribunal il y a deux ans.

Le 15 avril 2018, à 2 heures du matin, le policier intercepte un véhicule parce qu'un phare de son auto est brûlé. Comme cela est son droit, le passager refuse de s'identifier. Le policier consulte la page Facebook du conducteur dont il a l'identité.

Il repère le passager et trouve son nom. Il découvre que l'homme a été remis en liberté à Montréal dans une affaire de drogue et doit respecter un couvre-feu et ne pas être en possession d'un cellulaire.

Ces deux conditions sont violées par le passager qui a écopé de 30 jours de détention.



Les animaux sont offerts gratuitement ou encore à prix avantageux sur internet. Le vendeur exige ensuite des frais en échange de la petite bête, mais celle-ci n'est jamais remise à l'acheteur malgré les paiements.

Des Johannais sont victimes d'une fraude liée aux animaux

STÉPHANIE MAC FARLANE

smacfarlane@canadafrancais.com

Depuis le début de l'année, au moins huit Johannais ont été victimes d'une fraude sur les sites de petites annonces en lien avec le don ou l'achat d'un animal de compagnie à faible coût. Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu (SPSJSR) appelle à la prudence.

Le mode opératoire est souvent le même. Les fraudeurs publient une offre alléchante sur une des plateformes de petites annonces populaires. L'animal, souvent un chat, un chien ou encore un oiseau exotique, est offert gratuitement ou encore à un prix très avantageux.

Lorsque l'internaute contacte le vendeur, ce dernier avise qu'il se trouve à l'extérieur du Québec, mais certains affinent leur technique. «De plus en plus, ils disent qu'ils vivent au Québec», précise le sergent Jérémie Levesque, porte-parole du SPSJSR.

Une fois le contact établi, le fraudeur demande à la personne de payer pour des frais de transport et des frais de vaccination, notamment, avant, dit-il, d'acheminer la bête. Il exige d'être payé avec des cartes prépayées, comme Neosurf, en Bitcoin ou via une entreprise de transfert de fonds (par exemple MoneyGram). «Les gens ne reçoivent pas l'animal malgré les paiements», enchaîne le policier.

VICTIMES

Depuis janvier, sept personnes ont été victimes de cette fraude à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le montant de la fraude oscille entre 66\$ et 3385\$. La moyenne d'âge des individus est de 38 ans.

Un huitième dossier a également été ouvert en lien avec ce stratagème. La personne voulait acheter un animal sur internet et le fraudeur lui a demandé une copie de ses pièces d'identité pour l'authentifier. «Elle a subi une perte monétaire parce qu'elle s'est fait voler son identité», indique Jérémie Levesque.

Les fraudeurs ne sont pas uniquement actifs à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce type d'arnaque a été relevé entre autres à Québec, à Thetford Mines, à Montréal et à Sherbrooke.

CONSEILS

Différentes mises en garde sont données par le SPSJSR pour éviter que les citoyens se fassent arnaquer. «Quand c'est trop beau pour être vrai, c'est parce que ce l'est probablement», souligne Jérémie Levesque.

De plus, le policier invite les gens à être méfiants lorsqu'une personne exige d'être payée en cartes prépayées, en cryptomonnaies ou encore via une entreprise de transfert de fonds. Enfin, le sergent Levesque recommande d'éviter de divulguer ses informations personnelles pour protéger son identité.

Deux décès accidentels à Noyan et Sabrevois

LOUISE BÉDARD

lbédard@canadafrancais.com

Deux décès accidentels survenus en fin de semaine sont à déplorer sur le territoire du Haut-Richelieu.

Une fillette de 3 ans s'est noyée dans la piscine hors terre d'une résidence située sur la 3^e Concession, à Noyan, samedi matin.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont été alertés du triste événement à 11 h 15. L'enfant a été retrouvée inanimée dans la piscine. Elle était dans un état critique quand elle a été transportée à l'hôpital où son décès a été constaté.

Pas moins de cinq noyades se sont produites durant le dernier week-end sur le territoire desservi par la Sûreté du Québec.

MOTOCYCLISTE

Richard Oliviera, 49 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, est décédé dans un accident de motocyclette, dimanche, vers 17 heures, sur la route 225 (rang du Bord-de-l'Eau), à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

La victime roulait à proximité de l'intersection de la 37^e Avenue où il y a une courbe. Il aurait tenté de dépasser un véhicule avant la courbe et aurait perdu la maîtrise de sa moto. L'homme a été éjecté de sa moto.

Il n'y aurait pas eu d'impact entre les deux véhicules, indique le porte-parole de la Sûreté du Québec. Un policier spécialisé en enquête collision a été appelé à examiner la scène de l'accident.

La vitesse pourrait être en cause. La limite de vitesse dans cette zone est de 70 km/h.

CHRONIQUE COMMANDITÉE

Le Steak frites

St-Paul



Catherine Landry
Sommelière
Sélections Oeno
oeno.ca

Un Riesling élégant et rafraîchissant de la péninsule du Niagara !

À Niagara, en 1978, la famille Pennachetti propriétaire du vignoble **Cave Spring** a été parmi les premières à planter des vignes de Riesling et de Chardonnay dans la péninsule du Niagara, contribuant ainsi à ouvrir la voie à cette nouvelle région viticole nord-américaine.

Au cours des 200 000 dernières années, la péninsule du Niagara a connu plusieurs événements glaciaires et interglaciaires qui ont érodé et façonné le terroir de cette région en le rendant unique et complexe. Sans oublier les brises provenant du lac Ontario ainsi que la latitude du vignoble qui créent un microclimat qu'on ne retrouve nulle part ailleurs et qui apportent aussi complexité et intensité aux saveurs des raisins.

Respectueux de l'environnement, **Cave Spring** essaie le moins possible d'intervenir dans le vignoble et dans les chais afin de permettre à la nature de suivre son cours et de pouvoir goûter pleinement à cet unique terroir. En dégustant le **Cave Spring Riesling Dry Niagara Peninsula 2017**, nouvellement arrivé à la SAQ, vous découvrirez un vin avec une belle vivacité et aux arômes de pamplemousse, agrumes, fruits tropicaux, poivre blanc, légèrement herbacé et minéral. À déguster en apéro ou encore accompagné de sushis, salade, fruits de mer, poisson, mets épicés et même de volaille.

Si vous prévoyez passer par la péninsule du Niagara cet été, un arrêt au vignoble Cave Spring s'impose. Vous pourrez y visiter les lieux et déguster leurs nombreuses cuvées. Vous n'avez qu'à réserver votre place via leur site Web

L'été est bien amorcé et le **Cave Spring Riesling Dry Niagara Peninsula 2017** sera votre allié pour vous rafraîchir à toutes occasions pendant la belle saison. Santé !



Cave Spring Riesling Dry Niagara Peninsula

Vin blanc | 750 ml
Code SAQ : 14327039
15,95 \$

MOULES & FRITES À VOLONTÉ

AVEC ENTRÉE DU CHEF ET CAPPUCCINO LES MERCREDIS SEULEMENT!

25 \$

apportez votre vin!

Le Steak frites

St-Paul

(450) 359-4999



>263605

**LEGROUPE
MAURICE**
LEGROUPEMAURICE.COM

C'EST ENCORE ÇA

— LA VIE EN RÉSIDENCE —

La vie, c'est désirer... peu importe l'âge.
Sans désir, c'est la fin de l'âme.

Il faut continuer de convoiter, d'espérer,
de rêver... d'aimer et d'apprendre.

**Nos valeurs, présentes depuis toujours et pour toujours,
sont encore plus vraies aujourd'hui.**

Nous souhaiterons sans cesse répondre à vos désirs...
pour que vous puissiez en créer de nouveaux, encore et encore !



Visites sur rendez-vous seulement.

Toutes nos procédures liées à la location respectent les directives
dictées par l'Institut national de santé publique du Québec.

190, rue St-Paul, St-Jean-sur-Richelieu
450 349-5554 | **LaCiteDesTours.com**

**LA CITÉ
DES TOURS™**

PRODUCTEURS LAITIERS

Christine Normandin plaide pour des compensations

La députée de Saint-Jean à Ottawa, Christine Normandin, fait siennes les demandes du Bloc Québécois et exige le versement des compensations promises au secteur laitier ainsi que l'annonce des modalités des compensations pour la volaille et les œufs.

L'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (PTPCG), l'Accord économique et commercial global (AECG) avec l'Union européenne et l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM) font mal aux secteurs québécois sous le régime de la gestion de l'offre. Et la crise de la COVID-19 rend la situation encore plus difficile, déplore la députée.

« Concessions dans la gestion de l'offre, baisse des ventes, manque de main-d'œuvre : les embûches sont nombreuses pour les producteurs, et pourtant, le gouvernement ne livre pas l'aide promise », explique Christine Normandin.

La députée de Saint-Jean craint que plusieurs entreprises ne puissent se remettre de la crise sanitaire. « Nos agriculteurs sont le socle de notre sécurité alimentaire, si nous ne les aidons pas à passer la crise, nous nous retrouverons avec des problèmes beaucoup plus gros dans le futur », soutient-elle.

À la Chambre des communes, la députée de Saint-Jean a questionné la ministre de l'Agriculture : « Que va-t-on faire pour les



La députée Christine Normandin demande le versement des compensations promises aux producteurs laitiers.

agriculteurs considérant les pertes qu'ils ont subies des suites de la COVID et de la ratification rapide de l'ACEUM ? Aucune aide directe n'a été prévue nulle part par le gouvernement. »

Le Bloc Québécois demande au gouvernement fédéral qu'il concrétise ses promesses et verse l'intégralité des compensations promises au secteur laitier. De plus, il souhaite que les négociations relatives aux compensations des autres secteurs régis par le système de la gestion de l'offre aboutissent.

APRÈS LE DÉMÉNAGEMENT

Plusieurs façons de valoriser ses déchets

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

Les boîtes de carton s'empilent dans votre nouvel appartement ? Votre vieux divan sera bientôt remplacé par un nouveau ? En cette période post-déménagement, il est essentiel de gérer ses déchets de la façon la plus écoresponsable possible, rappelle Compo-Haut-Richelieu.

Par exemple, les boîtes peuvent être données au suivant afin d'être réutilisées pour un autre déménagement. Sinon, elles doivent être apportées dans un des trois écocentres, vides et pliées, de même que tous les surplus de matières recyclables.

Il est à noter que les boîtes de carton et les surplus de matières recyclables mis à côté du bac de récupération ne sont pas ramassés lors de la collecte.

C'est aussi le moment d'utiliser les sites de revente ou de faire des dons à des organismes communautaires locaux. Pensez réutilisation en vendant, en échangeant ou en donnant pour prolonger la durée de vie des objets.

DÉPOTOIR

Encore faut-il le faire de façon responsable. Au retour de chaque fin de semaine, le Centre de Partage Communautaire Johannais doit faire le ménage du stationnement de son siège social, sur la rue Mercier. Boîtes éventrées, meubles brisés, vieux matelas et télévisions jonchent le sol devant leur boîte de dons jaune.

« C'est encore pire le 1^{er} juillet, affirme Karine Beaupré, directrice générale de

l'organisme. Les gens ne se donnent pas la peine d'aller dans les écocentres. C'est nous qui faisons le voyage à leur place. Ça nous coûte une fortune en essence et en main-d'œuvre pour gérer les déchets. » Son message à la population : si vos objets ne fonctionnent plus, ils ne fonctionneront pas plus pour les autres.

ÉCOCENTRES

Les citoyens ont pourtant accès à deux écocentres dans les secteurs Saint-Jean et Iberville pour disposer de leurs matières valorisables. Une bonne préparation est essentielle avant une visite. Tous les renseignements relatifs au fonctionnement et aux règles d'accès peuvent être consultés à compo.qc.ca/ecocentres.

Les gros rebuts rembourrés vont aux ordures et ne sont pas admis dans les écocentres. Les matelas, divans, tapis, toiles et autres textiles doivent être déposés avec les ordures ménagères, le jour de la collecte. Pour assurer leur ramassage, il suffit de transmettre un courriel en sélectionnant « Nous joindre » sur le site Web de Compo-Haut-Richelieu.

UN BAC, UNE ADRESSE

Faut-il déménager ses bacs ou non ? Les bacs de récupération et de compostage doivent demeurer à l'adresse municipale à laquelle ils ont été attribués. Ces bacs portent le logo de Compo-Haut-Richelieu et sont les seuls bacs admis pour ces collectes.

Le bac à ordures, lui, appartient à son propriétaire et non à la résidence. Il peut donc être déménagé.

CONSEIL MUNICIPAL DE SAINT-JEAN

La séance du 14 juillet se tiendra à huis clos

LOUISE BÉDARD
lbedard@canadafrancais.com

Même si la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Andrée Laforest, a annoncé que les municipalités pouvaient de nouveau admettre le public aux séances du conseil, la prochaine séance du mardi 14 juillet se tiendra à huis clos à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le maire suppléant, Yvan Berthelot, expose les difficultés d'aménager la salle pour respecter la règle de distanciation de deux mètres qui est toujours en vigueur.

Depuis le confinement ordonné en mars par le gouvernement en raison de la pandémie de la COVID-19, les séances des conseils municipaux au Québec se déroulent à huis clos.

À Saint-Jean, seuls le maire suppléant, le directeur général, le greffier et quelques autres fonctionnaires ainsi que les personnes chargées de la diffusion de la séance sur le Web sont présents dans la salle de l'hôtel de ville.

Les autres élus participent aux débats par visioconférence. Les citoyens doivent acheminer par courriel leurs questions qui sont lues par le maire suppléant en fin de séance.

DISTANCIATION

M. Berthelot qui préside les séances en l'absence du maire Alain Laplante suspendu de ses fonctions, indique que des aménagements ont été envisagés pour tenir la séance en public. Mais aussi longtemps que la règle de distanciation de deux mètres est maintenue, la tenue des séances en public pose de grandes difficultés, explique-t-il.

L'installation de plexiglass entre les pupitres des conseillers a été envisagée, mais leur présence poserait des inconvénients notamment pour le son.



Le maire suppléant Yvan Berthelot

Sans ces panneaux, il faudrait installer les pupitres d'une partie des conseillers dans l'espace où prend place habituellement le public ne laissant que quelques sièges disponibles pour les citoyens.

Tant que la règle de distanciation n'est pas réduite de deux à un mètre, le maire suppléant continuera à tenir les séances à huis clos.

CHAMPLAIN

Concernant le projet d'aménager une piste cyclable temporaire sur la rue Champlain, si une décision doit être prise, elle le sera à la séance de mardi prochain.

Le projet, soumis à une consultation sur le Web, est d'aménager une piste entre les rues Loyola et Foch en limitant la circulation automobile à une seule voie en

direction sud.

Mardi, le maire suppléant indiquait ne pas avoir encore les résultats de la

consultation. Cependant, il mentionnait qu'une pétition favorable au projet a recueilli plus de 600 signatures.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

LOUISE BÉDARD
lbedard@canadafrancais.com

Vitesse diminuée

Le conseil municipal a adopté un règlement limitant à 30 km/h la vitesse sur deux tronçons de la rue Frontenac.

La première section est celle entre le boulevard du Séminaire Nord et la rue Lafontaine, c'est-à-dire du parc Rémi-Gaulin à l'école Saint-Lucien. La seconde est entre le boulevard Gouin et la rue Vaudreuil, c'est-à-dire le long du parc Pierre-Trahan.

Rue Bernier

Les élus municipaux ont voté un règlement pour retenir les services de professionnels pour la préparation des plans et devis en vue de la réalisation des travaux d'urbanisation de la section de la rue Bernier entre les boulevards Saint-Luc et Omer-Marcil.

Une dépense de 310 000 \$ financée par un emprunt est autorisée. Les coûts des honoraires ont été évalués à 250 000 \$ et un montant équivalent à 10 % de cette somme est prévu pour les contingences.

Les travaux envisagés sur la rue Bernier comprennent la réfection des

infrastructures et l'ajout d'émissaires plus vieux entre les boulevards Omer-Marcil et Saint-Luc incluant le remplacement de l'aqueduc entre la rue Pierre-Caisse et le boulevard Omer-Marcil.

Rénovation à L'Acadie

Un nouveau programme d'aide financière pour la rénovation des bâtiments patrimoniaux du noyau villageois de L'Acadie devrait être adopté à une prochaine séance du conseil municipal.

Les bâtiments admissibles devront être sur la liste déjà dressée des bâtiments patrimoniaux. Leur usage principal doit être l'habitation.

Les travaux devront toucher la rénovation, la restauration, l'ajout ou le remplacement d'un ou plusieurs éléments sur une ou plusieurs façades. Ils devront concerner les murs (joints de maçonnerie, peinture, teinture, vernis, isolation, etc.), les portes et fenêtres incluant les volets, le toit, les fondations ou encore une construction accessoire ou en saillie.

L'aide financière sera égale à 50 % des coûts admissibles, sans excéder 10 000 \$ par bâtiment. Pour qu'un bâtiment soit admissible, le coût des travaux doit être d'au moins 2500 \$.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Pas de sanction cet été pour les sacs de plastique

Tout en déclarant garder le cap sur le bannissement des sacs de plastique à usage unique, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'appliquera pas de sanction au cours de l'été.

L'interdiction de la distribution de ces sacs entrant en vigueur le 30 juin. Un délai d'application du règlement est accordé aux commerçants qui doivent déjà faire face à de nombreux défis en raison de la pandémie.

Par ailleurs, la Ville fait remarquer que contrairement à certaines idées véhiculées, l'usage des sacs de plastique à usage unique n'est pas la solution idéale dans le présent contexte et aucun avis contraire à leur bannissement n'a été émis par les autorités de la santé publique. « En fait, peu importe le contenant, ce sont les bonnes pratiques d'utilisation qui comptent pour limiter la propagation du virus », fait-on valoir.

Ainsi, l'usage des sacs réutilisables reste sécuritaire lorsque ceux-ci ne quittent pas le panier, que le client emballe lui-même ses achats et que toute surface ayant été en contact avec le sac est nettoyée, indique-t-on.

La Ville rappelle qu'en tout temps, les citoyens ont la responsabilité d'apporter des sacs réutilisables et des contenants vides et propres lors de leurs emplettes. Tout commerçant est en droit de refuser un contenant qu'il juge impropre.

RÈGLEMENT

Le 18 décembre 2019, le conseil municipal a adopté le règlement visant les commerces de détail (épicerie, pharmacies, quincailleries, boutiques, etc.) et les restaurants et interdisant dès le 30 juin 2020 la distribution de sacs de plastique à usage unique quelle que soit leur épaisseur.

Il est ici question de sacs destinés à l'emballage des emplettes et des produits en vrac. Le règlement vise les sacs de plastique conventionnel, les sacs dits biodégradables (oxo-dégradables ou oxo-fragmentables) et compostables.

Les sacs autorisés sont notamment les sacs d'emplettes réutilisables et durables en matière plastique ou textile. Les sacs composés à 100 % de papier recyclable apparaissent comme une alternative valable même si elle n'est pas à privilégier dans une optique de réduction des déchets.

EN APPEL D'OFFRES CETTE SEMAINE

VILLE DE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
NO : SA-383-IN-20
Réhabilitation environnementale
in situ du lot 6 016 377,
269 rue Richelieu.

..... page B-13
>265120



CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Budget déficitaire en raison de la pandémie

LOUISE BÉDARD
lbédard@canadafrancais.com

Le conseil d'administration du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté des prévisions budgétaires déficitaires de 250 000 \$ pour l'exercice financier 2020-2021.

Bien que la baisse de la population étudiante ait un impact sur les revenus du collège, le déficit est entièrement dû aux conséquences de la COVID-19.

Pour la prochaine année, la baisse des revenus liée directement à la pandémie est évaluée à 1 133 163 \$. Les prévisions budgétaires adoptées sont provisoires et ne tiennent pas compte des allocations additionnelles que pourrait verser le gouvernement du Québec en raison de la pandémie.

Le déficit de 250 000 \$ sera épongé à même le solde de fonds qui s'élevait à 2 880 372 \$ selon les états financiers établis au 30 juin 2019.

Pour l'année scolaire qui s'est achevée, les pertes de revenus liées à la COVID-19 sont estimées à 1 810 000 \$. Ces pertes sont dues notamment au fait que les étudiants français ont dû annuler leur venue au Cégep pour réaliser leur stage de fin d'études. De plus, le collège a perdu les revenus des stationnements et des résidences depuis la mi-mars, ceux de la location de ses installations, les redevances sur les ventes à la cafétéria, etc.

La pandémie a engendré des dépenses supplémentaires, mais elle en a réduit



Le Cégep connaîtra une baisse d'étudiants à la session d'automne et la rentrée sera bien différente de celle de l'an dernier.

d'autres avec la fermeture du collège. Mentionnons à titre d'exemple, les économies d'énergie. Les résultats apparaîtront aux prochains états financiers.

Pour l'exercice financier qui commence, le Cégep perd des revenus notamment en raison de l'annulation du camp d'été du Centre d'entraînement des cadets qui loue habituellement ses installations, mais ses dépenses sont aussi réduites en raison de l'absence des cadets.

BUDGET

Pour l'exercice 2020-2021, les dépenses

pour l'ensemble des activités sont évaluées à 45 417 504 \$ et les revenus à 45 295 728 \$, dont 36 048 800 \$ provenant de l'allocation initiale du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. À la même date l'an dernier, le Cégep avait adopté un budget comportant des dépenses de 46 636 162 \$.

Les dépenses de fonctionnement du Cégep sont sous-financées par le gouvernement et l'institution doit compter sur les revenus de ses services dits auxiliaires pour équilibrer le budget chaque année.

Il s'agit des revenus tirés des contrats avec la Défense nationale tant pour les services pédagogiques rendus au Collège militaire que pour le camp des cadets, les locations, les stationnements, etc. La formation continue apporte aussi une contribution.

Le Cégep veut réduire sa vulnérabilité financière liée à tous ces revenus. La directrice générale, Nathalie Beaudoin, a créé un comité chargé d'examiner la situation. Il sera piloté par Louis Gros, directeur des Services à la vie étudiante et à la communauté.

EFFECTIF

La baisse attendue des revenus est en partie due à celle des demandes d'admission et des étudiants admis ainsi qu'au fait que les 248 stagiaires français attendus ne viendront pas à la session d'hiver 2021.

Les prévisions du ministère chiffraient la clientèle à 3004 étudiants en 2019 et prévoit la fréquentation du collège par 2972 étudiants en 2020, 2938 en 2021, 2958 en 2022, 3039 en 2023 et 3188 en 2024.

Dans sa planification stratégique révisée qui tient compte de la situation sanitaire, le Cégep fait preuve d'une extrême prudence. Il envisage une baisse possible de l'effectif étudiant aux sessions d'automne et d'hiver en raison de la situation incertaine créée par la pandémie.

En 2019-2020, il y avait 199 enseignants permanents. Selon les prévisions établies à ce jour, il y en aura 184 permanents pour la prochaine année. Six enseignants sont mis en disponibilité et neuf sont partis pour diverses raisons.

PISTE CYCLABLE SUR SON TERRAIN

Le Cégep demande une étude de circulation

LOUISE BÉDARD
lbédard@canadafrancais.com

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu trouve intéressant le projet municipal d'une piste cyclable sur une bande de terrain du collège, mais il veut s'assurer de la sécurité de tous avec l'ajout de cette infrastructure.

La circulation est déjà dense aux abords du Cégep avec les étudiants qui traversent aux intersections pour prendre l'autobus, les cyclistes qui circulent, les véhicules qui entrent sur le terrain du collège et ceux qui roulent sur le boulevard du Séminaire. Le trafic est important de jour, mais aussi en dehors des heures de cours lors des spectacles et des activités sportives.

En juin 2019, le conseil d'administration avait mandaté Nathalie Beaudoin, la directrice générale, à signer une entente avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu concernant la piste cyclable. L'entente de cinq ans, renouvelable, donnait accès à la Ville à une partie du terrain du Cégep pour aménager une piste cyclable.

ÉTUDE

Le Cégep considère toujours que le projet est fort intéressant, mais il a le souci d'assurer la sécurité de la communauté collégiale.

Des rencontres et des échanges ont eu lieu avec la Ville au cours des dernières semaines. Les représentants du collège ont exprimé leurs préoccupations et le souhait qu'une analyse de la circulation soit réalisée compte tenu de l'achalandage actuel et à venir.

Le Cégep considère qu'une reconfiguration du tronçon routier des trois intersections qui délimitent le terrain de l'institution, soit les rues Mayrand et Coderre ainsi que le boulevard du Séminaire où se situe l'entrée principale, permettrait d'assurer la sécurité de tous ceux qui viennent au collège.

La Ville a demandé au Cégep d'adopter une résolution d'appui au projet à partir d'un croquis soumis. L'institution lie son appui à une étude de circulation dès la reprise des activités régulières au Cégep après la fin de la pandémie. Une autre des conditions est la participation du Cégep à chacune des étapes du projet, dont l'élaboration des plans et devis et le calendrier des travaux.

Son appui est conditionnel aussi à une réponse du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur à des questions d'ordre légal touchant la responsabilité du collège en cas de réclamations et à l'autorisation d'utiliser une partie du terrain du Cégep pour la piste.



Le Cégep est préoccupé par la sécurité si une piste cyclable était ajoutée sans reconfigurer les intersections aux abords du campus.

AVENIR

Le Cégep s'attend à une augmentation de l'achalandage sur le campus. Les prévisions du ministère montrent une augmentation d'environ 20 % du nombre d'étudiants au cours des prochaines années.

De plus, le Cégep travaille à l'obtention des allocations nécessaires pour agrandir ses installations et ouvrir une clinique-école. Finalement, l'achalandage des véhicules risque aussi d'être accru avec

l'installation cet automne de 14 bornes de recharge des véhicules électriques accessibles à la population.

Lors de sa séance du 30 juin, le conseil d'administration du Cégep a adopté une nouvelle résolution d'appui au projet d'aménagement d'une piste cyclable sur son terrain par la Ville avec les conditions énumérées. Toutefois, le conseil d'administration autorise la direction du Cégep à surseoir à la signature de l'entente et de poursuivre les pourparlers avec la Ville.

L'École Vision retire du positif de la pandémie

MARIE-PIER GAGNON
mpgagnon@canadafrancais.com

Le 19 juin a marqué la fin des classes pour les élèves de l'École Vision, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Des vacances bien méritées pour les enfants et une période de repos tout aussi bienvenue pour le personnel de l'établissement qui a dû s'adapter en un temps record pour mener à terme une année scolaire complexe, mais inoubliable.



Directrice de l'école, Claudine Guilbault est ravie de voir qu'un lien serré s'est tissé entre elle et les parents de l'école au cours de la pandémie.

Seule école primaire privée du Haut-Richelieu, l'École Vision accueille 228 enfants dans ses locaux du secteur Saint-Luc. Lorsque le gouvernement Legault a annoncé la réouverture des écoles primaires de la province – à l'exception de celles situées sur le territoire de la Communauté métropolitaine de Montréal –, 87 % de ces enfants sont retournés sur les bancs d'école.

Un taux supérieur à ceux observés dans plusieurs autres écoles de la région. Pour la directrice et propriétaire de l'École Vision, Claudine Guilbault, c'était là une marque de confiance envers son équipe et sa gestion de la situation. « Dès la fermeture, il y a eu un échange majeur avec le comité des parents. Je dirais même que le comité a pris tout son sens », de dire M^{me} Guilbault.

COMMUNICATION

Pendant le confinement, des rencontres virtuelles étaient organisées sur une base régulière, parfois jusqu'à trois fois par semaine, afin de répondre aux questions des parents, de transmettre les dernières informations et d'expliquer les ajustements proposés. Les principales inquiétudes concernaient la durée de la fermeture ou encore le paiement des frais de scolarité.

Les enseignants ont aussi eu un rôle de premier plan à jouer. Un suivi quotidien, parfois individualisé, était assuré avec les enfants qui disposaient de devoirs à faire à la maison. Au besoin, une intervenante sociale assistait aux rencontres afin de



Parents et membres du personnel ont travaillé fort afin d'assurer la réussite scolaire des élèves. Sur la photo, le vice-président du comité de parents, Cyrille Duquette, sa fille Ève Duquette, la membre du comité de parents, Natalia Leon, ainsi que l'enseignante de maternelle, Céleste Roberge.

déceler les signes de détresse psychologique chez les enfants ou leur entourage. Perte de motivation, stress et anxiété faisaient partie des risques.

Élève de 4^e année, Ève Duquette parle avec enthousiasme de cette période de confinement. Apprendre devant son ordinateur était une expérience amusante. « C'était cool. On pouvait voir les maisons des autres élèves, même celles de mes professeurs ! », lance-t-elle avec une bonne humeur contagieuse. Et le retour en classe aura été une source de bonheur encore plus grande.

« Au début, c'est comme si on était plus matures, comme si on était des anges », de dire la jeune fille tout en admettant que les mesures de distanciation sociale étaient plus difficiles à respecter avec le temps. Soulignons au passage que l'école accueille des élèves de plusieurs municipalités distinctes, dont certaines font partie de la CMM. Ces derniers ont pu réintégrer les classes sans mesures supplémentaires.

SITUATION COMPLEXE

La directrice de l'école a d'ailleurs dû

jongler à maintes reprises avec la situation particulière de l'établissement. Il y a eu le questionnement lié à la CMM, mais également le double statut d'école primaire et préscolaire de l'endroit. Le service de garde est ainsi demeuré ouvert tout au long du confinement, comme le permettait le décret du gouvernement. Les règles étaient différentes.

En somme, tant les parents, les élèves que le personnel de l'école ont appris de cette pandémie. « Moi, ce qui va me rester, c'est de savoir à quel point un enfant de cinq ans est capable de se responsabiliser. [...] les parents avaient bien préparé leur enfant. C'est là qu'on a vu qu'il y a de belles choses qui sont sorties de ça », souligne Céleste Roberge qui enseigne à la maternelle.

Le bilan fait, les prochains mois seront consacrés à la reprise du retard administratif des dernières semaines et à la préparation de la prochaine rentrée. « On est prêts à tout ! », de conclure Claudine Guilbault qui est également doctorante en médecine expérimentale. Une expérience complémentaire rassurante en ces temps de pandémie.

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD
lbedard@canadafrancais.com

Fonds de recherche

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est maintenant reconnu pour gérer des octrois provenant du Fonds de recherche du Québec.

L'institution s'est conformée au processus de reconnaissance. Le collège aura accès à une nouvelle source de financement pour les projets de recherche.

À ce chapitre, le collège a obtenu ce printemps une somme de 200 000 \$ d'un autre organisme subventionnaire, le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada, pour soutenir le projet de recherche sur le ténébrion meunier.

Lors de la séance du 30 juin dernier du conseil d'administration du Cégep, la directrice générale, Nathalie Beaudoin, a indiqué que le projet allait bien et que le collège est à se positionner sur la recherche en entomologie.

Mandat renouvelé

Deux membres du conseil d'administration du Cégep ont été nommés pour un second mandat de trois ans par le ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

Il s'agit de Guy Boulanger, directeur général de la Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu (SPEC), choisi après consultation des groupes socioéconomiques.

Luc Chartrand, gestionnaire de projets chez Rheinmetall Canada, voit aussi son mandat renouvelé à titre de personne choisie au sein des entreprises

de la région oeuvrant dans un secteur correspondant aux programmes d'études techniques offerts au Cégep.

Doris Levasseur, présidente de l'Ordre des technologistes médicaux du Québec, succède à Florence Lacasse à titre de membre choisie parmi les groupes socioéconomiques.

Sciences informatiques

Le Regroupements des cégeps de la Montérégie appuie le Cégep de Saint-Jean dans ses démarches auprès du ministère de l'Enseignement supérieur pour obtenir l'autorisation d'offrir le programme Sciences informatiques et mathématiques.

Le Regroupement appuie aussi la demande du Cégep de Saint-Hyacinthe qui souhaite enseigner le même programme préuniversitaire. Les directrices générales et directeurs généraux des cégeps sont convaincus que les deux collèges, dont le bassin de recrutement des étudiants est distinct, peuvent offrir tous les deux le même programme.

Dépenses autorisées

Le Service de la formation continue du Cégep de Saint-Jean loue des locaux dans l'immeuble situé au 7055, boulevard Taschereau, à Brossard, pour offrir des cours.

Une dépense de 814 252 \$ pour le loyer et l'entretien des locaux a été autorisée par le conseil d'administration du Cégep pour l'année 2020-2021.

Les membres du conseil ont aussi autorisé une dépense de 520 000 \$, soit le montant estimé de la facture d'électricité pour le Cégep à Saint-Jean, au cours de la prochaine année scolaire.

CÉGEP

Appui au projet de clinique-école

LOUISE BÉDARD
lbedard@canadafrancais.com

Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Centre appuie le projet de clinique-école mis de l'avant par le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans une lettre adressée au directeur des études, Philippe Bossé, le directeur général du CISS, Richard Deschamps, donne son appui au projet faisant valoir qu'il s'inscrit directement dans le cadre du partenariat entre les deux organismes, et ce, au bénéfice des étudiants qui sont les futurs employés de la santé.

Le collège travaille depuis plusieurs mois à l'élaboration du projet qui concerne les programmes d'études en Soins infirmiers, Technologie d'analyses biomédicales et

Techniques de travail social.

De plus, le Cégep poursuit ses démarches pour obtenir l'autorisation d'offrir un programme en réadaptation physique. L'expérience acquise dans la clinique-école servirait aussi aux étudiants de ce programme. Le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur a donné l'autorisation pour que le programme soit offert en Montérégie. Saint-Jean espère être le collège qui sera choisi pour l'enseigner.

Par ailleurs, le Cégep a entrepris des démarches pour agrandir son campus. La clinique-école serait aménagée dans les nouveaux locaux qui seraient construits.

Des représentants du Cégep ont déjà visité des cliniques-écoles qui existent au Cégep Édouard-Montpetit, à Longueuil, et au Cégep de Granby.

Votre Ville, toujours à votre service



De gauche à droite : **François Vaillancourt** (directeur général), **Évelyne Petit** (téléphoniste-réceptionniste) et **Yvan Berthelot** (maire suppléant, conseiller municipal du district 9)

Depuis le début de cette pandémie sans précédent, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a mis les bouchées doubles pour assurer le maintien des services essentiels, le développement de services alternatifs pour la population, ainsi que le déploiement de services accrus afin de soutenir les citoyens et gens d'affaires dans cette période difficile.

Alors que le Québec poursuit son déconfinement progressif, la Ville est heureuse d'annoncer la réouverture partielle de certains comptoirs de services municipaux dès le 13 juillet.



SJSR.CA/SERVICE-EN-LIGNE

Optez pour les services par internet, consultez notre offre bonifiée!

Vous pouvez notamment avoir accès en tout temps aux services suivants :

- permis d'urbanisme
- rôle d'évaluation
- paiement constat d'infraction
- achat de titres sur la boutique en ligne
- licences pour chiens et chats
- emprunts de livre numérique
- offres d'emploi
- et bien plus!

Sur la chaîne Youtube de la ville



Séances du conseil municipal : suivant l'autorisation de reprise des séances publiques annoncée le 4 juillet dernier par le gouvernement, la séance du 14 juillet prochain se déroulera en webdiffusion. Une analyse est en cours afin d'évaluer la possibilité de tenir les séances, ainsi que l'ouverture des soumissions, en présence physique.

Priorité à la protection des citoyens et des employés



En vue de rouvrir les comptoirs de service aux citoyens, toutes les mesures sanitaires nécessaires ont été déployées pour protéger la santé et la sécurité de tous, notamment :

- écrans de protection aux comptoirs d'accueil;
- pastilles au sol pour respecter la distanciation physique;
- stations de désinfection des mains.



Consignes sanitaires : on continue à se protéger!



Parce que le virus est encore actif, il est toujours important de :

- porter un masque dans les transports en commun et partout où la distanciation physique est plus difficilement applicable;
- suivre les règles d'hygiène et d'étiquette respiratoire : se couvrir la bouche et le nez avec le coude lorsqu'on éternue; se laver les mains régulièrement avec de l'eau et du savon pendant au moins 20 secondes (s'il n'y a pas d'accès à de l'eau et à du savon, utiliser un désinfectant ayant un taux d'alcool d'au moins 60 %).



Prêts à vous recevoir !

Afin de limiter les déplacements et de continuer à assurer la sécurité de tous, il est toujours de mise de favoriser l'utilisation des services en ligne et téléphoniques pour l'ensemble des services municipaux.

Pour toute demande nécessitant une rencontre en présence physique, le personnel est prêt à vous recevoir et pourra répondre à vos besoins avec plaisir !



COMPTOIRS DE SERVICES OUVERTS – SUR RENDEZ-VOUS

À COMPTER DU 13 JUILLET

Hôtel de ville Mairie, requêtes et plaintes, certificats de vie	188, rue Jacques-Cartier Nord	450 357-2100
Service de l'urbanisme, de l'environnement et du développement économique Émission de permis	315, rue MacDonald, b. 303	450 359-2400, poste 0
Service des infrastructures et gestion des eaux Émission de permis	315, rue MacDonald, b. 302	450 359-2439, poste 0

DÉJÀ ROUVERTS

Service des finances Ententes de paiement	75, rue Saint-Jacques	450 357-2227
Service de la culture, du développement social et du loisir Camp de jour	190, rue Laurier	450 357-2157 450 357-2157, poste 2185
Bibliothèques municipales (en formule prêt pour emporter seulement)	180, rue Laurier – 347, boul. Saint-Luc 484 ch. du Grand-Pré	450-357-2111, option 1 ou via le site biblio.sjsr.ca
Colisée Isabelle-Brasseur (ouverture partielle) Entraînements de patinage artistique et de hockey supervisés	965, rue Choquette	450 357-2157

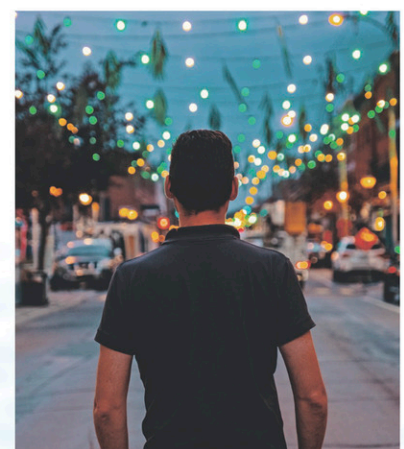
COMPTOIRS DE SERVICES OUVERTS – SANS RENDEZ-VOUS

À COMPTER DU 20 JUILLET

Service de sécurité incendie	525, rue Saint-Jacques	450 357-2338, poste 2308
-------------------------------------	------------------------	--------------------------

DÉJÀ ROUVERTS

Terminus	700, rue Boucher	450 359-6024
Service de police	325, rue MacDonald	450 359-9222, option 2
Taxation (paiement de taxes)	75, rue Saint-Jacques	450 357-2227
Cour municipale (paiement de constats et ententes de paiement)	855, 1 ^{re} Rue	450 357-2087



Personnes en

Par **Éric Campeau**,
Président d'Aînés à Coeur



À 88 ans, s'adapter à la COVID-19



Cette période de confinement a permis à certains de se démarquer et de se dépasser. Aujourd'hui, je vous présente une dame exceptionnelle qui a su innover afin de pouvoir garder le contact avec ses aînés. Âgée de 88 printemps, Mme Simone Schlitter, grande adepte de l'activité physique, se présente chaque jeudi depuis 12 ans dans des résidences pour personnes âgées et donne des cours de gymnastique douce. Confinement

oblige, elle a dû cesser de visiter les résidents. Alors Mme Schlitter s'est adaptée et a décidé de filmer ses cours. «Depuis le confinement, cela manque à tout le monde, aux résidents et à moi aussi», assure-t-elle. C'est donc en vidéo qu'elle délivre ses cours. «Il s'agit de suppléer la frustration de ne plus se voir chaque semaine, surtout pour les personnes en fauteuil roulant. Déjà avant, leur vie n'était pas facile. Ils ont perdu leur contact habituel avec la société.»



qui dure une heure sur une clé USB et c'est le secrétaire de mon association qui l'a mise en ligne.»

Battements de jambes, montées de bras et

Bandeau dans les cheveux, Simone s'est donc installée dans son salon sur une chaise face à la caméra. «J'ai recommencé trois fois. Techniquement parlant, le décor n'était pas idéal. Ensuite, j'ai mis la vidéo

quelques mouvements de tai-chi «pour donner une impulsion à l'énergie qui leur manque. J'essaie de les stimuler pour qu'ils conservent une forme mentale et physique», explique Simone Schlitter, dynamique prof de gym de 88 ans qui garde le lien en ligne avec ses élèves. Simone est une coach aguerrie et sensibilisée aux besoins des résidents, pour la plupart plus jeunes qu'elle. Les seniors un peu plus souples ont aussi une partie qui leur est consacrée avec notamment des pompes à faire contre un mur «pour entretenir les biceps.»

Mme Simone a fait du sport toute sa vie et elle n'a pas l'intention de relâcher ses efforts. Ce sport quasi quotidien l'aide à mieux vivre ce confinement. «Il y a tout d'abord le souci d'entretenir sa forme physique. Quand vous n'êtes pas bien dans votre corps, vous n'êtes pas bien dans votre tête», assure Simone Schlitter. Pour les résidents en manque d'étirements, ils apprécient les cours de leur professeure, mais espèrent la retrouver en chair et en os le plus vite possible, car le contact physique leur manque beaucoup.



Souscrire ses préarrangements chez **LeSieur**, ça se fait dans le respect de votre budget et **ça ne fait pas mourir!**



Groupe
LeSieur et frère
COMPLEXES FUNÉRAIRES

À vos côtés, à votre écoute

*Informez-vous dès maintenant
auprès de l'un de nos conseillers.*

*Le choix #1 des familles
de la région depuis maintenant 100 ans!*

Secteur Saint-Luc
Complexe funéraire LeSieur et frère
95, boul. Saint-Luc
Tél. : 450 359-0990 • lesieuretfreere.com

Secteur Iberville
Complexe funéraire Claude LeSieur
530, 4^e Rue
Tél. : 450 346-6020 • claudelesieur.com

Suivez-nous sur 

Présentée par



Aînés

Comment maintenir votre autonomie?



Plus les années passent, plus vous vous rendez compte que vous n'êtes plus en mesure de réaliser les mêmes choses qu'il y a 10 ou 20 ans... Cela dit, en adoptant de saines habitudes de vie dès aujourd'hui, vous pourrez préserver votre autonomie et poursuivre vos activités plus longtemps!

FAITES DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE

La pratique de l'activité physique est la meilleure manière de conserver le maximum de votre force, de votre endurance, mais aussi de votre équilibre. Que ce soit en faisant du yoga ou de l'aquaforme, en jouant au golf ou même en pratiquant la course à pied, bouger vous permet de réduire vos risques de chutes et de conserver votre énergie pour réaliser vos tâches quotidiennes. Pensez toutefois à consulter votre médecin avant d'entreprendre un sport ou un programme d'exercices.

PROFITEZ DES TECHNOLOGIES

Vous oubliez à l'occasion de prendre vos médicaments ou ne vous rappelez plus l'heure de vos rendez-vous? Une application de rappel sur votre téléphone intelligent ou votre tablette électronique ou encore un assistant vocal (Google Home, Echo, HomePod ou Cortana) peuvent vous aider à éviter les oublis. Vous pourrez également vous servir de l'assistant pour appeler vos proches ou pour mettre en marche

d'autres appareils dans votre demeure s'ils sont intelligents et connectés au système.

Il vous arrive parfois de tomber et de ne pas pouvoir immédiatement vous relever? En cas de chute ou de difficultés, un système d'alerte médicale vous permet d'informer un télésurveillant, lequel se chargera ensuite de contacter l'un de vos proches ou les services d'urgence.

ADAPTEZ VOTRE LOGEMENT

Demandez à un proche ou à un professionnel d'installer, selon vos besoins, des mains courantes le long des passages, des revêtements antidérapants sur les marches, de l'éclairage supplémentaire dans l'entrée et dans les escaliers, des poignées en forme de bec de cane pour les portes, des tablettes pivotantes dans les armoires de cuisine, un banc dans la douche ainsi qu'une ou plusieurs barres d'appui dans la salle de bain.

RECOUREZ À L'AIDE À DOMICILE

Les services à domicile peuvent nettement simplifier votre quotidien si votre autonomie a diminué. Il peut s'agir de soins infirmiers (médicaments, hygiène, pansements, etc.), d'aide à la nutrition (courses et préparation des repas), de réadaptation ou de services psychosociaux.

Pour apprendre à vivre et à composer avec vos nouvelles incapacités, mais aussi à restaurer ou à maintenir certaines aptitudes et votre autonomie, consultez un ergothérapeute!

>265090

RÉSIDENCE SAMUEL DE CHAMPLAIN

Une visite et vous serez convaincu!



Logements spacieux disponibles immédiatement

pour personnes autonomes ou semi-autonomes

153
unités

• Studio • 3 1/2 • 4 1/2



Aucun cas de Covid / Visites permises

Pour une qualité de vie supérieure, dont le confort et la sécurité sont assurés par un personnel permanent qualifié

residencesfleurdeleys.com

874, rue Samuel de Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)

450 358-2961

>263989



clinique

Clermont, Fortin et Wang, pharmaciens prop.

Nouvel horaire pour mieux vous servir

Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 9 h à 13 h

Services offerts:

- Livraisons gratuites 7/7
- Aucune modification de nos heures d'ouverture
- Mesures d'hygiène, de désinfection et de sécurité optimisées à la pharmacie.
- Réduisez le temps en pharmacie, faites préparer en ligne ou par téléphone vos ordonnances

Service de livraison

620, boul. du Séminaire | Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-6868

>264373

SOYEZ LOCAL ENSEMBLE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU + HAUT-RICHELIEU

50 000 FOIS MERCI!

OBJECTIF ATTEINT EN UNE SEMAINE

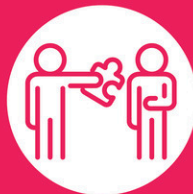
Citoyens du Haut-Richelieu, nous avons atteint notre objectif de vente de 50 000 \$!
Grâce à votre contribution, vous avez soutenu nos commerçants locaux
en plus d'avoir appuyé les organismes communautaires de notre milieu.

CITOYEN



DÉPENSE 20 \$
REÇOIT 30 \$

COMMERCE



REÇOIT 30 \$
VEND 30 \$

ORGANISME



REÇOIT 10 \$

laruchequebec.com/soyezlocal

Merci à tous les partenaires qui ont fait de cette campagne un véritable succès



MRC
Haut-Richelieu



Grâce à vous, Desjardins remettra 50 000 \$ aux organismes de la région



FONDATION
CÉGEP
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



Du cœur à l'achat

ENCOURAGÉ
PAR



Desjardins



MRC
Haut-Richelieu

ICI ON VIT DES MICRO-AVENTURES



Une initiative de **TOURISME
HAUT-RICHELIEU**
Saint-Jean-sur-Richelieu
& Région

TOURISMEHAUTRICHELIEU.COM

@tourismehautrichelieu

Tourisme Haut-Richelieu #tourisme_hautrichelieu

LE CANADA 160 ANS
FRANÇAIS

& MEUBLES DAVANTAGE

GRAND SOLDE

d'été

NOUS PAYONS LES TAXES

SUR MEUBLES, MATELAS ET ÉLECTROMÉNAGERS



AINSI QUE SUR TOUS LES SURPLUS
DANS LA SECTION DAVANTAGE

Nouveauté

SECTIONNEL **1199\$**



TABLE ET
4 CHAISES

1199\$



SÉRIE
ENERGEL

À PARTIR DE **999\$**



BIEN DORMIR
Mirabel
MATELAS • MATTRESS

FABRIQUÉ
AU QUÉBEC

- Mousse de gel polyuréthane
 - Résistante et fraîche avec sa haute densité
 - Cette mousse se conforme parfaitement au corps
- * Aussi disponible en matelas roulé

LAVEUSE ET
SÈCHEUSE

1179\$



LAVEUSE 4,4 pi³
• (CEI), cuve acier inoxydable
• 11 programmes
• 6 temp. de lavage/rinçage
• Precise Fill
• Agitateur

Sècheuse 7.2 pi³
• Technologie Duradrum
• 4 réglages de chaleur
• Filtre à charpie amovible sur le devant
• Séchage par capteur



GE APPLIANCES

DUE AU COVID-19 NOTRE DÉPARTEMENT DE LIVRAISON SURCHAUFFE.

**PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE OFFRE
CUEILLETTE EN MAGASIN**

et obtenez **35\$**** de bon d'achat en prime.

Pour tout achat de **500\$ et plus** obtenez **50\$**** de bon d'achat



** Applicable sur un achat ultérieur.

** Promotion s'applique sur tout achat de meubles, matelas et électroménagers.

meublesetdavantage.ca

OUVERT 7 JOURS



info@meublesetdavantage.ca

FARNHAM
1555, boul. Industriel
450 293-4727

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
370, rue Laberge
450 348-0006

**& MEUBLES
DAVANTAGE**

NOTRE MISSION :
Vous offrir le meilleur prix

CET ÉTÉ, ON VIT DES MICRO-AVENTURES DANS LE HAUT-RICHELIEU



Cet été, on vit des micro-aventures dans le Haut-Richelieu

Découvrez ces aventures qui permettent de ressentir toutes les sensations d'une grande aventure, sans ses contraintes de temps ou d'argent. Elles sont de courtes durées, simples à réaliser, abordables, près de chez soi et respectueuses de l'environnement.

Tourisme Haut-Richelieu vous invite à découvrir une foule d'idées et des inspirations pour vivre votre été ici, dans votre Haut-Richelieu. Visitez notre site Internet pour connaître toutes les micro-aventures et les trésors cachés de la région !



JUSQU'À

%

25%

DE RABAIS

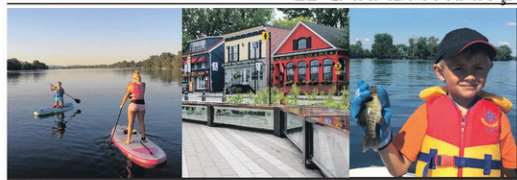
**SUR PRODUITS
SAISONNIERS
SÉLECTIONNÉS
ABRI SOLAIRE
BBQ
ENSEMBLE PATIO***

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
950, rue Bernier
855 359-1311

GAGNON
LA GRANDE QUINCAILLERIE

* Produits présélectionnés seulement, rabais non-applicable sur produits déjà en promotion. La sélection peut varier selon la succursale, aucune commande spéciale.

>264893



CET ÉTÉ, ON VIT DES MICRO-AVENTURES

Tous les plaisirs de la vie urbaine vous attendent dans le Vieux-Saint-Jean avec ses restos, ses boutiques et ses espaces verts. Commencez donc votre séjour par la découverte des boutiques* écolos du Vieux-Saint-Jean: **Gypsie Bohème**, **L'Univert écolo**, plusieurs friperies et la boutique **Bioéternel cosmétiques**. Faites un arrêt à l'épicerie **Chez Ampé** où vous pouvez vous servir un bon jus de pomme en vrac, comme dans le bon vieux temps!



ICI ON EST ÉCOLO URBAIN

Au cœur du Vieux-Saint-Jean se trouve aussi un océan de saveurs! Vous aimez la fraîcheur? Rendez-vous au **Marché public du Vieux-Saint-Jean**, ouvert tous les mercredis et samedis de 8 h à 15 h, pour vous approvisionner en saveurs locales, en fonction de l'heure à laquelle vous débutez votre journée. Le Vieux-Saint-Jean comprend plusieurs restaurants pour émoustiller vos papilles! Plusieurs choix, en formule *take-out* ou restaurant, s'offrent à vous: le **Chop Shop**, le **Dorchester**, le **Bistro Morgane** et plusieurs autres.

Allez déguster votre repas au nouvel **Oasis Vieux-Saint-Jean**, un mélange de fraîcheur et de verdure dans un environnement coloré, au **parc des Éclusiers** ou à la **Place publique**. Vous pourrez, entre autres, observer les magnifiques sculptures du peintre-sculpteur Robert Lorrain, originaire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui habite présentement la municipalité de Saint-Valentin.

Après une aussi belle journée, quoi de mieux que de déguster une bonne bière locale? Vous trouverez sur votre chemin une épicerie fine spécialisée en bières de microbrasseries et produits du terroir: **Tite Frette**. Les propriétaires se sont adaptés à la situation et sont même passés à l'émission *Dans l'œil du dragon*!

Vous êtes du genre vin? Du côté de l'**Épicerie les petites Bonneville**, vous trouverez une sélection de vins du Québec, dont ceux de nos producteurs locaux, le **Vignoble 1292** et **Le Mas des Patriotes**.

Si vous vous demandez comment vous rendre dans le Vieux-Saint-Jean: en auto, en vélo, en bateau ou à pied, sachez que tous les chemins mènent au Vieux-Saint-Jean!

CHEZ



Tout pour votre
ÉQUIPEMENT DE
CAMPING, RANDONNÉE
ET D'EXCURSION

CET ENDROIT EST FAIT POUR VOUS.

Vous y trouverez des tentes, des sacs de couchage, des meubles de camping, des lampes, des glacières et bien plus encore.



855, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 348-3851

DANS LE HAUT-RICHELIEU



Pour une petite douceur avant la promenade ou pour votre pique-nique, passez à la **Maison Sucrée** qui est située dans le secteur de **La petite Cadie**.

Débutez votre journée en famille avec une belle randonnée dans le **parc naturel des Parulines** à Saint-Jean-sur-Richelieu, un magnifique espace de nature à proximité de la zone urbaine. D'une valeur écologique importante, le site abrite plusieurs espèces d'arbres à statut précaire, dont une centaine de caryers ovales, emblème désigné de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il héberge une diversité d'habitats dont des aires boisées, une friche, des milieux humides, un cours d'eau et un étang. Il est doté de sentiers, de panneaux d'interprétation, de nichoirs à hirondelles, de ruches pour les abeilles ainsi que de mobilier urbain fait à partir de bois de frêne récupéré.

Vous pouvez vous y installer pour manger votre pique-nique. Durant votre bon repas, découvrez l'histoire de la région grâce aux capsules **C'est de l'histoire ancienne** disponible sur la chaîne YouTube de Tourisme Haut-Richelieu.

Pour le dessert, rendez-vous à la **crèmerie du Dorchester** dans le Vieux-Saint-Jean. Le temps de déguster votre crème glacée, profitez-en pour faire un peu de lèche-vitrine: **Le Petit Cocon** fait rêver les plus jeunes et les dessins des tatoueurs inspirent les artistes en herbe. Pour les curieux, choisissez un rallye parmi ceux proposés sur le site Internet du Vieux-Saint-Jean (vieux-saint-jean.com) et profitez-en pour découvrir le nouvel **Oasis Vieux-Saint-Jean**. Une bruine de pluie vous attend pour rafraîchir toute la famille!

Puis, rendez-vous chez **Tome 2** pour acheter un jeu de société et commandez votre souper chez **St-Jean Pizzeria**. Vous aurez une belle soirée jeux de société et pizza!



Oasis Vieux-Saint-Jean

**CET ÉTÉ, ÉVADEZ-VOUS
DANS LE VIEUX-SAINT-JEAN!**



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT

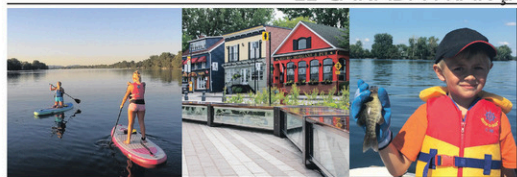


VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Procurez-vous un repas pour emporter dans un des excellents restaurants et savourez-le à l'Oasis Vieux-Saint-Jean!

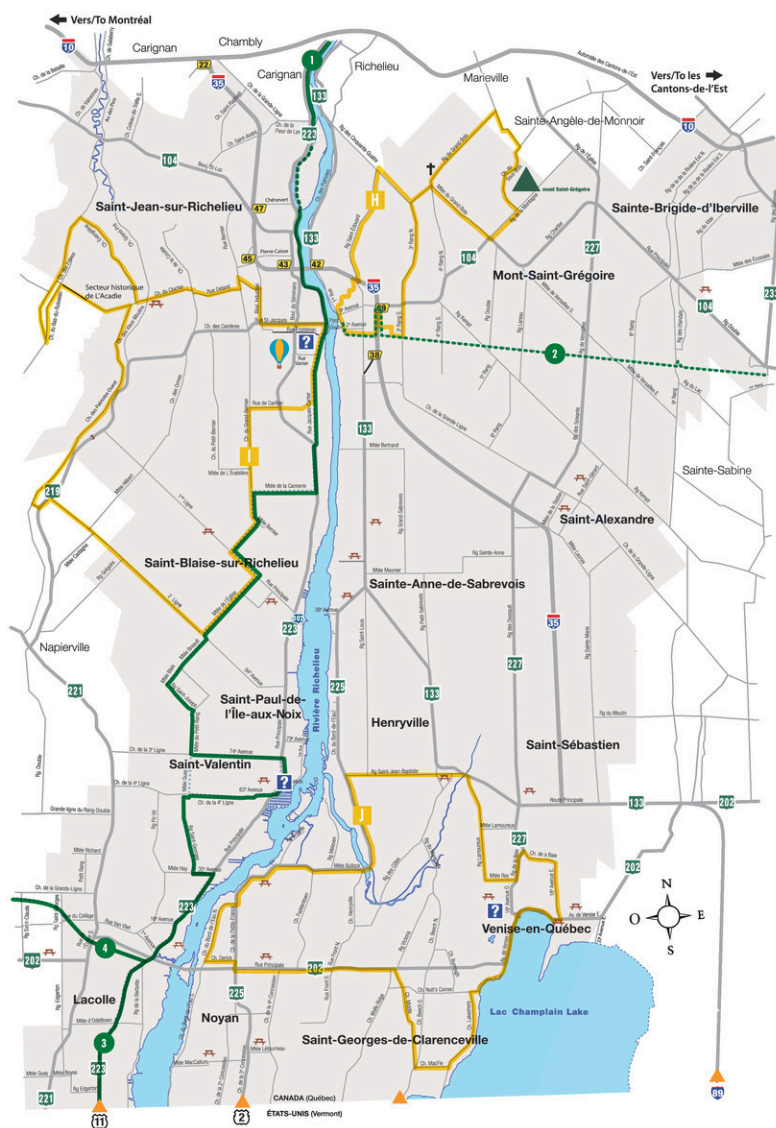
Dans une ambiance colorée et végétale, le **parc des Éclusiers** et la **Place publique** se sont transformés en terrasses urbaines, pour vous faire vivre des moments uniques!





CET ÉTÉ, ON VIT DES MICRO-AVENTURES

LES CIRCUITS CYCLABLES



ROUTE VERTE

1. Piste polyvalente du Canal-de-Chambly - 20 km

On vous propose de parcourir les vingt kilomètres qui relient le Vieux-Saint-Jean au Vieux Chambly en longeant la rivière Richelieu d'un côté et le Lieu historique national de Canal-de-Chambly de l'autre. Un mélange d'histoire, de nature et d'eau vous y accompagneront!

2. La Montérégienne - 48 km

Cette ancienne piste de chemin de fer offre une randonnée à travers bois et champs du Haut-Richelieu, une région où l'agriculture est à l'honneur. Parfaite pour la famille et nouvellement asphalté du Vieux-Saint-Jean jusqu'au rang Double à Mont-Saint-Gregoire, elle peut vous mener jusqu'à la région des Cantons-de-l'Est.

3. Axe cyclable de la Vallée-des-Forts - 50 km

Cet axe cyclable part du Vieux-Saint-Jean jusqu'aux frontières américaines, dans le village de Lacolle. Vous passez ainsi dans Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix, Saint-Valentin, et finalement Lacolle. Quelle belle route à emprunter pour découvrir plusieurs beaux coins de la région!

4. La piste du Lièvre - 26 km

Cet piste rejoint la route 223 et la piste de la Vallée des Forts, elle est en bordure des lignes américaines.

ROUTE H

Horizon en relief - 36.8 km

Ce circuit vélo vous permet des arrêts patrimoniaux incontournables avec comme toile de fond le mont Saint-Gregoire. Nouvelles découvertes assurées!

ROUTE I

Patrimoine rural - 62.5 km

Quoi de mieux que de partir en journée vélo pour découvrir des lieux où l'histoire de la région prend racine? À vous de choisir quels seront vos arrêts détente!

ROUTE J

Vert à perte de vue - 53.4 km

Parcourez la campagne, faites quelques arrêts « découverte » et terminez en beauté au bord du lac Champlain. Il y a toujours quelque chose à découvrir au tournant d'une route!



GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer
www.grangerbernieropto.com

VOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS

CHOIX | STYLE | QUALITÉ

450 348-0021



Dr Nicolas Fontaine, M.Sc., optométriste | Dre Virginie Deshaies, optométriste | Dre Marie-Catherine Leclerc, optométriste | Dre Mylène Roy, M.Sc., optométriste | Dre Chantal Reid, optométriste | Dre Ginette Bernier, optométriste | Dre Amélie Ganivet, M.Sc., optométriste | Dr Paul Granger, optométriste | Dre Isabelle Denault, optométriste | Dre Véronique Gosselin, optométriste | Dr Vincent Moore, optométriste

6M Mercier & Mercier
PEINTURE

Venez rencontrer nos spécialistes



10\$ rég.: 57,95\$
DE RABAIS

SUR LES PRODUITS READY SEAL®
Du 15 au 22 juillet 2020

* Détails en magasin



**PRODUIT DE FINITION
SEMI-TRANSPARENT
POUR TOUTES SURFACES
À BASE D'HUILE**

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-2323 • peinture-mercier.ca



DANS LE HAUT-RICHELIEU

ICI ON MÉLANGE
L'URBAIN ET
LES ESPACES VERTS

Débutez votre journée par une belle activité de plein air au **Centre-de-Plein-Air-Ronald-Beauregard**, le lieu idéal pour profiter d'une journée au grand air. Vous pouvez avoir accès au quai et partir avec vos embarcations non motorisées, kayaks, canots ou planches à pagaie pour profiter de la rivière Richelieu. Si vous n'avez pas d'embarcation, vous pouvez réserver un cours de planche à pagaie avec **O Fitness** ou simplement faire la location de l'équipement complet, via son site Internet.

Ensuite, dirigez-vous vers le Vieux-Saint-Jean et choisissez une terrasse extérieure. Savourez de délicieux *Fish & Chip* au restaurant **Bleu Marin** ou au **Capitaine Pouf**. Profitez-en pour apprécier le nouvel **Oasis urbain** et faire du lèche-vitrine!

Plus tard, traverser le nouveau pont et rendez-vous au **Domaine Trinity** avec ses activités extérieures dans le cadre d'**ÉphémèreÉTÉ**. Une dizaine d'activités extérieures vous sont proposées du jeudi au dimanche. Prenez le temps d'admirer l'exposition du **Club photo les Capteurs d'images**. N'oubliez pas d'aller vous promener le long du **ruisseau Hazen** pour finir cette journée en toute simplicité.

Produits à découvrir
chez
IGA GLADU
extra

Votre poissonnier IGA GLADU est fier de vous donner accès à une offre incroyable de poissons et de fruits de mer frais et de qualité.

Directement de la mer, frais dans votre assiette !

N'oubliez pas nos sushis !

Heures d'ouverture : LUNDI AU VENDREDI : 8 H À 21 H | SAMEDI ET DIMANCHE : 8 H À 20 H

IGA GLADU
extra

IGA Gladu
400, BOUL. SÉMINAIRE NORD,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 349-2878


Vive l'Été
avec Norac Spas!

JUSQU'AU **14 JUILLET 2020** INCLUSIVEMENT!

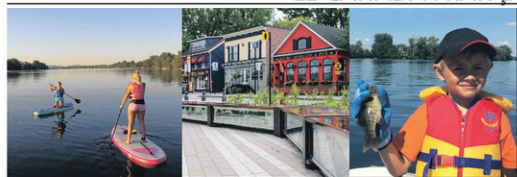
LIQUIDATION
AMEUBLEMENTS EXTÉRIEURS,
PLANTES ET DÉCORS VÉRONNEAU
SUR STOCK EN INVENTAIRE SEULEMENT

NORAC
SPAS • BBQ • FOYERS

BBQ
QUÉBEC

274, Boul. St-Luc, Local 600,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.348.6905 | noracspas.com

OUVERT | lundi au samedi de 10h-17h



CET ÉTÉ, ON VIT DES MICRO-AVENTURES

ICI ON FAIT DES ROAD TRIPS FOODIES

Pour faire cette micro-aventure, vous devez avoir vos ustensiles et assiettes à portée de main dans votre panier pique-nique! Notez également que cette micro-aventure peut se faire en formule 5 à 7.

Si vous arrivez de Saint-Jean-sur-Richelieu, débutez votre *road trip* avec un thé aux perles pour la route chez **Le Thé d'Aurée**.

En effet, les passionnés de cuisine de ce monde trouveront assurément leur bonheur dans cette micro-aventure! Nous vous proposons une tournée des producteurs sur le circuit **Le Riverain**, sur l'application ONDAGO. Vous pourrez vous procurer du vin local au **Vignoble 1292** ou, si vous préférez la bière, allez au **Domaine Berthiaume** pour de bonnes bières locales à emporter. Ensuite, allez chercher votre panier de petits fruits pour un léger dessert à la boutique **Les Fraises Louis Hébert**! Puis, sur votre route, vous trouverez la **Charcuterie Frick** ainsi que la **Fromagerie Fritz Kaiser**. Voilà, vous aurez tous les ingrédients pour votre pique-nique vins et fromages à déguster à l'aire de pique-nique, situé en face de la fromagerie. Cet arrêt fait partie du **Circuit du Paysan**.

Sur la route du retour à la maison, prenez le temps et profitez de l'après-midi pour faire le **circuit patrimonial Lacolle-Beaujeu**.

Cette excursion peut très bien s'ajouter à une expédition en vélo, car l'**axe cyclable de la Vallée-des-Forts** vous amène à plusieurs de ces découvertes gourmandes!

JOURNÉE DÉMO

du 9 juillet au 20 juillet 2020



VÉLO ÉLECTRIQUE

688 Bd du Séminaire N, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 5M5
450 357.9229

>262962

Notre salle à manger
est maintenant
OUVERTE

José Goyette,
propriétaire

RÉSERVER VOTRE TABLE

Vous pouvez réserver de deux façons.

1. **En ligne**, à partir de la **plateforme Libro**
2. **Par téléphone**, au **450 348-6876**

Nous vous attendons les bras ouverts...
à deux mètres de distance.

**Nous livrons toujours du bonheur
à votre porte, à zéro contact!**

COMMANDEZ AU **ST-HUBERT.COM**

OU VIA L'APPLICATION MOBILE OU 514 385-5555

960, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

>265106

DANS LE HAUT-RICHELIEU



Débutez votre journée en quittant l'urbain pour vous rendre au **mont Saint-Grégoire** et profiter de l'air frais en montagne. Après votre randonnée pédestre, arrêtez-vous à la boutique **Les Soins Corporels l'Herbier** pour vous procurer des produits corporels naturels et des essentiels de salle de bain écologiques, pour un moment détente-spa à votre retour à la maison.

Puis, rendez-vous dans le Vieux-Saint-Jean pour une boisson réconfortante. Prenez-le pour emporter et promenez-vous dans le coin en faisant du lèche-vitrine dans les différentes boutiques. Gâtez-vous un peu!

Lorsque cette superbe journée tirera à sa fin, commandez chez **Masako Plus Sushi** ou au **Satori**, des restos géniaux pour savourer votre moment juste pour vous!

ICI ON SE GÂTE

GRAND SOLDE

BARBECUES ET JOUETS D'EAU



JUSQU'À
50%
DE RABAIS

100%
PLAISIR
pour tous



20^e CLUB PISCINE **SUPER Fitness**
ANNIVERSAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

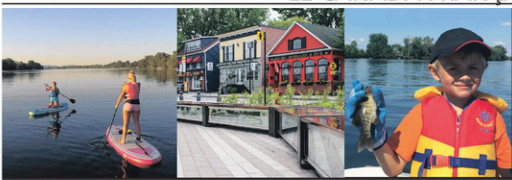
PISCINES • SPAS • MEUBLES • GAZEBOS • BBQ

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au samedi : 10 h à 17 h • Dimanche : FERMÉ

1050, rue Douglas (Voisin de Hyundai)
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-4316



CET ÉTÉ, ON VIT DES MICRO-AVENTURES

Pour faire cette micro-aventure, vous devez apprécier la simplicité et vous laissez vous émerveiller par les petits plaisirs de la vie.

Le pôle Mont-Saint-Grégoire dans le Haut-Richelieu est connu pour sa montagne, mais les lieux regorgent également de multiples entreprises agrotouristiques. Après votre randonnée au **CIME Haut-Richelieu**, finissez avec un pique-nique tout à fait authentique : un bon cidre des **Vergers et cidrerie Denis Charbonneau**, des tartines maisons des **Vergers Pierre Tremblay et fils** avec des petits fruits selon les saisons, des charcuteries artisanales sans gluten de **Au Saucisson Vaudois** et un bon pain avec un dessert succulents de la pâtisserie-boulangerie artisanale **Tire-toi une bûche**. Apportez le tout à Venise-en Québec pour vous installer sur le bord de l'eau au **parc Jameson**. Si jamais vous êtes à la bonne heure, le coucher du soleil sera définitivement un plus dans votre aventure !



RAPPEL - Peu importe votre aventure, il faut penser à :

- Valider les heures d'ouverture et prévoir vos réservations ;
- Ne pas oublier d'apporter vos assiettes, verres et ustensiles. Encourageons les pique-niques écoresponsables ;
- Être indulgents et prévoyants dans vos déplacements. Pour les toilettes, les municipalités se mobilisent en ce moment pour vous donner le meilleur service possible ;
- Et respecter les mesures sanitaires et les règles de distanciation sociale.

L'important est de demeurer en santé ; merci d'être 100 % responsable.
Nos entreprises ont travaillé fort pour vous offrir un bel été.

Et surtout, profitez du moment !



DANS LE HAUT-RICHELIEU

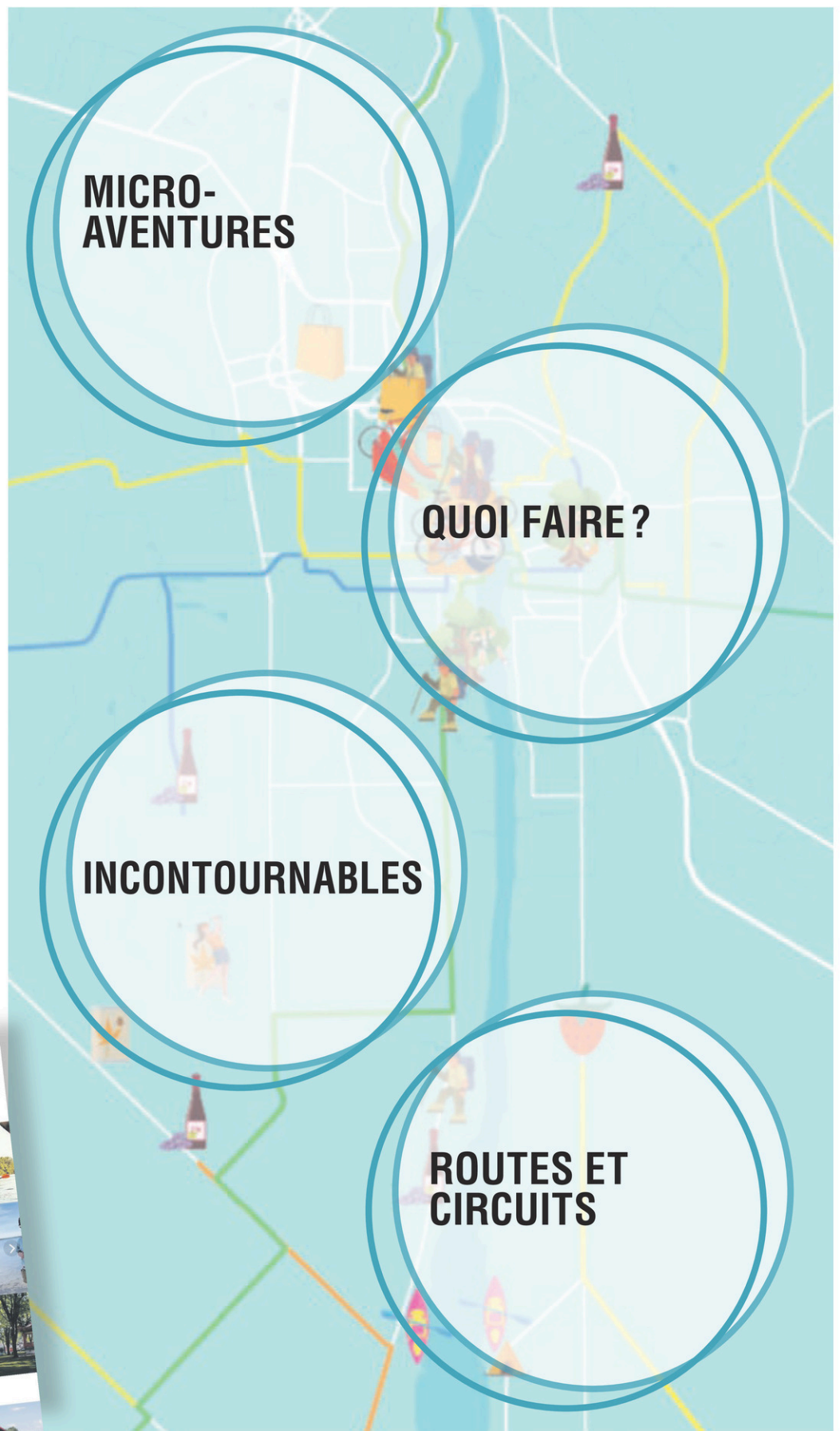
To do list du parfait citoyen en vacances :

- ✓ On planifie ses micro-aventures dans le Haut-Richelieu et, si le cœur nous en dit, on partage son expérience sur les réseaux sociaux en utilisant le #hautrichelieu #microaventureici.
- ✓ On va visiter un producteur qu'on a encouragé durant le confinement.
- ✓ On redécouvre le site Web de TOURISMEHAUTRICHELIEU.COM avec sa toute nouvelle CARTE INTERACTIVE!
- ✓ On suit la page Facebook pour tout connaître d'ici!  @tourismehautrichelieu
- ✓ On devient un ambassadeur d'ici.

À titre d'ambassadeur, voici quelques missions :

- Amusez-vous dans le Haut-Richelieu;
- Faites une de nos micro-aventures ou créez la vôtre;
- Partagez vos belles expériences;
- Utilisez les mots-clés de Tourisme Haut-Richelieu: #hautrichelieu #microaventureici #ambassadeurici;
- Soyez 100 % accueillant;
- Collaborez avec Tourisme Haut-Richelieu;
- Restez à l'affût des nouveautés touristiques;
- Participez à la création de contenu;
- Voyez les retombées réelles d'un programme ambassadeur pour la région;
- Assistez aux formations sur les trésors cachés d'ici et plus encore!

Contactez Annie Rocheleau
rocheleaua@tourismehautrichelieu.ca



RESTAURANT L'OEUF DORÉ

DÉJEUNER - DÎNER

Notre histoire
d'amour continue
depuis plus de
21 ans!

OUVERT
du lundi au dimanche
6h à 15h

Festival !
Crêpes maison
Gaufres aux fraises
Yogourt aux fraises

9 95

Spéciaux du midi
à partir de **7 95**
soupe, dessert, café ou thé inclus.



915, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-4955



Des appareils incroyables sur un réseau incroyable.

Choisissez parmi une incroyable sélection de téléphones intelligents et profitez-en sur le meilleur réseau au Québec¹.



Huawei P30 Pro



LG V60^{ThinQ} 5G Dual Screen^{MC}



Samsung Galaxy S20 Ultra 5G

Prime
exclusive

Obtenez jusqu'à 100 \$ de crédit en magasin pour l'achat d'accessoires avec toute nouvelle activation de 2 ans².
Offert uniquement à l'adresse ci-dessous.

la vie est **Bell**

Pendant la crise de la COVID-19, des mesures de sécurité sont en place pour protéger la santé de nos clients et employés.

Pour obtenir des conseils d'experts sur notre incroyable sélection de produits et services, visitez :

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
450 349-4400

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
103-395 Boul. Du Séminaire
450-348-5210

L'offre prend fin le 30 juin 2020. Offert dans les zones de couverture de Bell Mobilité là où la technologie le permet ; voir bell.ca/couverture. D'autres conditions s'appliquent. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent ; voir votre entente de service pour plus de détails. Modifiable sans préavis. (1) Basé sur l'indice d'une tierce partie (Global Wireless Solutions OneScore^{MC}) calculé selon les résultats de tests du réseau sans fil au Québec sur les services voix et données, la fiabilité et la couverture réseau par rapport à d'autres fournisseurs de réseaux sans fil. Visitez bell.ca/reseau. (2) Jusqu'à épuisement des stocks. « Huawei », le logo « Huawei » et « P30 » sont la propriété de Huawei Technologies Co., Ltd. « LG », le logo « LG » et « V60 ThinQ 5G » sont la propriété de LG Corp. et de ses affiliés. Samsung Galaxy S20 Ultra 5G est une marque de commerce de Samsung Electronics Co., Ltd., utilisées au Canada sous licence.

Le dragage des canaux prêt à commencer en 2021

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

La sédimentation des canaux représente un problème récurrent à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le 22 juin, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement a tenu une séance publique d'information sur un projet de dragage que propose la municipalité pour remédier au problème. En voici les faits saillants.

La municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix compte 20 canaux commerciaux et résidentiels. Tant pour les marinas que les propriétaires riverains, ceux-ci sont essentiels pour avoir accès à la rivière Richelieu.

En 2014, des voix se sont élevées pour dénoncer l'envasement de l'embouchure des canaux. Lorsque le niveau d'eau de la rivière est bas, comme c'est le cas présentement, la profondeur de certains canaux ne dépasse pas 50 centimètres. Résultat : les embarcations forcent leur passage en brassant le lit de la rivière avec leur hélice, ce qui n'est pas sans créer une forte turbidité de l'eau.

La municipalité est d'avis que le dragage devient la seule solution viable pour l'enlèvement des sédiments accumulés. Les canaux commerciaux, soit ceux reliés aux marinas, seraient dragués à une profondeur de 1,5 mètre, tandis que les canaux résidentiels le seraient à un mètre.

JAMAIS ENTRETENUS

Depuis leur aménagement, à partir de 1955, les canaux n'ont jamais fait l'objet d'un entretien. Le coût du dragage est estimé



Le coût du dragage de l'ensemble des canaux est estimé entre 5 et 8 M\$. Ils n'ont jamais fait l'objet d'un entretien depuis leur aménagement, à partir de 1955.

entre 5 et 8 M\$. Le maire Claude Leroux croit pouvoir ventiler les dépenses entre plusieurs sources de revenus.

La municipalité paierait 15 % du montant total. Le reste de la facture serait divisé entre les citoyens, les marinas, les commanditaires éventuels et les paliers de gouvernement fédéral et provincial. M. Leroux se veut rassurant. « Les citoyens prendront la décision finale », assure-t-il.

Quel sera le coût exact des travaux ? Tout dépend de la quantité et de la qualité des sédiments retirés. La facture est proportionnelle à la contamination des

sols. Jusqu'ici, les analyses démontrent que 95 % des sédiments sont faiblement contaminés. Environ 1000 mètres cubes de sols souillés devront être envoyés vers d'autres sites autorisés.

OCTOBRE 2021

Les canaux commerciaux seront les premiers visés par le dragage à compter d'octobre 2021. Les travaux se poursuivront jusqu'au début de l'hiver pour éviter de perturber la saison de navigation et la période de frai des poissons. L'entretien des canaux résidentiels suivra en 2022.

Le programme complet s'échelonnara

sur dix ans. Les huit années suivantes seront consacrées à l'entretien des canaux. On prévoit en retirer 2000 mètres cubes de sédiments par an.

La technique de dragage privilégiée se fera par barges flottantes. Une fois remplies, celles-ci seront ramenées vers un site de transbordement, la plupart du temps une marina ou le site de Parcs Canada. Des camions à benne étanche transporteront ensuite les sédiments vers des carrières des environs.

BRUIT ET CIRCULATION

Certes, le dragage entraînera une circulation accrue de camions lourds et une augmentation du bruit. En contrepartie, les travaux d'entretien permettront une meilleure utilisation des canaux et assureront l'avenir récréotouristique de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, plaide la municipalité. Considérée comme la capitale nautique du Québec, la destination prisée de nombreux plaisanciers génère 250 emplois directs et indirects.

Comme le veut la procédure du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, le programme décennal de dragage d'entretien des canaux est soumis à une période d'information publique de 30 jours. Celle-ci se termine le 11 juillet. C'est à ce moment que les citoyens peuvent faire la demande d'une consultation publique au ministère de l'Environnement. S'il n'y a aucune requête à cet effet, le rôle du BAPE prendra fin ici. L'organisme diffusera son compte rendu final environ dix jours après la fin de la période d'information publique, soit vers le 21 juillet.

Bientôt le temps des framboises

MARIE-PIER GAGNON
mpgagnon@canadafrancais.com

Après les fraises, ce sera bientôt au tour des framboises d'être cueillies dans les champs de la région. Au Verger Denis Charbonneau, l'un des rares producteurs permettant l'autocueillette cette année, la récolte débutera à la mi-juillet.

« Depuis trois ou quatre jours, on a commencé à cueillir de petites quantités de framboises dans les champs, mais l'autocueillette, ce ne sera pas avant le 15 juillet parce qu'on a besoin de plus grandes quantités », mentionne d'entrée de jeu la gestionnaire du Verger Denis Charbonneau et fille des propriétaires, Mélanie Charbonneau.

En dépit de la chaleur et du temps sec, cette dernière précise que la saison s'annonce bonne. « Il y a beaucoup de petits fruits verts dans le champ », dit-elle. S'il est impossible de contrer les effets de la chaleur, l'irrigation des champs a permis de palier l'absence de pluie. « On a plusieurs lacs. On est chanceux, mais il faut quand même planifier nos irrigations », explique M^{me} Charbonneau.

À la Ferme Reid, située à Sainte-Anne-de-Sabrevois, l'autocueillette ne sera pas offerte cette année. Des framboises seront toutefois disponibles en kiosque vers la mi-juillet.

BIEN SE PRÉPARER

Pour profiter pleinement de son expérience dans les champs, Mélanie Charbonneau invite les cueilleurs à se préparer adéquatement en vue de leur visite. Un chandail à manche longue est recommandé, tout comme un chapeau et des souliers fermés. Pour éviter les grosses chaleurs, une arrivée tôt en avant-midi ou tard en après-midi est conseillée.

« La question qu'on nous pose beaucoup c'est si les enfants sont permis. Oui, ils sont les bienvenus et pas besoin de réserver », ajoute M^{me} Charbonneau. En raison des mesures de distanciation sociale, il est toutefois important de respecter les règles précisées sur place, comme celle de maintenir une distance sécuritaire entre les cueilleurs.

Ceci dit, l'endroit, qui propose également l'autocueillette des fraises, constate que les visiteurs sont respectueux des directives. Une augmentation de l'achalandage a également été notée depuis le début de la saison. « On reçoit beaucoup de gens de Montréal »,

souligne la gestionnaire du site qui est situé à proximité du mont Saint-Grégoire, une autre attraction touristique très populaire en ces temps de pandémie.

Pour consulter le répertoire des producteurs de framboises de la région, visitez le www.fraisesetframboisesduquebec.com.



La saison de l'autocueillette des framboises devrait commencer vers la mi-juillet dans la région.

Vos Spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Myriam Binet • D^{re} Nancy Lavoie • D^{re} Marie-Claude Duval

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

Rendez votre
annonce **PLUS VISIBLE**
en ajoutant de la couleur pour
seulement

15\$
additionnel

450 347-0323

Tolène & Robert Brillon
Denturologistes

Expérience • Qualité • Service

Fabrication et réparation de prothèses dentaires
Service d'implantologie sur place

125, des Mimosas, suite 101, St-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville en arrière du McDonald)
Sur rendez-vous 450 347-1689 | info@brillond.com

DIXIÈME ÉPREUVE DES 12 TRAVAUX DE MARC-ANDRÉ PAILLÉ

Une traversée à la nage réussie du lac Wapizagonke

VALÉRIE LEGAULT
vlegault@canadafrancais.com

Ses épaules meurtries par 14 kilomètres de nage auraient pu lui faire regretter la dixième épreuve des 12 travaux de Marc-André. La traversée du lac Wapizagonke, dans le parc de la Mauricie, a révélé à Marc-André Paillé une autre facette de lui-même dans un défi qu'il tenait absolument à réaliser.

Et pour cause. C'est à cet endroit précis que l'aventurier a découvert la beauté de la nature. Quelques mois après sa naissance, ses parents l'emmenaient déjà camper au pied de cet immense lac dont la réputation n'est plus à faire auprès des amateurs de plein air.

À cause de la pandémie de coronavirus, Marc-André Paillé a hésité jusqu'à la dernière minute sur sa destination finale. Son attachement à l'endroit « où tout a commencé » l'a emporté sur les obstacles rencontrés, notamment l'impossibilité de réserver un terrain de camping sur le bord du lac.

Le confinement l'a aussi empêché de s'entraîner en piscine comme en eau libre. « J'étais confiant jusqu'à la veille du départ. Est-ce que c'est par innocence? C'est un peu comme ça à chaque fois », confie M. Paillé.

TRAC

Le matin du 28 juin, habillé de sa combinaison isothermique, le trac s'est emparé de lui comme jamais auparavant. « Mon cœur s'est emballé devant l'immensité du lac Wapizagonke. Au fond de l'eau, tout était noir. J'étais incapable de respirer comme il faut. Mon rythme n'était pas synchronisé du tout. Je m'arrêtais à tous les 100 mètres en me demandant ce que je faisais là. J'avais l'impression de ne pas avancer », raconte le grand sportif.

Dans le canot qui le suivait, son ami Julien Tozzi l'aidait à se concentrer sur son objectif. La faim, la soif, les crampes, la douleur et la fatigue se sont peu à peu emparées de son corps. Au bout de sept kilomètres, le nageur est sorti de l'eau vanné.

« Je me suis demandé si j'allais vraiment refaire la même chose

le lendemain, dit-il. Mes épaules brûlaient tellement que je n'avais aucune position confortable pour dormir. » Au réveil, Marc-André Paillé n'était toujours pas convaincu de reprendre son périple à la nage. Il n'a soufflé mot sur ses appréhensions et s'est préparé comme si de rien n'était.

ZEN

Résultat, il s'est lancé à l'eau dans un état complètement zen, ce qui lui a permis de garder le rythme sur cinq kilomètres. Il pouvait presque crier victoire lorsque le vent s'est levé contre lui. « J'avais les vagues dans la face.

Cette partie-là a été plus épuisante que tout le reste », avoue-t-il.

Marc-André Paillé a posé ses pieds dans le sable à l'endroit exact où il s'est baigné dans le lac Wapizagonke pour la première fois, il y a 40 ans. Cette surprise inattendue lui a donné un regain d'énergie indescriptible.

Avec un peu de recul et une épaule encore douloureuse, le nageur convient que son défi était « un peu fou ». Qu'à cela ne tienne, la dixième épreuve des 12 travaux de Marc-André l'a poussé à dépasser ses limites et à mettre les obstacles derrière lui.

RIVIÈRE RICHELIEU

Un défi n'attend pas l'autre avec lui. Il a complété son avant-dernière épreuve avec succès, le mardi 7 juillet. Avant même le lever du soleil, il donnait ses premiers coups d'aviron dans le Richelieu pour la descente complète de la rivière en canot.

Marc-André Paillé n'était pas seul. L'aventurier Martin Trahan l'accompagnait dans ce périple de 125 kilomètres entre Noyan et Sorel. L'auteur des 12 travaux de Marc-André détaillera son aventure dans la prochaine édition du *Canada Français*.

N'OUBLIEZ PAS
CETTE SEMAINE

■ Centre de partage

Vous vivez une situation temporaire difficile comme une perte d'emploi, une séparation ou un incendie? Les ressources financières vous manquent pour vous réinstaller? Le Centre de partage communautaire johanais est là pour vous aider. Appelez au 450 347-6711, du lundi au vendredi.

■ Centre du livre usagé

Le Centre du livre usagé invite la population à profiter de son spécial deux pour un, tous les mardis et vendredis, au 81, rue Frontenac. La boutique est ouverte du mardi au vendredi, de 9 à 17 heures, sauf sur l'heure du midi. Information: 450 346-3283.

■ Comité chômage

Vous avez un problème à propos de votre dossier

de chômage? Le Comité chômage du Haut-Richelieu et du Suroît peut vous accompagner dans vos démarches grâce à ses services gratuits pour toute question sur la *Loi sur l'assurance emploi*. Information: 450 357-1162.

■ Deuil

Les rencontres pour endeuillés sont arrêtées à cause de la pandémie. Dès que ce sera possible, un nouveau groupe sera formé. Il vous est permis de vous inscrire dès maintenant. Une session dure de 10 à 12 lundis, de 13 h 15 à 15 heures, à la salle de pastorale du presbytère de l'église Saint-Athanase. Coût: 5 \$ par rencontre. Information et inscription: Sylvette Mathieu 450 347-1813.

■ Jeunes mères en action

Tu es une jeune maman qui a besoin de soutien personnalisé? Jeunes mères en

action est la ressource pour toi. L'organisme offre du soutien téléphonique de même que d'autres services en ligne pour les mères et leurs enfants. Information: Marie-Pier ou Martine, 450 348-4330.

■ Inclusion

Inclusion offre son aide gratuitement pour toutes les questions relatives à l'aide sociale (droits, intérêts et mécanismes de recours possibles) et à la Régie du logement. Information: 450 346-7369.

■ Bénévoles

Le Centre d'action bénévole d'Iberville est à la recherche de nouveaux bénévoles qui désirent s'impliquer sur une base régulière. Des postes sont disponibles en cuisine, à la Boutique familiale, à l'épicerie sociale, à la popote roulante et aux transports médicaux. Information: Christine L'Heureux, 450 347-1172 ou benevoles@cabiberville.org.



(Photo Le Canada Français - Jessyca Viens-Gaboriau)

Marc-André Paillé a terminé son défi à l'endroit exact où il s'est baigné dans le lac Wapizagonke pour la première fois, il y a 40 ans.

DMS
Dépot de matériaux secs
Éco centre | Centre de tri

Disposez de vos débris de rénovation, construction, démolition et matériaux secs industriels à un prix compétitif!



Nous acceptons presque tous vos matériaux

APPORTEZ VOS MATÉRIAUX SECS
À L'UN DE NOS CENTRE DE TRI

Chambly / 3200 Boul. Industriel
Châteauguay / 224 Boul. Industriel

514.875.6862 WWW.DEPOT-MATERIAUX-SECS.COM

LE
GÉANT
- DU CONTENEUR -

514.990.9990
geantduconteneur.com
MEILLEUR PRIX - SERVICE RAPIDE



CONTENEURS
DE 10 À 40 V.C.
À PARTIR DE
380\$
+TX

À PARTIR DE
1,50\$
/JOUR
+TX

POUR TOUS VOS DÉCHETS
ET VOTRE RECYCLAGE

COMMERCIAL, INDUSTRIEL et RÉSIDENTIEL
CONSTRUCTION - RÉNOVATION - DÉMOLITION

LOCATION DE CONTENEURS

Du 4 au 18 juillet 2020

ENCAN DES PARTENAIRES

présenté par

**Plomberie
ST-LUC**
INC.

Choix, service et qualité sous un même toit

au profit de la

**fondation
le renfort**



Cadre autographié
Laurent Duvernay-Tardif



Chandail autographié
Carey Price



Cadre autographié
Sydney Crosby



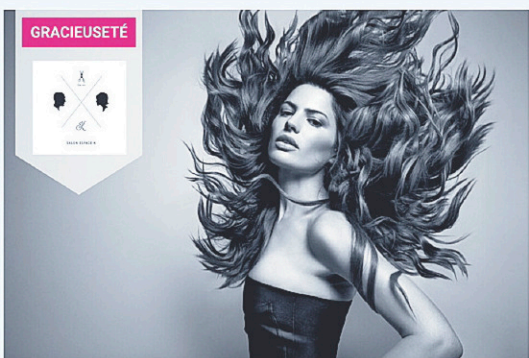
Visite privée 2 personnes
OB Prestige



Esthétique automobile
à domicile



Quatuor de golf
et voiturettes



Métamorphose
capillaire



Cours de tennis privé
avec Aleksandra Wozniak



Chef à domicile
8 personnes

Misez sur ces lots et sur plus d'une soixantaine d'autres au

WWW.MACAUSE.COM/RENFORT/ENCAN

LE CANADA
FRANÇAIS

Les cours de danse transformés par la pandémie

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Après plusieurs mois sans activités, les écoles de danse peuvent de nouveau vibrer au pas de leurs élèves, dans une pratique grandement transformée par la pandémie.

La troupe de l'école de danse Brigitte Laforest a enfin pu danser dans le confort du studio pour une première fois, le 29 juin dernier, depuis le début du confinement. Pour la propriétaire de l'école, Brigitte Laforest, le retour en classe était une grande source de bonheur. Elle avoue avoir passé par toute une gamme d'émotions depuis le début du confinement.

« J'avais tellement hâte de voir mon studio revivre, dit-elle. J'étais habituée d'entendre de la musique et de la vie pendant sept jours et, du jour au lendemain, plus rien. J'ai trouvé ça difficile. »

L'école de danse Maureen Macdonald accueille aussi depuis peu les élèves de son camp d'été. Les studios ont d'ailleurs été adaptés à la situation actuelle et le nombre de places est limité, mais Maureen Macdonald tenait tout de même à ouvrir les portes de son studio, d'abord par principe. Les élèves passeront d'ailleurs du temps à l'extérieur, puisque certains cours y seront donnés, confirme-t-elle.

Le Réseau d'enseignement de la danse (RED), qui réclamait un déconfinement des studios de danse, est aussi soulagé de cette réouverture, indique la directrice générale Véronique Clément. Selon un sondage réalisé par l'organisme auprès de ses membres, près de la moitié des écoles sondées prévoyaient se mettre en faillite ou changer la nature de leur activité si la fermeture se prolongeait au-delà de juillet.

AUTOMNE

La session reprendra cet automne au studio de danse Brigitte Laforest. Heureusement, la majorité des élèves ont accepté de reporter leur inscription.



Brigitte Laforest entourée de ses enseignantes dans son studio.

Maureen Macdonald, qui accueille bon nombre d'élèves de l'option Sport-Arts-Études du Centre de services scolaire des Hautes-Rivières, travaillait également à planifier la rentrée automnale de ceux-ci.

Au Ballet Classique du Haut-Richelieu, les activités prévues pour l'été avaient déjà été annulées. On en profitera pour aménager les nouveaux locaux du boulevard Saint-Luc. La présidente, Cécile Tremblay, indique réfléchir à la possibilité de devancer la session d'automne.

ADAPTATION

Les consignes de santé publique actuellement en vigueur transformeront toutefois la pratique. Dans les studios, du marquage au sol a été réalisé afin de délimiter l'espace de chaque danseur. En plus de la désinfection des mains et des locaux, il faudra également gérer les entrées et sorties pour respecter la distanciation.

Le plus grand changement s'opérera toutefois à la pratique de la danse elle-même. Vu la restriction d'espace, certaines figures sont tout simplement à oublier. Exit aussi les rapprochements. « La grande majorité des classes de danse qu'on connaît peut s'adapter, précise M^{me} Clément. Ce n'est

pas idéal, c'est sûr qu'un jour, on va vouloir revenir à la danse telle qu'on la connaissait, mais c'est tout à fait faisable. »

IMPACT FINANCIER

Certaines écoles ont perdu beaucoup d'argent pour les compétitions. Les loyers doivent être payés malgré l'absence de cours. Des costumes ont aussi dû être achetés même s'ils ne seront pas utilisés et il a fallu, dans certains cas, rembourser les cours qui n'ont pas été donnés. Puisque la plupart des écoles sont des organismes à but non lucratif ou de petites PME dont la masse salariale est très basse, bon nombre d'entre elles ne peuvent bénéficier des mesures gouvernementales, ajoute le RED.

« La crise est arrivée à un moment très compliqué pour les écoles de danse, juste avant les spectacles, explique M^{me} Clément. C'est beaucoup de frais engagés et, puisqu'on n'a pas produit les spectacles, beaucoup de revenus perdus. D'un autre côté, il y a eu beaucoup de remboursements aux parents. Financièrement, c'est un beau casse-tête pour les écoles. »

Le BCHR a pour sa part eu une belle surprise, puisque beaucoup de parents ont choisi de donner le montant de leur remboursement au programme d'accessibilité à

la danse. « C'est important pour nous parce qu'on pense que pour certaines familles, l'enseignement du ballet ne sera peut-être pas la priorité, note M^{me} Tremblay. On ne sait pas quelle sera la situation de tout le monde en septembre, donc nous avons un petit coussin pour aider les familles. »

EN MODE VIRTUEL

Malgré l'impossibilité de donner des cours, nos écoles n'auront pas cessé d'être actives. Maureen Macdonald a offert un éventail de cours en ligne depuis le début de la pandémie. Elle a aussi gardé le contact avec ses élèves virtuellement, entre autres par le biais des réseaux.

Le Ballet Classique du Haut-Richelieu a aussi offert des classes par Zoom jusqu'au début du mois de juin. L'école a d'ailleurs déjà prévu un plan B combinant l'enseignement en classe et à distance si une deuxième vague venait à frapper durement.

Brigitte Laforest a pour sa part pris des nouvelles de ses élèves via les groupes Facebook de l'école, tout en partageant du contenu diversifié. « On a entretenu notre clientèle en faisant du bénévolat. C'est là qu'on voit si on est passionnés par notre métier ou pas. »

Une nomination au Gala Artis pour Jay Du Temple

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

L'humoriste et animateur de Saint-Jacques-le-Mineur Jay Du Temple récolte une nomination au Gala Artis dans la catégorie Personnalité masculine de l'année.

Le populaire maître de cérémonie de la télé-réalité *Occupation Double* figure donc aux côtés de Michel Charette, Charles Lafortune, Claude Legault et Gildor Roy. Sur les réseaux sociaux, l'artiste s'est d'ailleurs dit surpris de cette nomination.

« Ça ne m'a pas empêché d'avoir une crevasse ce matin, mais me semble que je souriais plus facilement en changeant mon pneu. Merci beaucoup, s'est-il amusé. C'est vraiment, vraiment gentil. »

Il s'agit d'une deuxième nomination pour le sympathique grand gaillard, qui était en lice l'an dernier pour sa participation à *Code G*, diffusé à Vrak.

Le traditionnel rendez-vous télévisuel devait se tenir en mai sur les ondes de TVA, mais la COVID-19 a finalement forcé l'annulation du Gala. Les organisateurs ont toutefois confirmé que les lauréats 2020 recevraient leur statuette dans une « formule intime et différente ». D'autres détails devraient être dévoilés dans les prochaines semaines.

TÉLÉ ET RADIO

Cette année, l'humoriste a dit au revoir à son spectacle solo *Bien Faire*. Il avait même profité de sa dernière prestation au Centre Bell pour raser son imposante tignasse au profit de Leucan. Celui qu'on surnomme Capitaine Rebondissement a également confirmé qu'il reprendra l'animation d'*Occupation Double* pour une quatrième année.

Entre-temps, il est toujours à la barre de son podcast *Jay Du Temple discute*. Les auditeurs peuvent l'entendre depuis quelques jours sur les ondes de Rouge, à la tête de *L'été, c'est fantastique*.



Jay Du Temple sera de retour à l'animation d'*Occupation Double* pour une quatrième année.

Un spectacle sur l'eau fort populaire

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Pprès de 600 embarcations nautiques s'étaient donné rendez-vous, samedi, pour entendre la prestation de l'homme-orchestre Steve Hill à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Selon les estimations des organisateurs, près de 1500 personnes auraient assisté au spectacle.

C'est initialement la chanteuse Marie-Chantal Toupin qui était attendue à la Baie-des-Anglais le 27 juin, mais les orages prévus ont forcé le report du concert. Puisque celle-ci n'était plus disponible, les organisateurs ont retenu les services de Steve Hill en remplacement de l'énergique rockeuse.

L'événement appelé le *Show survolté* avait lieu durant l'après-midi. Après la prestation du polyvalent bluesman, le DJ montréalais Arabika a fait danser les plaisanciers jusqu'à 18 h 30. Les artistes s'étaient installés au Fort Lennox tandis que l'organisation avait ajouté un trampoline à l'avant de la scène pour que les enfants puissent aller s'amuser.

La présidente de Batteries Expert et TCED et fondatrice de l'événement, Élise Rozon, se dit surprise de l'ampleur qu'a pris le spectacle. « Ça a été survolté ! Il n'y a que du positif à transmettre, note M^{me} Rozon. Je pense que les gens étaient contents de recevoir ce type d'événement, gratuitement en plus. »

Étant donné la présence de nombreux plaisanciers, les policiers de la Sûreté du Québec et ceux de la Gendarmerie royale du Canada étaient sur place tant sur terre que sur l'eau. Malgré quelques constats d'infraction, notamment pour de l'équipement non réglementaire, l'événement s'est relativement bien déroulé, confirme le sergent Claude Denis de la SQ.

SÉRIE

La femme d'affaires dit avoir voulu



Les plaisanciers avaient rendez-vous à la Baie-des-Anglais avec le chanteur Steve Hill.

organiser ce type d'activité pour remercier sa clientèle d'avoir été fidèle durant toutes ces années, encore plus en temps de pandémie. La présidente cherchait une manière d'offrir un événement malgré les contraintes de distanciation sociale. Elle s'est inspirée du TD musiparc présenté par Vidéotron qui propose une centaine de concerts à écouter dans le confort de sa voiture. Puisque les marinas et les propriétaires

de bateau représentent une bonne partie de leur clientèle, l'option d'un spectacle sur l'eau s'est imposée d'elle-même. C'était pour M^{me} Rozon le moyen idéal d'offrir un événement qui donnerait une impression de retour à la normale tout en permettant aux artistes d'avoir une interaction avec le public dans le respect de la distanciation sociale, souligne-t-elle.

Déjà, M^{me} Rozon indique qu'elle songe à développer une série de spectacles sur l'eau. Parmi les options étudiées, M^{me} Rozon confie qu'elle souhaiterait tenir des prestations musicales dans différentes villes, afin de rejoindre un maximum de gens. « Il faut trouver des endroits et des gens qui peuvent nous offrir la sécurité et le support dont nous avons besoin, où ils ne nuiront pas à la circulation. »

Philippe Bond attire 250 personnes

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Le premier rendez-vous d'humour organisé par Royal LePage Origine a rassemblé près de 250 personnes, dans le stationnement du Carrefour Richelieu, samedi dernier.

Royal LePage avait été forcé de reporter l'événement, prévu le 27 juin, en raison des orages annoncés ce soir-là. Les spectateurs ont finalement eu droit à une soirée chaude, mais sans nuages pour le passage de l'humoriste qui a offert une prestation d'environ 90 minutes. Ils étaient invités à observer le divertissement dans le confort de leur voiture ou dans des chaises pliantes, en respectant la distanciation sociale.

Coorganisatrice de l'événement, la courtière immobilière et propriétaire de l'agence Royal LePage de Saint-Jean-sur-Richelieu, Audrey Bédard, s'est dite heureuse de la tournure de l'activité.

« On aurait espéré un peu plus de spectateurs, mais nous avons été malchanceux avec la pluie, avoue-t-elle. Nous sommes super contents de la soirée, ça c'est très bien passé. Les commentaires sont tous positifs »,



Philippe Bond était de passage dans la région pour un premier spectacle depuis le début du confinement.

Une partie des profits de la soirée doit être remise à la Maison Hina, qui offre un refuge aux femmes victimes de violence conjugale. Au moment d'écrire ces lignes, il n'était toutefois pas possible de savoir combien d'argent sera finalement versé à l'organisme.

PREMIÈRE POUR L'HUMORISTE

Le principal intéressé avait hâte de remonter sur scène, lui qui a vu toutes les représentations de son troisième spectacle *Merci* annulées en raison de la COVID-19. La prestation à Saint-Jean-sur-Richelieu

était d'ailleurs pour lui la première en formule ciné-parc. Il sera également du nombre des artistes qui se produiront dans le cadre du festival *Ce soir on char!* à Saint-Eustache.

« Merci à Royal LePage Origine et aux spectateurs présents hier soir, a-t-il écrit sur sa page Facebook. C'était notre premier *show* depuis quatre mois et juste le fait de se retrouver les *boys* de tournée ensemble, je crois que j'ai versé une larme ! »

SÉRIE

La soirée était animée par le fleuriste Jean Guillet. Le restaurant Dooly's, partenaire de l'événement, a offert un service de vente d'alcool et de maïs soufflé aux voitures. Des camions de restauration rapide de crème glacée et de breuvages froids étaient également sur place pour rafraîchir les spectateurs.

Cette soirée doit être la première d'une série de quatre. L'organisatrice se penche déjà sur le prochain rendez-vous comique qui devrait avoir lieu quelque part au début d'août selon l'emploi du temps des artistes qui y participeront. « On se base vraiment sur la météo. Il y a des spectacles qui ont dû être repoussés. C'est selon la disponibilité de chacun. »

Des artistes d'ici en nomination aux Géméaux

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com

Manuelle Légaré, Étienne Galloy, Jay Du Temple, Éric Bruneau, Sonia Cordeau, Jean-François Chagnon et Dominique Desrochers figurent au nombre des nominés du 35^e Gala des Géméaux.

Le documentaire d'enquête *Le dernier soir* s'était déjà attiré des critiques élogieuses l'an dernier. C'est sans surprise que la productrice de contenu de l'émission, Manuelle Légaré, récolte avec ses collègues deux citations à la grand-messe de la télévision québécoise pour meilleure série documentaire et la meilleure recherche documentaire. L'émission obtient deux nominations supplémentaires pour le montage et la réalisation.

La Johannaise a d'ailleurs déjà récolté les grands honneurs pour son travail au sein des productions *Deuxième chance* et *Qui êtes-vous?*

COMÉDIENS

Un habitué de la soirée organisée par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, le comédien Éric Bruneau est quant à lui en lice pour le meilleur premier rôle masculin dans une comédie grâce à son personnage de Marc-Antoine de la série *Trop* diffusée sur les ondes de Radio-Canada.

La comédienne Sonia Cordeau et la distribution de *Like moi* obtiennent également une nomination dans la catégorie meilleure interprétation en humour. Son collègue des Appendices, Jean-François Chagnon, récolte aussi deux nominations pour son travail de réalisation avec *Like moi* et *Léo*.

Nommé plus tôt cette année au Gala Artis, Jay Du Temple est salué pour l'animation d'*Occupation Double*. Nommée l'an



Manuelle Légaré récolte deux nominations pour la série documentaire policière *Le dernier soir*.

dernier dans cette même catégorie, c'était finalement Marie-Ève Janvier (aussi en nomination cette année) qui était repartie avec la statuette.

DERRIÈRE LA CAMÉRA

Connu du grand public pour ses talents d'acteur, c'est la plume d'Étienne Galloy (*L'échappée*, *Marc-en-peluche*) qui a retenu l'attention de l'Académie cette année. Ses collègues, Benoît Lach, Vincent Lafortune, et lui sont en lice pour les textes de la web-série *La panne*, qui met en vedette des jeunes forcés de passer leurs vacances sans Wi-Fi dans leur petit village à cause d'une panne d'électricité.

Les talents de la directrice artistique, Dominique Desrochers, sont également soulignés, notamment pour son travail

aux décors de la fiction *C'est comme ça que je t'aime*. Le compositeur FM Le Sieur reconnaissance pour le meilleur thème musical.

complète la liste grâce à la trame sonore réalisée pour *Ruptures* qui lui vaut une Les gagnants seront annoncés lors du Gala, le 20 septembre prochain.



Début de l'exposition des Capteurs d'Images

Reportée en raison des répercussions de la pandémie, l'exposition extérieure *Détails d'architecture* des Capteurs d'Images est maintenant présentée sur la bande du canal ainsi qu'au domaine Trinity, et ce, jusqu'au 28 octobre. Deux autres lieux d'exposition s'ajouteront au cours des prochaines semaines, soit le parc Honoré-Mercier ainsi que le bureau d'information touristique. Comme son nom l'indique, l'exposition permet d'apprécier sous un nouvel angle l'architecture de bâtiments tant régionaux qu'internationaux.



Le Domaine Trinity prêt à vous accueillir

Le Domaine Trinity, dans le Vieux-Iberville, a ouvert ses portes aux visiteurs depuis le 2 juillet dernier. En plus de l'exposition du peintre Yves Doré au Centre d'arts, les intéressés peuvent profiter du mobilier urbain et du coin lecture pour se détendre en plein air. Le site propose également quelques activités créatives dont le tricot et le dessin à la craie.

AU CLAVIER

Club de lecture

Cette année, le Club de lecture d'été TD est offert aux enfants de Saint-Jean-sur-Richelieu sous forme virtuelle. Les enfants pourront remplir leur carnet de lecture en plus de participer à plusieurs activités qui seront proposées chaque semaine. Le club de lecture met en valeur des œuvres canadiennes et permettra à vos enfants de vivre les plaisirs de la lecture pendant les vacances. Pour s'inscrire, on peut se rendre sur le site internet de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sous la section Bibliothèques.

1,8M\$ pour la Culture

Le Conseil des arts et des lettres du Québec, la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, les MRC de la Montérégie, le CLD de Brome-Missisquoi, l'agglomération de Longueuil et la Table de concertation régionale de la Montérégie, en collaboration avec Culture Montérégie, annoncent la signature d'une Entente de partenariat territorial en lien avec la collectivité de la Montérégie.

Les partenaires ont investi un montant de 1,88 M\$, réparti sur trois ans, afin de soutenir des projets de création, de production ou de diffusion favorisant des liens entre les arts et la collectivité. Ce programme a pour objectifs de stimuler la création artistique dans la

région, contribuer à l'essor et à la diffusion des artistes, favoriser leur rétention dans leur localité ainsi qu'encourager l'émergence et l'inclusion des technologies numériques dans la pratique artistique.

Un appel de projets a été lancé le 19 juin pour le secteur de la Montérégie-Ouest. Pour l'Est de la Montérégie, l'appel sera lancé le 22 juillet. Pour plus d'informations, on peut se rendre sur le site Web de Culture Montérégie.

Camp de théâtre

Il reste toujours quelques places de disponibles pour le camp d'exploration du jeu théâtral du Théâtre de Grand-Pré. Cette activité s'adresse aux enfants de 8 à 13 ans et a lieu à l'Espace culture de la Bibliothèque Saint-Luc (347 boul. Saint-Luc). La semaine du 3 au 7 août est consacrée aux débutants et les enfants qui ont une expérience de théâtre sont attendus la semaine suivante, du 10 au 17 août. Dans le respect des normes de santé en vigueur, les jeunes participeront à divers ateliers qui leur permettront de se familiariser avec plusieurs aspects du jeu théâtral dont le rythme, l'improvisation, la mise en scène et la construction de personnages. Les enfants ayant suivi la semaine 1 peuvent s'inscrire à la semaine 2. Information : www.theatre-degrandpre.ca ou 450 348-7199.

LECTURE

LES DEMOISELLES DE HAVRE-AUBERT

Un tour des Îles agité

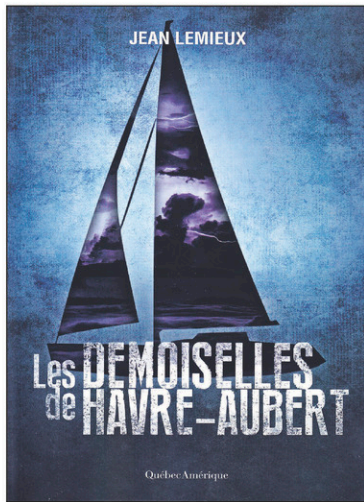
JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU



Direction les Îles-de-la-Madeleine en compagnie des personnages imaginés par Jean Lemieux qui prennent vie dans *Les Demoiselles de Havre-Aubert* pour la sixième enquête du sergent-détective André Surprenant. On se souviendra que le policier est originaire d'Iberville et que sa mère est née Goyette. Ces détails ont leur importance, car le romancier essaime des fragments d'intrigues d'un livre à l'autre.

Surprenant est toujours à l'emploi de la SPVM, après des années à la Sûreté du Québec aux Îles-de-la-Madeleine et à Québec. Il est sur le point de partir aux Îles avec sa compagne Geneviève et ses deux fils; pour l'heure, il célèbre la naissance de son petit-fils. Un appel de Brazeau, son partenaire, le tire de la fête: un certain Jeannot Boudreau a été assassiné au comptoir d'Argent POP, un *pawnshop*, propriété de Martine Boudreau.

Qui pouvait en vouloir à l'employé ou sa patronne? Les premiers éléments d'enquête pointent vers les Îles d'où la victime et sa patronne sont originaires. Puisque Surprenant s'y en va, servirait-il d'antenne du SPVM? Il faut d'abord convaincre Geneviève qui acquiesce à sa demande sachant que, de toute façon, il n'aura pas



l'esprit tranquille tant que l'enquête ne sera pas terminée.

Pendant qu'André Surprenant et les siens prennent la route des vacances, les informations s'accumulent: Isabelle, la fille de la victime, très éprouvée; Martine B. est devenue propriétaire d'Argent POP suite au divorce d'avec Claude Goyette, dit le Baron des Demoiselles; ce dernier, petit-cousin de la mère de Surprenant, serait chez lui à Havre-Aubert.

À destination, André et sa famille entreprennent leur séjour au pays des Madelinots. Surprenant y ayant travaillé, il connaît Mathieu Barsalou qui a été sous ses ordres et avec qui il a eu maille à partir. Il doit travailler avec lui, mais sa méfiance s'atténue, surtout lorsque le QG de la Sûreté envoie un gradé pour prendre en charge l'enquête.

Quelques heures après s'être entretenu avec Goyette, le policier est appelé à constater la mort de ce dernier, tiré à bout portant sur la rive du golfe du Saint-Laurent. L'enquête qui suivra n'est pas de son ressort, mais, Goyette ayant été l'époux de Martine et l'ami de Jeannot B., il ne peut s'empêcher de rencontrer Mercedes Fromm, la compagne que Goyette a ramenée de la République dominicaine avec Lola, son ado de fille.

La tension entre l'envoyé de la SQ et André Surprenant est très vive, car ce dernier se permet des libertés, entre autres en taisant les confidences d'Iliens qu'il connaît, en fouillant le voilier de Goyette à sa guise et, surtout, en emportant le journal de bord du dernier voyage du petit-cousin de sa mère.

Le mystère entourant le décès de Boudreau et de Goyette s'épaissit lorsqu'on découvre un macchabée au fond du fleuve grâce au journal de bord et que décède, à l'Île-du-Prince-Édouard, le gardien de la maison de Goyette en son absence.

Les pistes de solution semblent s'enchevêtrer. En arpentant la côte et ses sentiers, André Surprenant avance une hypothèse de solution de tous ces meurtres. C'est en réunissant la famille élargie de Goyette qu'il met sa théorie à l'épreuve, et...

Je suis un non-lecteur de polar. Or, ceux de Jean Lemieux me fascinent au point où j'ai lu *Les Demoiselles de Havre-Aubert* jusqu'à tard dans la nuit. Le

VITRINE

L'ÉCONOMIE ESTHÉTIQUE
(Lux, 2020) par Alain Deneault.

Diverses formes d'organisation des finances des États ou des sociétés ont envahi le sens du mot économie. L'essayiste a entrepris de rendre au mot économie l'ensemble de ses acceptions en écrivant un ouvrage pour chacune d'entre elles: économie de la nature, de la foi, esthétique, psychique, conceptuelle et politique. Le troisième des six ouvrages en chantier porte sur économie et esthétique. «Deneault suit le mouvement spéculaire entre des œuvres esthétiques qui traitent d'économie marchande et d'argent, et des critiques d'art qui recourent au vocabulaire économique pour commenter les œuvres. Le mot "économie" ressort de cette analyse fine comme une puissante métaphore, mais surtout comme le nom même d'un régime de production des métaphores. C'est à l'économie que s'en remet la rhétorique pour traiter d'"économie du discours", la littérature et le cinéma d'"économie du récit" et les arts en général d'"économie d'une œuvre"».

NUIT BLANCHE
(no 158, printemps 2020).

Ce numéro a choisi un thème annonciateur de destinations où plusieurs d'entre nous voudront se rendre pour les vacances estivales en traitant de l'imaginaire de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine. On découvre, entre autres, Françoise Bujold pour qui «la Gaspésie est le sujet de son œuvre poétique et théâtral, ainsi que l'inspiration fondamentale de ses œuvres.» François Ouellet rappelle trois livres de J. Ferron inspirés par la Gaspésie. L'écrivaine Rachel Leclerc, Gaspésienne d'origine, signe la rubrique «Le livre jamais lu» qu'elle intitule «Lettre à l'Écrivain sauvage»; 666 Friedrich Nietzsche est le livre en question et l'écrivain, Victor-Lévy Beaulieu. Renaud Longchamps propose «Rêver à Miguasha», inspiré d'un recueil de poésie paru en 1983 chez l'éditeur pistolois du temps de VLB éditeur, puis aux éditions Trois-Pistoles où son œuvre intégrale paraît. Outre les recensions de livres récemment parus, je retiens «Lettre des Îles-de-la-Madeleine» de Geneviève Boudreau.

paysage des Îles-de-la-Madeleine, son air salin et la langue truculente de ses habitants apportent une joie de vivre même quand les morts se succèdent. Alors, si vous voulez aller passer quelques heures dans ce petit paradis

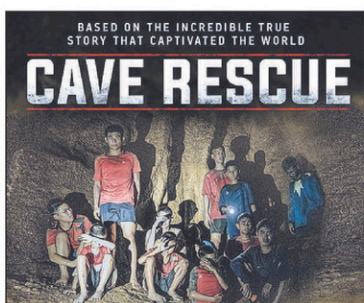
sans faire long de route, l'aventure du sergent-détective André Surprenant vous ravira.

NDA: Je prends une pause estivale et serai de retour dans l'édition du 6 août.

DVD

Comment gaspiller une si bonne histoire

PASCAL CLOUTIER

Le Sauvetage de
Tham Luang

Le sauvetage n'était pas encore chose faite que la rumeur voulait qu'on tire un scénario de l'événement qui a monopolisé les nouvelles internationales en juin 2018. À peine un an et demi plus tard, le réalisateur thaïlandais, Tom Waller, s'attaquait à cette histoire extraordinaire. C'était bien trop tôt s'il faut en croire le résultat épouvantable que nous propose *The Cave* en version ori-

ginale, *Le Sauvetage de Tham Luang* en version française.

D'abord l'histoire. Une équipe thaïlandaise de soccer qui réunit une douzaine de joueurs adolescents et un entraîneur de 25 ans se retrouvent prisonniers d'une caverne qu'ils avaient l'habitude de visiter pour le plaisir. Ce n'est pas une petite grotte, on compte quelques kilomètres de longueur. Alors qu'ils sont profondément avancés dans ladite caverne, des pluies torrentielles s'abattent sur Doi Nang Non et la province de Chiang Rai où la grotte est située. Rapidement, en quelques minutes, la cavité est inondée et il devient impossible pour les footballeurs de revenir vers l'unique sortie.

Les vélos des disparus sont restés à l'entrée du parc où l'attraction est située. Les gardes forestiers comprenant que les enfants se sont enfoncés dans le dédale de paliers menant loin dans le roc sonnent l'alarme. Huit jours plus tard, des secouristes entrent en contact avec le groupe, perché sur un promontoire rocheux, sain et sauf.

Alors s'entreprennent une opération de secours sans précédent. Des

plongeurs britanniques spécialisés dans la plongée dans des grottes sont appelés en renfort. Le film de Waller insiste beaucoup sur le plongeur le plus réputé du groupe. Les tactiques qui sont avancées impliquent aussi des techniciens qui peuvent installer des pompes super puissantes pour éviter que le groupe ne périsse, noyé.

De la fin du match de soccer jusqu'à la sortie progressive des prisonniers de la grotte, il se passe 1 h 44 au cours desquelles les revirements dramatiques sont évacués. Même la mort d'un sauveteur est platement rapportée et chaque moment qui aurait dû être souligné d'un jeu de caméra plus élaboré ou par un effet spécial, ne l'est pas.

Il se trouve sûrement un reportage ou un documentaire beaucoup plus excitant. Comment gaspiller une si bonne histoire avec un traitement amateur sans intérêt? Voici la réponse.

Désolé de vous
avoir manqué

Le cinéaste britannique Ken Loach n'a jamais accepté de marcher sur le pont d'or que lui dressait

Hollywood. Le réalisateur de 84 ans travaille depuis le milieu des années 60, chez lui, en Angleterre.

Les fois où l'artiste a entrepris de raconter des histoires pour un plus large public comme *Le vent se lève* - 2006, sur la guerre d'indépendance de l'Irlande, il s'est fait remarquer. Habitué de Cannes, ses réalisations ne manquent pas de faire parler d'elles partout dans le monde.

Nous avons adoré *La part des anges*, il y a huit ans, nous avons été renversé par *Moi, Daniel Blake* - 2016, qui décriait la situation terrible des chômeurs et des assistés sociaux là-bas au Royaume-Uni. Sans fioriture, sans chercher à sauver l'âme de ses personnages, Loach n'est pas friand de ce qui finit bien, sachant très bien que c'est rarement le cas.

Dans *Désolé de vous avoir manqué*, qui réfère à l'avis que les livreurs laissent à votre porte parce que vous n'y étiez pas quand il est passé, Loach nous présente une famille qui en arrache. Le père vient de s'endetter sans bon sens pour acheter un petit camion pour faire de la livraison et la mère, elle, devra se passer de véhicule pour se rendre

chez les gens dont elle prend soin comme préposée aux bénéficiaires à domicile. La réalité divise le couple qui entraîne dans ses difficultés leurs deux enfants, une petite fille adorable comme tout et un adolescent qui s'engage sur une pente glissante et vraiment problématique.

Sur une heure quarante, la dure réalité dans la vie de cette famille, nous est lancée en pleine figure et on ne voit pas trop comment nous ferions mieux. Décourageant comme l'était *Moi, Daniel Blake*, ce film ne vous offrira pas de sourire, pas beaucoup de moments de joie, pas d'espoir.



LA CUISINE SELON JEAN-PAUL GRAPPE

ET L'INSTITUT DU TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC

WEEK-END

Papillotes d'omble chevalier à la lavande

JEAN-PAUL GRAPPE



En ce qui me concerne, et c'est mon humble avis, l'omble chevalier que nous appelons à tort omble de l'Arctique est

le meilleur poisson d'eau douce au monde qui puisse exister. Il est tout simplement succulent.

Si vous n'êtes pas un pêcheur de poissons sauvages, vous pourrez en consommer d'élevage au Québec. Il est d'aussi bonne qualité. Vous devriez en trouver à votre poissonnerie préférée.

INGRÉDIENTS

4 PORTIONS

4 filets d'omble chevalier
de 180 g (6 oz) chacun
Sel et poivre
120 g (1/2 tasse) de beurre non salé
210 g (7 oz) de feuilles de
lavande fraîche
90 g (1/2 tasse) d'échalotes sèches
hachées finement
250 ml (1 tasse) de vin blanc sec

L'omble chevalier est le nom véritable de ce que nous appelons communément l'omble de l'Arctique. Les deux principaux éléments de cette recette sont d'une grande délicatesse. Attention ! La lavande utilisée devra être

achetée en petites feuilles que vous trouverez dans les magasins spécialisés. En ouvrant les papillotes, vous serez enivré par les odeurs exquises qui serviront de prélude à une heureuse dégustation.

- Saler et poivrer le poisson de chaque côté. Couper des carrés de papier aluminium qui dépasseront de 5 à 7,5 cm (2 à 3 po) les filets de poisson. À l'aide d'un pinceau, bien beurrer les carrés d'aluminium et y répartir la moitié de la lavande. Déposer le poisson, puis couvrir avec le reste de la lavande et les échalotes. Refermer les papillotes en laissant un petit trou sur le dessus pour y verser le vin. Fermer hermétiquement.

- Cuire au four à 200 °C (400 °F) environ 15 min dans une lèchefrite dans laquelle on aura versé un demi-verre d'eau. Les papillotes vont gonfler en cours de cuisson.



PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

Votre oiseau a-t-il été testé contre les quatre maladies ?

MARIE-CLAUDE DUVAL



Souvent, dans le monde aviaire, on entend parler des quatre maladies. Lors de la vente d'un oiseau, l'éleveur spécifie bien à l'acheteur si son oiseau a été testé contre les quatre maladies. Et lors de l'adoption d'un oiseau d'un particulier, on se doit bien de faire vérifier le statut de notre future acquisition au sujet des quatre maladies surtout si on possède déjà un oiseau à la maison.

Mais de quoi parle-t-on au juste lorsqu'on fait référence à ces quatre maladies ? On parle en fait de quatre maladies contagieuses qui pourraient mettre en péril la santé de notre oiseau. On peut les dépister au moyen d'une prise de sang. On sous-entend la maladie de Pacheco, la chlamydophilose, le polyomavirus et la maladie du bec et des plumes. Nous en ferons un survol aujourd'hui.

MALADIE DE PACHECO

La maladie de Pacheco est une maladie contagieuse systémique foudroyante. Elle est causée par un virus herpes. Au moment où elle se déclare, elle est fatale, mais un oiseau peut être porteur asymptomatique toute sa vie et excréter le microbe par des sécrétions orales ou par ses fientes. On la rencontre surtout dans les collections d'oiseaux comme dans les animaleries et les élevages.

L'incubation dure de cinq à 14 jours. Le virus va se multiplier au sein de plusieurs organes. Une nécrose massive de ses organes peut survenir. La mort peut même survenir sans que l'oiseau n'ait montré de signes cliniques. Si l'oiseau survie



Lors de l'acquisition d'un oiseau, mieux vaut prévoir un bon examen de santé et faire vérifier les maladies contagieuses.

à la contamination, il deviendra porteur toute sa vie.

Lorsqu'il y aura des signes cliniques, ils seront vagues. Ils surviendront souvent par suite d'un stress. Il existe un traitement, un antiviral, qui aidera l'oiseau à combattre le microbe. La maladie de Pacheco est assez rare.

LA CHLAMYDOPHILOSE

La chlamydophilose est aussi une maladie contagieuse systémique. Elle est causée par la Chlamydia psittaci. Généralement, les oiseaux qui l'ont présentent peu de signes cliniques. Les perroquets infectés excréteront le microbe dans les fientes, les poussières de plume et les sécrétions respiratoires et oculaires. L'excrétion peut être intermittente.

Tout comme la maladie de Pacheco, le stress est souvent un élément déclencheur. Un oiseau peut être porteur pendant de nombreuses années. L'évolution est fulgurante et fatale chez les jeunes. La présentation est plutôt chronique chez les adultes. Les signes cliniques sont non spécifiques et peuvent concerner les systèmes digestif, respiratoire et nerveux. Le diagnostic se fait par l'historique, les analyses sanguines et l'imagerie.

Un traitement existe. Il consistera en l'administration d'un antibiotique pendant 45 jours. Il est bon de savoir que la chlamydophilose est une maladie que votre oiseau peut vous transmettre, mais elle n'a rien à voir avec la Chlamydia trachomatis qui cause des lésions génitales. La chlamydophilose aviaire est assez fréquente.

LE POLYOMAVIRUS

Le polyomavirus cause à son tour une maladie contagieuse compliquée. Comme pour la maladie de Pacheco, elle est généralement fatale lorsqu'elle se présente. Il s'agit principalement d'une maladie d'oisillons.

La période d'excrétion varie d'une espèce à l'autre. La transmission se fait par les fientes et la poussière des plumes. Le microbe s'attaque à plusieurs systèmes. Les sites privilégiés sont les plumes en croissance, les reins, le foie et la rate. Il n'existe pas vraiment de traitement à cette maladie. Le polyomavirus est assez fréquent.

BEC ET PLUMES

Finalement, la quatrième maladie qui peut être dépistée est la maladie du bec et des plumes. Il s'agit d'une maladie hautement contagieuse causée par un circovirus. La progression clinique est souvent sournoise. Il n'existe pas de traitement à cette pathologie qui est habituellement fatale lorsque des signes cliniques sont observés.

Les particules virales se retrouvent dans les fientes et la poussière des plumes chez les perroquets. Ces oiseaux ont souvent un plumage anormal.

Chez certaines espèces, les oiseaux survivants peuvent devenir des porteurs asymptomatiques. Le traitement consiste à s'assurer que l'oiseau reste fort pour combattre le microbe et pour gérer des infections secondaires. C'est une maladie assez rare en général sauf chez les inséparables.

Ainsi, lors de l'acquisition d'un oiseau, surtout si on en a d'autres à la maison auxquels on est attaché, mieux vaut faire faire un bon examen de santé et faire vérifier les maladies contagieuses. Ce seront quelques centaines de dollars bien investis.

Quelques conseils de sécurité routière

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



La semaine dernière, un drame a secoué tout le Québec et tout particulièrement le village de Notre-Dame-de-Stanbridge. Dans ce tragique accident, trois jeunes enfants ont perdu la vie alors qu'ils prenaient place dans la pelle d'un tracteur en mouvement. Cet événement nous a fait réfléchir sur la sécurité routière concernant non seulement les véhicules agricoles mais également tous les véhicules routiers, sans oublier par ricochet les vélos et les piétons.

À bien y penser, qui d'entre nous n'a jamais posé un geste imprudent sur la route en se disant que les accidents n'arrivent qu'aux autres? Or, redoublons de prudence en cette période de déconfinement où nous avons peut-être perdu nos repères.

Dans le cas où vous auriez oublié certaines règles du Code de la sécurité routière, je vous rappelle que l'article 433 mentionne que: « nul ne peut, alors que le véhicule routier est en mouvement, se tenir ou prendre place sur le marchepied, sur une partie extérieure du véhicule, dans la benne ou la caisse d'un véhicule ou tolérer qu'une telle pratique ait lieu ».

De même, l'article 428 édicte que: « nul ne peut prendre place dans une remorque ou une semi-remorque en mouvement ou tolérer qu'une telle pratique ait lieu (à moins que celle-ci ait été conçue et aménagée pour le transport de personnes, elle peut être utilisée à cette fin lors de défilés ou d'autres manifestations populaires à la condition que le chemin utilisé soit fermé à toute autre circulation) ». En d'autres mots, il est interdit à toute personne d'être assise ou debout dans la benne d'une camionnette en mouvement et il est interdit de se trouver dans une remorque qui est tractée par un véhicule en mouvement.

L'amende pour contrevenir à l'article 433 varie de 1000 \$ à 3000 \$ et l'agent de la paix peut suspendre sur-le-champ le permis de conduire du contrevenant, saisir le véhicule, en plus d'attribuer 12 points d'inaptitude. L'amende en lien avec l'article 428 est de 60 \$ à 120 \$.

CONSULTEZ LE GUIDE

Cela dit, avec l'ouverture des campings et des marinas ou si vous faites des rénovations ou un déménagement au cours des prochaines semaines, il est probable que vous deviez tracter une roulotte ou une remorque. En ce cas, quelques conseils s'imposent pour effectuer un remorquage ces manœuvres en toute sécurité.

Dans un premier temps, il est important de consulter le manuel de l'utilisateur de votre véhicule afin de connaître ses capacités de remorquage. Si vous avez égaré ce livre (qui se trouve habituellement dans la boîte à gants), vous pouvez vous référer à la plaque vissée (ou l'autocollant) sur le cadre de la portière du véhicule du côté conducteur. Ces inscriptions vous indiqueront la capacité maximale de chargement de votre véhicule incluant le poids des passagers et des bagages, soit le « poids nominal brut du véhicule » (ou PNBV). Une autre donnée à vérifier est le « poids nominal brut combiné » (ou PNBC), soit le poids total autorisé de la remorque et du véhicule, incluant le poids des passagers et des bagages.

Avant de tracter une remorque, assurez-vous que la puissance du véhicule est suffisante. Comme la plupart des voitures et des fourgonnettes sont pourvus d'un rouage à traction avant (roues avant motrices), ces véhicules ont une capacité de remorquage inférieure à celle des camionnettes et des véhicules utilitaires sport dont la plupart disposent d'un rouage à traction intégrale (4 roues motrices).

Par ailleurs, si vous envisagez acheter un véhicule pour faire du remorquage intensif, il est préférable qu'il soit équipé d'un radiateur à haut rendement, d'un refroidisseur à transmission, d'une batterie à ampérage élevée et d'une suspension renforcée. Selon le modèle de véhicule, il est possible d'opter pour un groupe d'équipement pour le remorquage spécialement conçu en usine.

LES DIFFÉRENTS TYPES D'ATTELAGE

Il existe de nombreux types d'attaches. Pour déterminer celui qui correspond à vos besoins, vous devez déterminer le poids total de la remorque. Dans le doute, consultez un spécialiste (concessionnaire automobile, concessionnaire de roulettes ou de remorques, magasin spécialisé en pièces automobiles, etc.) pour vous guider.

La charge à l'attelage – quand la remorque est attachée derrière le pare-choc arrière – est la façon la plus simple pour tracter une remorque. Toutefois, il faut se méfier de ce système car si le poids appliqué sur l'attelage dépasse le poids autorisé, le comportement routier du véhicule pourrait être affecté.

Ainsi, un attelage de Classe I peut supporter une charge de 907 kg (2000 lb) avec un poids maximal sur la boule d'attelage de 91 kg (200 lb). Si vous devez tirer une remorque de plus de 2268 kg (5000 lb), vous devez utiliser un attelage de Classe IV appelé « attelage compensateur » ou « à répartition de charge ». Ce dispositif répartit la charge entre les roues du véhicule et ceux de la remorque.

Pour améliorer la stabilité du véhicule, il existe également l'attache à sellette ou cinquième roue (*fifth wheel*). Boulonné dans la benne d'une camionnette (ou *pick-up*) juste au-dessus de l'essieu arrière, ce système répartit le poids sur l'ensemble du véhicule d'où un meilleur comportement routier.

RÉPARTITION DU POIDS

Lorsque vous chargez la remorque, il est important de bien répartir le poids entre l'avant et l'arrière afin de maximiser la stabilité du convoi. Vous ne devez pas placer des objets lourds sur les côtés de la remorque afin d'éviter les embardées ou les capotages. Ne mettez rien de lourd ou de trop long à l'arrière d'une remorque, cela pourrait la faire louvoyer. Par contre, certains véhicules (camionnettes et VUS) sont équipés d'un dispositif antilouvoiement.

Le véhicule doit être muni de l'équipement nécessaire pour accrocher les chaînes de sécurité de la remorque. Utilisez deux chaînes solides de même longueur et attachez-les en croix, en dessous de la barre d'attelage, de façon à ce que les chaînes supportent la remorque si celle-ci se détache.

FREINS ET PNEUS

Si votre remorque ne possède pas de freins, le poids total de la remorque ne peut dépasser plus de la moitié du poids du véhicule pour être en règle. Ainsi, si le véhicule pèse 2000 kg (4409 lb) et que le poids de la remorque dépasse 1000 kg



Il est interdit d'être dans une remorque lorsque le véhicule tracteur est en mouvement.



Il est interdit d'embarquer dans la benne d'un *pick-up* lorsque celui-ci est en mouvement.



Le système d'attache à sellette ou cinquième roue (*fifth wheel*) améliore la stabilité du convoi et augmente la capacité de remorquage de la camionnette.

(2205 lb), cette dernière devra être équipée de freins autonomes. Par ailleurs, si le poids de la remorque dépasse 1300 kg (2860 lb), celle-ci doit obligatoirement être équipée d'un système de freinage indépendant.

Toute remorque doit être équipée de

feux d'arrêt et de clignotants. Outre le mauvais fonctionnement des freins, la principale cause des accidents impliquant une remorque est le mauvais état des pneus. Donc, avant de partir, vérifiez la semelle et la pression des pneus du véhicule et de la remorque.

ASTROLOGIE

WEEK-END



Les prévisions de la semaine avec
ALEXANDRE AUBRY
514 640-8648

**SEMAINE DU 9 JUILLET
AU 15 JUILLET 2020**

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Une bonne préparation sera nécessaire si vous devez prendre la parole. Un discours improvisé ne sera sûrement pas à la hauteur de vos attentes. Votre délicatesse et votre diplomatie permettront de régler une situation conflictuelle.



TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous aurez l'impression de marcher sur des œufs avec certaines personnes. Vous devrez faire preuve de tact et de sensibilité pour éviter de froisser qui que ce soit. Vous aurez également à faire face à une dépense imprévue.



GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Un deuxième café sera plus que nécessaire pour entreprendre la semaine du bon pied. Vous aurez une foule d'idées pêle-mêle à l'esprit et vous ne saurez pas toujours par où commencer. Heureusement, le brouillard se dissipera rapidement.



CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous pourriez avoir tendance à brûler la chandelle par les deux bouts. Tâchez de mieux canaliser vos énergies. Il y aura bien quelques personnes qui auront besoin de vous et vous vous donnerez corps et âme pour elles même si cela vous épuise.



LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Il y aura d'importantes responsabilités à remplir qui ne seront pas toujours des plus claires. Même à la maison, il faudra déterminer qui fait quoi pour éviter toute forme de confusion et de discorde. Avec de la patience, on accomplit des miracles!



VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous découvrirez un programme de formation qui vous conviendra parfaitement et qui vous guidera vers une carrière plus prestigieuse. Vous ne passerez pas à côté de cette chance; vous accomplirez ainsi un de vos plus grands rêves.



BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Excellente semaine pour prendre vos vacances: vous avez besoin de changer d'air et de vous dépayser. Vous vous investirez dans l'apprentissage d'une nouvelle langue, par exemple, surtout s'il y a un projet de voyage à l'horizon.



SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Il y aura sûrement des émotions fortes qu'il faudra évacuer, sauf que vous aurez davantage tendance à vous isoler. Heureusement, vos amis sauront comment vous remonter le moral lorsque vous aurez tendance à broyer du noir.



SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Si vous avez le moindre malaise, consultez votre médecin. Vous parviendrez à deviner les gens et à créer davantage l'harmonie autour de vous. L'ambiance au travail s'améliorera grandement grâce à votre côté rassembleur et jovial.



CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Au boulot, il y aura de nombreux détails et une situation assez confuse à régler de toute urgence avant vos vacances. Attention aux infections causées par la baignade. Célibataire, les rencontres prendront une place dominante.



VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous vous passionnerez pour le cinéma et les spectacles; vous pourriez même vous retrouver en vedette d'une manière ou d'une autre. Vous ferez preuve d'une grande créativité, vous mettant ainsi en valeur, en quelque sorte.



POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous aurez à faire de nombreux déplacements pour diverses raisons. Cependant, vous préférerez nettement le confort de votre foyer pour vous détendre. La famille requerra vos services la plupart du temps et vous ne pourrez rien lui refuser.



>264222

TRÉSORS DE FAMILLE

La vaisselle ancienne introuvable

MARIO WILSON



Le Salon des antiquités du Vieux-Montréal, qui aura vraisemblablement lieu à l'automne, est une caverne d'Ali Baba. Les chroniques Trésors de famille nous ont heureusement permis d'examiner plusieurs de ces trésors, meubles, pièces de céramique québécoises plus que centenaires et œuvres d'art absolument extraordinaires. Ai-je besoin d'ajouter, hors de prix la plupart du temps?

L'automne dernier, en plus d'examiner certaines pièces de notre patrimoine qui y étaient en vente par moult antiquaires spécialisés, je me suis permis de prendre quelques photographies. Comme celle de cette chronique, par exemple.

Ce type de porcelaine, peinte à la main, attira, bien entendu, mon attention. D'autant plus que je venais de rencontrer mes deux amis, coauteurs avec ma très humble participation, du livre de référence: Peinture sur porcelaine dans les institutions religieuses au Québec, 1890-1955.

FAMILLE

Nous avons donc passé près d'une heure à examiner plusieurs pièces de porcelaine, la plupart peinte par I. H. Shennan, en 1892.

Mais l'attrait principal de cette curieuse collection demeurerait sans doute que l'antiquaire qui la présentait à la vente consistait en un arbre généalogique qui accompagnait le lot. Un aperçu des membres de la famille qui la composaient depuis près de deux cents ans. Et comme j'ai fait remarquer à mes amis, quelques membres de cette



Quelques pièces de porcelaine en vente l'an dernier au Salon des antiquités du Vieux-Montréal.

très prolifique famille, portaient le nom de famille Wilson. Malheureusement, aucun lien de parenté avec mes ancêtres; j'insiste malheureusement!

Mais alors, est-ce que ce simple arbre généalogique pouvait justifier le prix de 185 dollars l'assiette? Sûrement pas! La rareté est la principale raison des prix élevés pour ce genre de souvenir familial. Et également, une des principales raisons pour laquelle il nous demanda autant de temps avant d'écrire un bouquin traitant du sujet.

PASSION

Nous n'avons évidemment pas eu l'occasion de parcourir les exemplaires que possèdent les grandes familles de Westmount, ou encore des autres grandes villes du Canada, mais force est de reconnaître que les anglophones avaient également cette passion de créer de superbes pièces

de vaisselle.

Très fréquemment, quand je demande une pièce de porcelaine européenne peinte à la main par les religieuses (ou leurs étudiantes) de chez nous, je me demande si l'antiquaire sait de quoi je parle.

Les plus belles pièces de cet art ancien dorment encore dans les couvents du Québec ou encore dans les familles qui se souviennent d'une vieille tante qui s'était bien amusée lors de son passage au sein d'une communauté de religieuses.

Attendons de voir si, par un très heureux hasard, il sera possible de revoir d'aussi belles pièces au prochain SADVM (Salon des antiquités du Vieux-Montréal), exposition où il est si courant de retrouver une partie de notre patrimoine que peu de gens connaissent. Et que peu de gens peuvent se permettre.

Conférences virtuelles au CAB Saint-Jean

STÉPHANIE MAC FARLANE

smacfarlane@canadafrancais.com

Une nouvelle section a récemment été créée sur le site internet du Centre d'action bénévole (CAB) de Saint-Jean-sur-Richelieu afin de permettre à l'organisme communautaire d'offrir des conférences virtuelles gratuites.

La première qui y est offerte s'intitule Les deuils de la vie. La conférencière Jacinthe Chaussé y présente les différentes composantes du deuil, soit le décès, les pertes

majeures, les étapes d'un deuil ainsi que l'importance d'aller de l'avant.

Cette conférence est divisée en quatre capsules d'une durée de 8 à 10 minutes chacune. Il est possible de les visionner à son rythme et dans le confort de son domicile.

CONFÉRENCIÈRE

La conférencière est thérapeute en gestion émotionnelle et détient des formations en psycho-kinésologie, en technique de libération émotionnelle, en gestion du stress

et en réactivation du potentiel humain.

Ses interventions professionnelles ont notamment lieu dans les maisons de la famille, les centres de femmes, les centres de bénévolat, les associations de proches aidants et les résidences pour aînés.

Pour accéder à cette conférence virtuelle, ainsi qu'à l'offre à venir du CAB Saint-Jean, il suffit de se rendre au cabstjean.org. Dans la section Services, il faut cliquer sur l'option Conférences et formations, puis sur Conférences virtuelles.



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC de la Vallée-des-Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

>239171

>239191

SUIVEZ-NOUS SUR
facebook
facebook.com/
lecanadafrancais

MOTS-CROISÉS

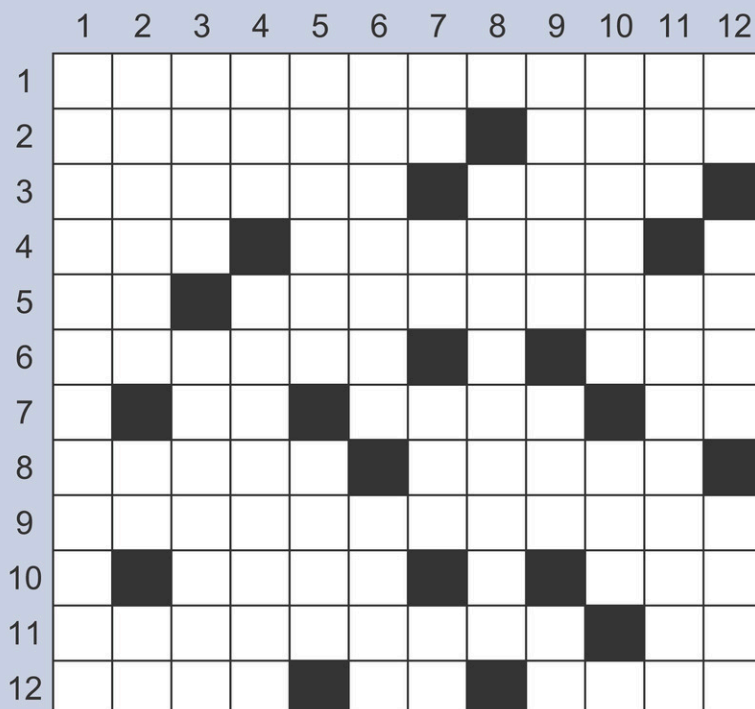
Problème No 669

HORIZONTALEMENT

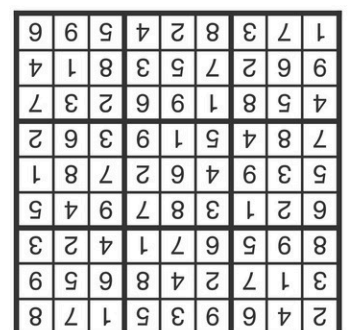
1. Inquiétude.
2. Moisir – Difficile.
3. Abandonner – Surveillance.
4. Tente – Renard polaire.
5. Coutumes – Qui a l'aspect du vert-de-gris.
6. Strophe de trois vers – Époque.
7. Obtenu – Liquide amniotique – Germanium.
8. Premier officier municipal – Souveraine.
9. Querelles.
10. Monnaie – Saison.
11. Avides – Éminence.
12. Table utilisée par les bouchers – Ricané – Petite baie.

VERTICALEMENT

1. Adaptation.
2. Serre – Aluminium – Vieux do.
3. Installe – Répéta.
4. Petits ruisseaux – Tamia.
5. Araignée – Allure.
6. Ébouriffé – Tribunal.
7. Infinitif – Argent – Perroquet – Tellement.
8. Petit morceau de papier fixé à un objet.
9. Conifère – Douze – La sienne.
10. Colorée – Patriarche biblique.
11. Poème – Pressantes.
12. À poil – Dirigée – Répand.



RÉPONSES DES JEUX NO 667



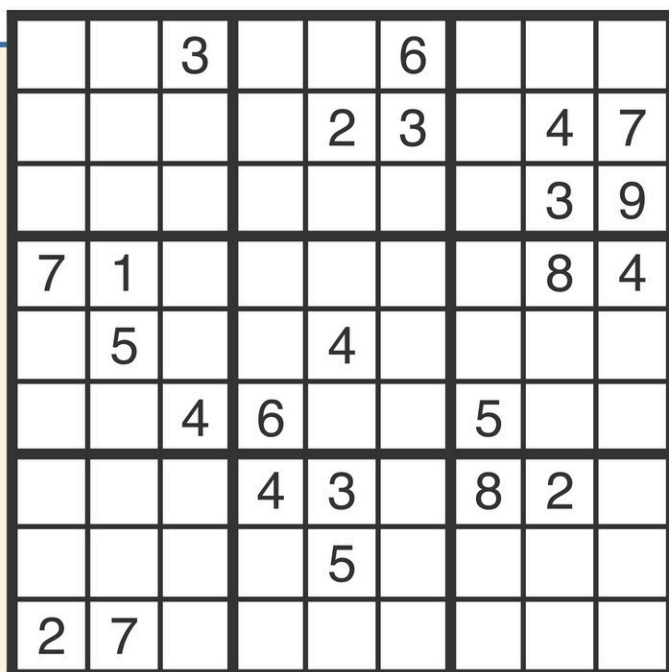
SUDOKU

Problème No 669

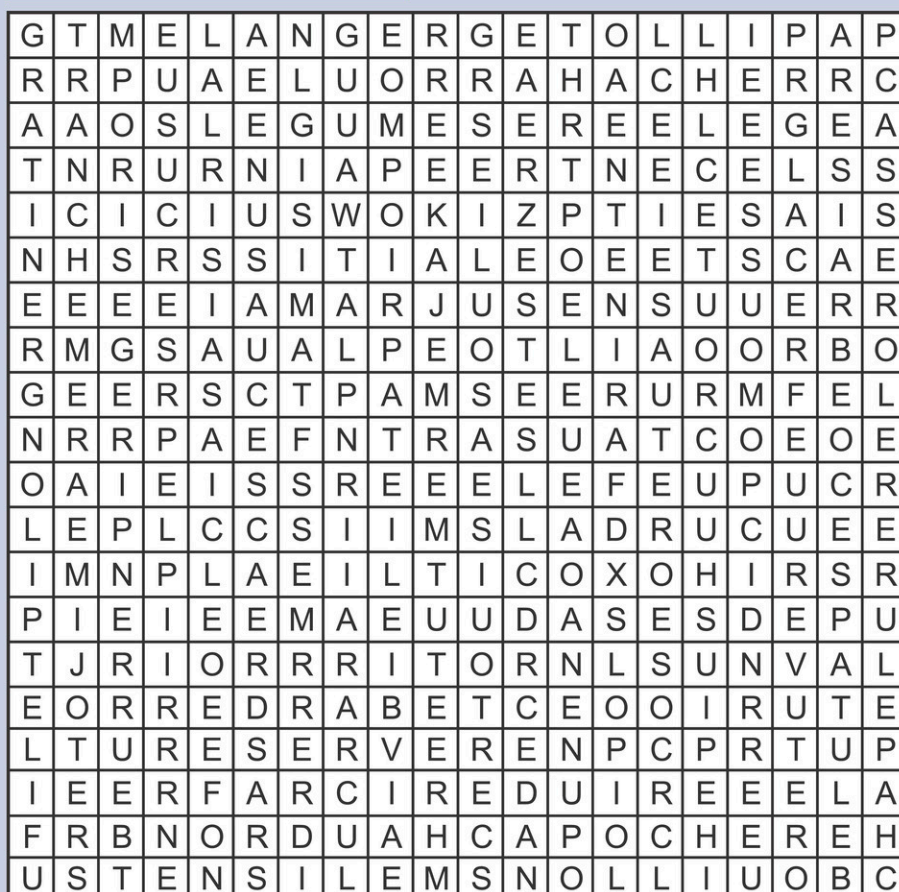
RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**



MOT-MYSTÈRE



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : CUISINE

7 LETTRES

À VOS RECETTES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

A Assiette
B Barder
Beurre
Bouillon
Braisier
C Casserole
Chapelure
Chaudron
Condiment
Coulis
Croûte
Cuisson
D Dessert
E Entrée
Épice
Escalope
Étuver
F Farcir

Farine
Filet
Fouetter
Four
Friture
G Garniture
Gelée
Glacer
Gras
Gratiner
Griller
H Hacher
J Jus
L Lait
Larder
Légumes
Louche
M Macédoine
Macérer

Malaxeur
Mélanger
Meringue
Mijoter
Mousse
N Napper
O œuf
P Pain
Papillote
Pâte
Pilon
Plat
Pocher
Poêle
R Réduire
Réserver
Rissoler
Rôtir
Rouleau

S Saisir
Sauce
Saupoudrer
Sauter
Sirop
Soupe
Spatule
Sucre
T Tamis
Tranche
U Ustensile
W Wok
Z Zeste

INDEX DES DÉCÈS

DESLAURIERS Sonia
Saint-Jean-sur-Richelieu

DUFRESNE Serge
Montréal

GUAY Carmen
Saint-Jean-sur-Richelieu

LABONTÉ-SOUCY Marguerite
Saint-Jean-sur-Richelieu

LACHANCE André
Saint-Jean-sur-Richelieu

LACROIX Michel
Saint-Jean-sur-Richelieu

LADOUCEUR Jean-Claude
Saint-Jean-sur-Richelieu

LAMONTAGNE Nelson
Saint-Jean-sur-Richelieu

LAUZON Michel
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEE John
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEMIEUX Paul
Henryville

PELLETIER Henriette
Saint-Jean-sur-Richelieu

RENÉ Léo
Saint-Jean-sur-Richelieu

TAYLOR Andrée
Saint-Jean-sur-Richelieu

TRAHAN Guy Jr
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DUFRESNE
Serge**
(1959 – 2020)



De Montréal, natif de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 mars 2020, à l'âge de 61 ans, est décédé monsieur Serge Dufresne, fils de feu Berthe Chartrand et de feu Lucien Dufresne et époux de madame Martine Hébert.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Tanya (Marco Cardinal-Leblanc), Justine, son petit-fils Arthur, ses frères et sœurs Pierre (Carmen), Louise (feu Robert), André (Lyne), Lorraine (Daniel), feu Gilles (Manon), Gaétan (Stéphanie), sa marraine Jeannine Larocque Dufresne, ses beaux-parents Solange et Léo Hébert, son beau-frère Patrice Hébert (Yolande), sa belle-sœur Claudine Hébert ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

95, BOUL. SAINT-LUC
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfre.com

Le dimanche 12 juillet 2020 de 10h à 15h45. Une cérémonie suivra en toute intimité en la chapelle du complexe funéraire.

Vous êtes toutefois invités à assister à la cérémonie via le web, à compter de 15h45, en simultané ou en rediffusion, à l'adresse suivante www.funeraweb.tv en y inscrivant le nom Serge Dufresne.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison de soins palliatifs Source Bleue de Boucherville ou à la Fondation canadienne des tumeurs cérébrales.

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur lesieuretfre.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.



Le don en mémoire

Pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret



fondationsante.com | 450 359-5777

**GUAY
Carmen**
(1932 – 2020)



Carmen Guay, dernière enfant de Clément Guay et Antonia Surprenant, est décédée le 1^{er} juillet 2020, au Centre Gertrude Lafrance. Elle rejoint ainsi son petit garçon Jocelyn, né le même jour, 61 ans plus tôt ainsi que ses frères Normand, Jean-Paul, Réal et Michel.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (Guy), Diane (Laurent) et Ghislaine, ses petits-enfants Caroline (Mathieu) et François (Marie-Eve), ses arrière-petits-enfants Ian et Guillaume ainsi que ses belles-sœurs Yolande Duquette et Cécile Godin, ses neveux, nièces et ami(e)s.

En raison des circonstances actuelles, une célébration de sa vie aura lieu en toute intimité familiale.

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur www.lesieuretfre.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

450 359-0990
Lesieuretfre.com

**LABONTÉ-SOUCY
Marguerite**
(1933 – 2020)



Paisiblement, à l'Hôpital du Haut-Richelieu, est décédée madame Marguerite Labonté, le 26 juin 2020, âgée de 86 ans, épouse de feu Lionel Soucy.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Rock, Lise (Pierre Provost), Jeannot (Christine Tremblay), Jeanne-Mance (Luc Côté) et feu Richard, sa sœur Hélène, ses petits-enfants Jennifer et Keven ainsi qu'autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au Complexe funéraire Claude LeSieur, 530, 4^e Rue, Iberville, le samedi 11 juillet 2020 à compter de 11 h30.

Les funérailles auront lieu le jour même à 13 h30, en l'Église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Athanase.

Au lieu des fleurs, nous apprécierions des dons à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour les bons soins reçus. Un merci tout particulier à Rosalie qui était avec notre mère jusqu'à la fin.

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur claudesieur.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.

Direction funéraire



Claude LeSieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
À vos côtés, à votre écoute
Depuis 1920

530, 4^E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU QC
J2X 3M6
450 346-6020

**LACHANCE
André**
(1948 – 2020)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 mars 2020, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur André Lachance, époux de madame Denise Marchessault.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand, Annie (Nick), ses petits-enfants Alexandrine, Florence, Benjamin, ses sœurs et frères Janon, feu Claudette, feu Ginette, feu Jean-Maurice, Suzanne, Michel, Micheline ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu samedi le 18 juillet 2020 à 14 h à l'église Saint-Athanase suivies de la mise en terre des cendres au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les sympathies auront lieu à l'église de 13 h à 14 h le 18 juillet.

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur claudesieur.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

450 359-0990
Lesieuretfre.com

**LACROIX
Michel**
(1964 – 2020)



Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 juin 2020, à l'âge de 55 ans, est décédé monsieur Michel Lacroix, fils de madame Marie-Thérèse Kérourack et de feu Joseph Lacroix.

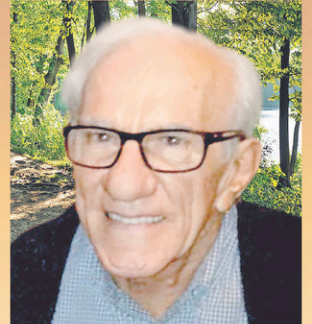
Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Louise, André (feue Marie-Andrée Vaillancourt), René, Lucie, Sylvie (François Bourque), feu Jacques, Pierre (Chantal Ravon) et Nicole ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

Compte tenu des événements sociaux que nous vivons, une célébration aura lieu en toute intimité.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs de Saint-Jean-sur-Richelieu ou pour le Service de consultation externe en psychiatrie de l'Hôpital du Haut-Richelieu).



**LADOUCEUR
Jean-Claude**
(1931 – 2020)



À la Résidence Champagnat de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 Juillet 2020, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Jean-Claude Ladouceur, époux de madame Chrystiane Légaré et papa de Marc (Christine Paquin), Marie-Claude (Frank Dufour), Dominique et Martine Ladouceur (Pierre Bissonnette), grand-papa de Mathieu, Noémie, Véronique, Camille et Joëlle et arrière-grand-papa de Liam ainsi que parents et amis.

La famille recevra les condoléances au :



**Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU**

86, CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9

450 390-1111

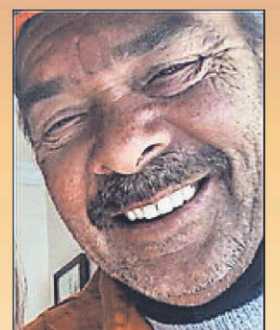
complexefuneraire.ca

Le dimanche le 12 juillet 2020 de 15 h30 à 17 h30, suivies d'un hommage à sa vie à 17 h30 au complexe même.

La famille tient tout particulièrement à remercier le personnel de la résidence Champagnat pour les bons soins prodigués à Jean-Claude.

En sa mémoire, des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu Rouville de Saint-Jean-sur-Richelieu seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau du complexe ou en ligne <https://fondationsante.com/>.

**LAMONTAGNE
Nelson**
(1954 – 2020)



Paisiblement à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juin 2020, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Nelson Lamontagne, résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, fils de feu Hugues Lamontagne et de feu Gisèle Tombs et frères de feu Pierre et Claude.

Il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs Thérèse, Huguette (Silvia), Mario (Denise), Lise (Denis), Katou (Gaetan), Daniel et Josée, ses neveux et ses nièces, oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et amis, spécialement ses collègues de travail EPL Lazure d'Iberville.

Les arrangements ont été confiés au :



**Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU**

86, CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9

450 390-1111

complexefuneraire.ca

Une cérémonie en sa mémoire aura lieu à une date ultérieure.



NÉCROLOGIE

LAUZON Michel (1956 – 2020)



Le samedi 4 juillet à 9 heures et 11 minutes est décédé monsieur Michel Lauzon, le jour de ses 64 ans, entouré de ses proches.

Il laisse dans le deuil son fils Louis (et le demi-frère de celui-ci, Kim), ses sœurs Andrée et Marie, son frère Claude (Nicole Gruslin), sa nièce Simone, ses neveux Philippe et Frédéric, ses cousins, oncles et tantes ainsi que de très nombreux amis.

Michel sera exposé le samedi 11 juillet de 15 h à 17 h au :

**CENTRE FUNÉRAIRE
DESROCHERS & OLIGNY**



110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

LEMIEUX Paul (1929 – 2020)



À la Résidence Champagnat de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 juin 2020, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Paul Lemieux, époux de madame Thérèse Caron, demeurant à Henryville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants André (Carole Tétrault), Robert (Diane Lauzé), Jean (Sylvie Lacasse), Claire (Jean-Yves Cyr) et Michel (Sylvie Ferland). Il laisse également ses dix petits-enfants, ses douze arrière-petits-enfants ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 11 juillet à compter de 9 h 30 au :



124, RUE ST-GEORGES
HENRYVILLE JO1 1E0
450 293-4474
desourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce même samedi 11 juillet à 11 h en l'église Saint-Georges d'Henryville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Henryville.

Des dons en sa mémoire à la Fondation Santé de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au <https://fondationsante.com/>



PELLETIER Henriette (1936 – 2020)



C'est avec grande tristesse que nous annonçons le décès en avril de notre cher ami, John Ross Lee, pendant longtemps résident de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Prêtre anglican de profession, John préférerait témoigner de sa foi en dehors des fonctions de l'Église en exerçant sa profession sans collier de prêtre. Il a travaillé longtemps ainsi avec les sans-abris à Montréal et les détenus, non pas pour les convertir mais pour les aider.

À St-Jean, il s'est impliqué au sein de plusieurs organismes comme le Centre de formation à l'autogestion, l'atelier de peinture avec Roger Alexandre et l'église anglicane Saint-James. Reconnu comme un homme d'une grande écoute et d'une extrême gentillesse.

Il laisse dans le deuil sa grande amie Holly Ratcliffe, ses enfants, petits-enfants, neveux et nièces et de très nombreux amis.

Une cérémonie sera organisée par la famille quand la situation sanitaire la permettra.



450 359-0990
Lesieuretfreere.com

RENÉ Léo (1935 – 2020)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 mai 2020, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Léo René.

Il laisse dans le deuil sa fille Line René, ses petits-enfants Sylvain et Isabelle Lajoie (Nicolas), ses arrière-petits-enfants Vincent et Jacob Lajoie, sa sœur Thérèse, son frère Normand (Carole), ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances au :

**HR Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU**
86, CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9
450 390-1111
complexefuneraire.ca

le samedi 11 juillet 2020 de 14 h à 16 h, suivi d'un hommage à 16 h au complexe même.

En sa mémoire, des dons à la Fondation Santé du Haut-Richelieu seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau du complexe. <https://fondationcitedelasante.com/>



TAYLOR Andrée (1945 – 2020)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 mars 2020, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Andrée Taylor, conjointe de feu Armand Granger.

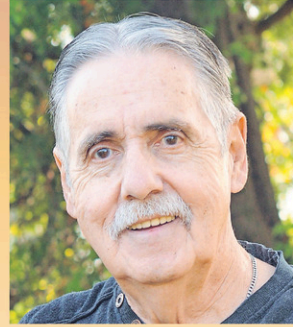
Elle laisse dans le deuil ses enfants Serge (Manon), Linda (Pierre), ses petits-enfants qui la surnommaient affectueusement "Nanny" Jacob, Alex (Martin), Samuel (Katryne), Chrystophe, William et Victoria (Félix), ses sœurs Francine et Roselyne ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 11 juillet 2020 de 15 h à 18 h au :

**LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE**
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur lesieuretfreere.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.

TRAHAN Guy Jr (1942 – 2020)



À la maison, entouré des siens, le 25 mai 2020, est décédé monsieur Guy Trahan, à l'âge de 78 ans.

Il laisse dans le deuil sa femme Lyse Dufour, ses enfants Dominique (Maxime Maheux), Marco (Angie Frenette) et Ariane (Jonathan Kanash), ses petits-enfants Allyson, Megan, Alexis, Félix, Frédérique, Novak et Raphaëlle, ses sœurs Lisette et Mireille ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu samedi le 11 juillet 2020 à 16 h au :

**Claude LeSieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE**
À vos côtés, à votre écoute
Depuis 1920
(530 4^E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 3M6
450 346-6020
Claudelesieur.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 14 h au salon.

Nous vous invitons à transmettre vos messages de sympathie à partir de l'avis de décès sur claudesieur.com ou en partageant la publication de notre page Facebook.

IN MÉMORIAM

**GHISLAINE
HARVEY BOUDREAU 1933-2020**



À Sherbrooke, le 26 juin 2020, à l'âge de 86 ans, en présence de ses 4 enfants, est décédée sereinement Mme Ghislaine Harvey, épouse de feu Rock Boudreau.

Ghislaine laisse dans le deuil ses enfants : Suzanne (Sylvain Labbé), Raymond (Gabriella Cazzaro), Liette (Guy Pinsonneault), Claudine (André Quintin); ses petits-enfants : Sophie Labbé (Olivier Turgeon-Lecomte), Julien Labbé, David Pinsonneault, Simon Pinsonneault, Jessy Cazzaro, Nicolas Cazzaro (Judith Paquin-V).

Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis.

Femme et Maman d'exception par sa présence lumineuse, son écoute et son dévouement, elle fut un modèle dans sa lutte contre le cancer. Elle a offert à ses proches des moments inoubliables et ce, jusqu'à la toute fin.

En raison des circonstances, les funérailles auront lieu à une date ultérieure.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Aube-Lumière, 3071, 12^e Avenue Nord, Sherbrooke, QC, J1H 5H3.



4230, Bertrand-Fabi, Sherbrooke, Qc
T 819 565-1155 • F 819 820-8872
www.steveelkas.com

>264930

L'aide d'aujourd'hui. L'espoir de demain...^{MD}

Le don en mémoire permettra d'offrir des services, de l'information et financer la recherche.

Société Alzheimer
HAUT-RICHELIEU

www.sahr.ca — 450 347-5500

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie, parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom :
Adresse :
App. :
Ville : Code postal :
Téléphone :
Nom de la personne décédée :
Date de la publication :

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Retournez à :
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
315, rue MacDonald, bureau 250 Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
450 347-0323



Les trois cloches de béton sont peintes par l'artiste Émilie Campbell.



La nouvelle station de réparation de vélos est située dans le stationnement du Parc Docquier à l'Île Sainte-Thérèse.

Une station de réparation de vélos à l'Île Sainte-Thérèse

MÉGAN CHAMPAGNE

mchampagne@canadafrancais.com

La toute première station de réparation de vélos en libre-service de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'être aménagée dans le stationnement du Parc Docquier à l'entrée de l'Île Sainte-Thérèse. Elle est prête à dépanner les cyclistes depuis le 30 juin dernier.

Cette nouveauté de la marque CycloHalt est munie d'un socle à vélo, d'une pompe ainsi que de huit outils rétractables dont plusieurs tournevis, clés et leviers, permettant ainsi aux cyclistes qui ont un contretemps de remédier eux-mêmes à

la situation. Le tout est boulonné sur une dalle de béton. L'installation propose également un site Web de support technique contenant des instructions détaillées pour divers types de réparations.

La chef de la division Parcs et espaces verts du Service des travaux publics de la Ville, Catherine Boudreau, souligne que la station est un projet pilote d'une valeur d'environ 5000 \$ et si cela fonctionne bien, il pourrait éventuellement y en avoir plusieurs autres près des nombreuses pistes dans le secteur. Certaines villes adjacentes, dont Granby et Bromont, ont ce genre de station et Saint-Jean-sur-Richelieu a voulu emboîter le pas. Selon elle, un endroit avec

autant de cyclistes nécessite cette option de réparation en libre-service.

ENDROIT STRATÉGIQUE

Selon M^{me} Boudreau, l'emplacement de la station a été pensé stratégiquement. « Il y a non seulement deux stationnements à proximité, mais aussi deux pistes cyclables », explique-t-elle. Ces pistes vertes, qui se rendent d'un côté à Chambly et de l'autre à Saint-Jean-sur-Richelieu, sont souvent achalandées pendant la saison estivale.

La cycliste Carolyn Labbé trouve cette idée utile. « C'est pratique pour moi. Maintenant je n'aurai plus à trainer

ma pompe à vélo dans mon véhicule », commente-t-elle.

TOUCHE ARTISTIQUE

À deux pas de la station se trouvent trois cloches de béton décorées sur le thème du vélo par l'artiste multidisciplinaire Émilie Campbell. « En gros, le but était d'enlever l'aspect béton et de rendre le tout coloré et festif », mentionne-t-elle. Ces œuvres aident également à donner de la visibilité à la nouvelle station. M^{me} Campbell a entre autres peint les blocs de béton du parc Gerry-Boulet l'été dernier et contribué au projet Oasis Vieux-Saint-Jean.

Venise-en-Québec inaugure sa *pumptrack*

MÉGAN CHAMPAGNE

mchampagne@canadafrancais.com

La municipalité de Venise-en-Québec vient de se doter d'une nouvelle infrastructure sportive. Destinée aux enfants et aux adolescents, la piste à rouleaux (*pumptrack*) fait le bonheur de ces jeunes adeptes de BMX depuis quelques semaines.

Cette nouvelle attraction, située à la base de plein air de Venise-en-Québec, a été officiellement inaugurée le 30 juin dernier en compagnie des membres du conseil municipal et des collaborateurs du projet. Elle accueille régulièrement

plusieurs attroupements de jeunes cyclistes.

La responsable des loisirs, de la culture et des communications, Marie-Ève Boulanger, souligne que la réalisation de ce projet était aussi dans la perspective d'« attirer les jeunes familles à s'installer dans le coin » et de faire découvrir cette activité sportive en plein essor aux résidents et aux touristes.

CONCEPT

Cette activité se pratique avec un vélo de type BMX. Le trajet conçu de manière circulaire est muni de plusieurs bosses et de courbes consécutives afin que les cyclistes aient davantage à travailler leurs bras et leurs jambes pour prendre de la vitesse

plutôt que de pédaler.

Cette discipline sportive peut toutefois s'avérer dangereuse si la vigilance n'est pas au rendez-vous. Pour la sécurité de tous, il est donc important de suivre les règles, ce qui implique de se protéger avec de l'équipement dont des coudières, des genouillères, des gants ainsi qu'un casque. Suivre le sens de la circulation permettra également de limiter le nombre d'accrochages.

EN MOINS D'UN AN

Les travaux de la piste ont été entrepris l'automne dernier et finalisés ce printemps. Ils ont été réalisés en collaboration avec l'entreprise de génie civil B. Fréreau et Fils

et la compagnie d'aménagement Sentiers Boréals.

Le projet a nécessité un investissement de 40 000 \$ à 50 000 \$, indique Marie-Ève Boulanger. Une subvention de 10 000 \$, reçue dans le cadre du programme En Montérégie, on bouge!, a contribué à réaliser ce projet afin de répondre aux besoins des jeunes de la région.

Les adeptes de ce sport qui pouvaient le pratiquer à quelques endroits dans la Montérégie, entre autres à Iberville et Saint-Bruno-de-Montarville, pourront dorénavant ajouter Venise-en-Québec à leur liste.



L'inauguration officielle de la piste à rouleaux (*pumptrack*) s'est déroulée en présence de Frédéric Martineau, directeur général de la municipalité, Sylvain Girard, directeur des Travaux publics, Maxime Fréreau, de l'entreprise B. Fréreau et Fils, Tommy Parent, Jacques Landry, maire de Venise-en-Québec, et Steve Marineau, employé des Travaux publics.



La nouvelle infrastructure sportive est située à la base de plein air de Venise-en-Québec.

Elle réussit trois trous d'un coup en 37 jours

RICHARD HAMEL
rhamel@canadafrancais.com

Peu de golfeurs peuvent se vanter d'avoir réalisé un trou d'un coup dans leur carrière. Ceux qui en comptent deux ou même trois sont encore moins nombreux. Mais trois trous d'un coup dans un intervalle si court auraient toutes les raisons d'être mentionnés dans *Le livre Guinness des records*.

Ginette Choquette-Boulais se demande ce qui peut bien se passer ces temps-ci. La golfeuse de 68 ans vit sur un nuage depuis qu'elle a réussi trois trous d'un coup en l'espace de 37 jours sur le parcours du Club de golf St-Jean.

«Je ne comprends pas ce qui m'arrive. J'ai l'impression que je rêve.»

UN, DEUX, TROIS

L'excellente golfeuse de classe A qui présente un handicap de 10 a réussi le premier trou d'un coup de sa saison dès la deuxième journée d'ouverture du parcours, le 21 mai. Elle a logé son coup de départ dans la coupe du seizième trou, une normale 3 de 112 verges.

Mme Choquette-Boulais se souvient que les jalons rouges étaient reculés à l'extrémité du tertre de départ ce jour-là. «Le drapeau était dans le fond du vert. Ma balle est tombée à environ 10 pieds du drapeau et elle a roulé dans le trou.»

Puis, le 17 juin, au cinquième trou, la balle frappée par Ginette Choquette-Boulais a franchi les 104 verges pour tomber dans la coupe.

Dix jours plus tard, le même scénario s'est produit au cinquième trou. «Cette fois, la balle est tombée sur le vert, a mordu et a fait un bond avant de se retrouver dans le trou. Ça a été une très belle surprise pour moi», raconte-t-elle.

Il va sans dire que la golfeuse a reçu des félicitations de ses différentes partenaires de jeu.

UN 6/49

En raison des mesures sanitaires liées



Ginette Choquette-Boulais joue de quatre à cinq fois par semaine au Club de golf St-Jean.

à la pandémie de coronavirus, les rassemblements n'étaient pas permis lors des deux premiers trous d'un coup de Mme Choquette-Boulais. Mais à son retour au chalet après sa ronde du 27 juin, plusieurs golfeuses et golfeurs l'attendaient. Comme c'est la tradition, l'auteur d'un trou d'un coup offre la tournée à tous. «On leur a payé la traite!», affirme-t-elle.

Au lendemain de son troisième as,

Ginette Choquette-Boulais est retournée au Club de golf St-Jean pour y jouer une autre ronde. Visiblement sur une lancée, elle a réussi sept normales, un oiselet et un bogu pour un total de 36. «Mon meilleur score sur le premier neuf trous était de 38. Quand j'ai commencé le deuxième neuf trous, j'avais de la difficulté à me concentrer. Je me suis dit "Qu'est-ce qui m'arrive?"».

Finalement, elle a bouclé la deuxième

portion du parcours avec un score de 43 pour un total de 79, un coup de plus que sa meilleure ronde en carrière.

«Les gens m'ont demandé d'aller au dépanneur pour qu'on achète un 6/49. Mais on n'a rien gagné, sauf une participation gratuite!», dit-elle.

QUATRIÈME

Avant de réaliser ses exploits cet été, Ginette Choquette-Boulais avait également réussi un trou d'un coup dans un tournoi, en 2015, en Floride. Elle rejoint donc son frère Gilles Choquette, capitaine du Club de golf St-Jean, qui compte aussi quatre trous d'un coup en carrière.

Mme Choquette-Boulais a commencé à jouer au golf à l'âge de 24 ans. Elle mentionne que c'est son conjoint, Paul Boulais, qui l'a initiée. Elle jouait une vingtaine de rondes à chacune de ses quatre premières saisons.

Après une longue pause de 11 ans, elle a recommencé à jouer au rythme de cinq à six fois par semaine. Elle affichait un handicap de 15. «Quand je ne jouais pas bien, je revenais à la maison et je frappais des balles dans un filet», relate-t-elle.

La précision de ses coups à proximité du vert et ses coups roulés sont ses grands atouts, dit-elle.

Des problèmes de santé l'ont par la suite éloignée des verts pendant quelques années. Elle a repris graduellement sa passion pour le golf et joue de quatre à cinq fois par semaine.

L'ANNÉE DES FEMMES

En cette saison qui est encore jeune, déjà cinq trous d'un coup ont été réalisés au Club de golf St-Jean. Et ce sont toutes des femmes qui ont réussi l'exploit.

Outre les trois de Mme Choquette-Boulais, Diane Saingelain et Josée Morin ont aussi inscrit le chiffre 1 sur leur carte de pointage au seizième trou.

L'an dernier, Dorice LeBlanc a été la seule à réussir un trou d'un coup sur ce parcours.

Les Barracudas de retour à l'entraînement

RICHARD HAMEL
rhamel@canadafrancais.com

Même si l'incertitude plane sur la saison estivale, l'organisation de rugby des Barracudas de Saint-Jean-sur-Richelieu a repris l'entraînement. Les séances, qui s'adressent autant aux hommes qu'aux femmes, se poursuivent au rythme de deux par semaine.

En raison des consignes de la Santé publique, le programme d'entraînement est exclusivement axé sur le conditionnement physique et le maniement du ballon.

Une vingtaine de joueurs et joueuses étaient présents au premier rendez-vous, le 25 juin, sur le terrain de l'école Bouthillier. Le porte-parole, Gabriel Bédard, souligne que les entraînements se dérouleront les mardis et jeudis à compter de 18 h 15. Pour l'instant, les séances ont lieu à l'école Bouthillier, mais il est possible qu'elles aient lieu sur un autre terrain. Les joueurs sont invités à consulter la page Facebook des Barracudas afin d'obtenir les informations à jour.

RECRUTEMENT

À l'instar de la saison dernière, l'organisation entend former une équipe masculine sénior. «Notre objectif, c'est aussi de rebâtir une équipe féminine. On est présentement en mode recrutement», mentionne M. Bédard.

Quant à la saison régulière, Rugby Québec n'a pas encore dévoilé son plan de match. «On pense peut-être faire quelques matchs dans une formule de tournoi. On attend des informations de Rugby Québec.»

Grâce à sa participation à la finale contre les Braves de Trois-Rivières en division 3 l'an dernier, l'équipe sénior des Barracudas devait graduer en division 2 en 2020.

RELÈVE

L'organisation johannaise veut également développer la relève avec son volet «Rookie Rugby». Les activités s'adressent aux jeunes de 7 à 12 ans et visent à les initier au rugby. Les intéressés peuvent contacter Maryse Bergevin par courriel à bergevinmaryse@hotmail.com.

Par ailleurs, depuis quelques années, des



Les Barracudas tiennent deux séances d'entraînement par semaine.

équipes de rugby sont formées à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et à l'école secondaire Marcellin-Champagnat.

Ces équipes font partie de la ligue du Réseau du sport étudiant de la Montérégie. Les formations féminines

se disputent un championnat à l'automne, alors que les garçons évoluent dans un circuit printanier.

Il s'agit d'un bon tremplin pour ces joueurs de se joindre éventuellement aux équipes séniors des Barracudas.

LE CANADA
FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

Les jeunes de retour sur la piste d'athlétisme

RICHARD HAMEL
rhamel@canadafrancais.com

Heureusement pour bien des jeunes et les entraîneurs, le club-école du Saint-Jean Olympique (SJO) a pu démarrer son programme d'entraînement pour l'été. Somme toute, les activités ne sont pas trop affectées en ce contexte de pandémie de coronavirus.

Le club a mis de l'avant une série de mesures sanitaires afin de respecter les consignes de la Santé publique et de la Fédération québécoise d'athlétisme. Les jeunes peuvent s'adonner à toutes les épreuves, à l'exception du saut à la perche et du saut en hauteur.

« Ça se déroule très bien jusqu'à maintenant. On gère les mesures et les jeunes sont très conciliants », lance le coordonnateur, Yannick Le Mouël, qui occupe ce poste depuis onze ans.

Il mentionne que les présences sont prises à chacune des séances. Les jeunes doivent respecter la distanciation de deux mètres et conservent le même matériel (javelot, poids et disque) durant tout l'entraînement. Le matériel est désinfecté après chaque séance. « Si le jeune fait tomber une haie pendant sa course, c'est l'entraîneur qui va la replacer », précise-t-il.

POPULAIRE

Afin d'assurer le meilleur encadrement possible, le Saint-Jean Olympique a limité ses inscriptions cette année. Le club-école accueille 96 jeunes, alors que l'an dernier le nombre de jeunes frôlait les 150.

Ainsi, cinq groupes de 10 à 12 participants sont formés pour les séances du lundi et du mercredi. Pour les entraînements du mardi et du jeudi, on compte quatre groupes de 10 à 12 jeunes.

« En dix jours, on avait déjà rempli nos inscriptions », souligne M. Le Mouël, ajoutant que 25 % en sont à leur première année dans le club-école. Plusieurs sont donc



Près de 100 jeunes sont inscrits au club-école du Saint-Jean Olympique cet été.

des habitués du programme et permettent d'assurer une bonne relève.

En ce contexte de pandémie, le SJO a pris la décision de ne pas accepter les jeunes de 6 et 7 ans.

Cet été, les entraîneurs sont Eugénie Lauzon, Émy Béliveau, Samuel Vallée, Béatrice Rousselle, Florence-Delphine Bergeron, Erwan Le Mouël et Lou Le Mouël.

La présidente, Hélène Larose, s'acquitte des tâches administratives.

PROGRAMME

Encore cet été, les jeunes participent à deux entraînements par semaine, en matinée, de 9 h 30 à 11 h 30, sur la piste Pierre-Larose.

Yannick Le Mouël explique que le

programme propose une partie technique d'échauffement. Par la suite, les jeunes peuvent s'adonner à une épreuve de course (vitesse ou endurance) ainsi qu'à des lancers ou des sauts.

Chaque entraîneur demeure avec le même groupe tout au long du programme.

Lancées le 22 juin, les activités se poursuivent jusqu'au 30 juillet. En cas de pluie, la séance est annulée. Les années passées, lors des journées de pluie, l'entraînement se tenait à l'école Marie-Rivier ou à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Et contrairement aux années précédentes, la journée de clôture, qui prend la forme d'une compétition, est annulée en raison de la pandémie.

C'est aussi le cas de plusieurs compétitions prévues cet été, dont les Jeux du

Québec. Plusieurs jeunes et entraîneurs du club-école ne pourront donc démontrer leur talent dans divers événements d'athlétisme.

ENTRAÎNEMENT AUTOMNAL

Après quelques semaines de répit, le Saint-Jean Olympique reprendra ses activités à la mi-septembre avec le programme d'entraînement automnal.

M. Le Mouël note que trois groupes seront formés, soit un réunissant des athlètes débutants, un pour ceux qui participent à des compétitions et un autre réservé aux 35 ans et plus (maîtres).

Le programme s'échelonne sur douze semaines. Selon les conditions météo, les activités ont lieu sur la piste d'athlétisme ou à l'intérieur de la polyvalente Armand-Racicot.

Les maîtres aussi ont repris l'entraînement

RICHARD HAMEL
rhamel@canadafrancais.com

Le Saint-Jean Olympique ne fait pas qu'initier et développer les habiletés des jeunes à l'athlétisme. Les 35 ans et plus peuvent également suivre un programme d'entraînement et poursuivre ainsi leur passion pour les différentes disciplines.

Une vingtaine d'adultes ont ainsi repris l'entraînement mercredi dernier sur la piste Pierre-Larose. Dans ce contexte de pandémie, les activités se déroulent en respect des consignes de la Santé publique.

Le coordonnateur du programme, Yannick Le Mouël, précise que huit d'entre eux s'entraînent à des épreuves de puissance, soit les sprints, les courses de haies et le saut en longueur.

Une douzaine d'autres adultes s'entraînent pour améliorer leur technique et garder la forme.

HORAIRE

Les séances ont lieu les mercredis, de 16 heures à 17 h 30 pour le premier groupe et de 18 heures à 19 h 30 pour le second.

La session s'échelonne sur une période de cinq semaines. Deux autres sessions sont offertes durant l'année.

Habituellement, les membres du Saint-Jean Olympique affiliés à la Fédération québécoise d'athlétisme participent à quelques compétitions, et certains prennent part au Championnat canadien. Mais cette année, la pandémie a forcé l'annulation de tous les événements



Le groupe des maîtres, avec en tête l'entraîneur Yannick Le Mouël, s'entraîne les mercredis sur la piste Pierre-Larose.

L'ÉQUIPE SÉNIOR REÇOIT ACTON VALE AU STADE RICHARD-LAFONTAINE

Les Pirates lancent leur saison samedi

RICHARD HAMEL
rhamel@canadafrancais.com

C'est par un duel opposant les Pirates de Saint-Jean-sur-Richelieu et les Castors d'Acton Vale que la Ligue de baseball majeur du Québec (LBMQ) lancera sa saison, ce samedi, à compter de 14 heures, au stade Richard-Lafontaine.

En cette saison écourtée par la pandémie de coronavirus, les neuf équipes du circuit sénior prendront part à un calendrier régulier de 15 parties.

Les Pirates disputeront trois matchs contre les Castors, les Brewers de Montréal et les Cardinaux de Saint-Jérôme. Ils joueront un match contre les autres équipes de la ligue (Victoriaville, Coaticook, Thetford Mines, Sherbrooke et Shawinigan). S'ajoute une rencontre face à la formation des moins de 18 ans de l'Académie de Baseball Canada.

Les Pirates joueront un programme double, le 26 juillet, à Coaticook en après-midi et à Sherbrooke en soirée.

Les séries éliminatoires débuteront en septembre sous le même format que la saison dernière, à l'exception des quarts de finale qui seront des séries 3 de 5 plutôt que des 4 de 7. Les demi-finales et finales seront des 4 de 7. Quant au premier tour, il opposera les quatrième et cinquième positions de la division B45 dans une série 2 de 3.

MESURES SANITAIRES

Diverses mesures sanitaires sont mises de l'avant afin de respecter les directives de la Santé publique.

Sur le terrain, le seul changement sera la position de l'arbitre qui ne sera pas derrière



Les Pirates séniors inaugureront leur saison samedi après-midi, au stade Richard-Lafontaine.

le marbre, mais plutôt derrière le lanceur. Les joueurs n'auront pas accès aux vestiaires. Ils devront également se disperser dans l'abri et le long des clôtures.

En ce qui concerne l'accès au stade Richard-Lafontaine, le nombre de spectateurs dans les estrades est limité à 125 afin de respecter la distanciation physique.

Des contenants de désinfectant seront installés à quelques endroits. La cantine sera ouverte, mais il ne sera pas possible d'acheter de la bière.

ALIGNEMENT

Cela dit, les Pirates ont réalisé deux transactions et profité du repêchage tenu en novembre dernier pour apporter quelques modifications à leur alignement.

L'équipe avait échangé Jonathan Jones et Simon Brisebois ainsi que deux choix de deuxième ronde et un de troisième ronde aux Cardinaux de Saint-Jérôme. Jones n'avait pas joué un seul match en 2019, alors que Brisebois a disputé trois rencontres.

En retour, les Pirates ont obtenu Pedro Luis-Hernandez et un choix de troisième ronde. Le joueur d'arrêt-court a passé les onze saisons de sa carrière à Saint-Jérôme. Il a maintenu une moyenne de .333 en 267 joutes du calendrier régulier. L'an dernier, il a conservé une moyenne de .246 en 20 matchs.

La troupe johannaise avait aussi échangé le jeune lanceur Alexandre Brunelle aux Expos de Sherbrooke en retour du joueur d'avant-champ Luis Argumedes.

En contrepartie, les Pirates devront se passer de l'arrêt-court Drake Yoshioka, un morceau important dans les succès de l'équipe en 2019. Venu de Hawaï, l'arrêt-court a marqué 43 points, volé 10 buts et conservé une moyenne au bâton de .391.

Nicolas Loiseau, directeur général et joueur de premier but, Dany Deschamps, Guillaume Morin, Symon Laplante, Vincent Knerr, Jean-Sébastien Gaulin, Tommy Rozon et Alex Rousseau sont parmi les joueurs qui sont de retour. Soulignons

aussi la venue du joueur d'avant-champ Joey Mainville, choix de troisième ronde au dernier repêchage.

LANCEURS

Au monticule, les Pirates pourront compter sur leur as droitier François Lafrenière. Lanceur partant numéro un depuis les débuts de l'équipe à Saint-Jean-sur-Richelieu en 2015, il présente une fiche de 40 victoires et 10 défaites avec une moyenne de points mérités de 2,17. Il a retiré 372 frappeurs en 328 manches. L'an dernier, il a compilé un dossier de sept gains, deux revers et un sauvetage avec une moyenne de points mérités de 1,81.

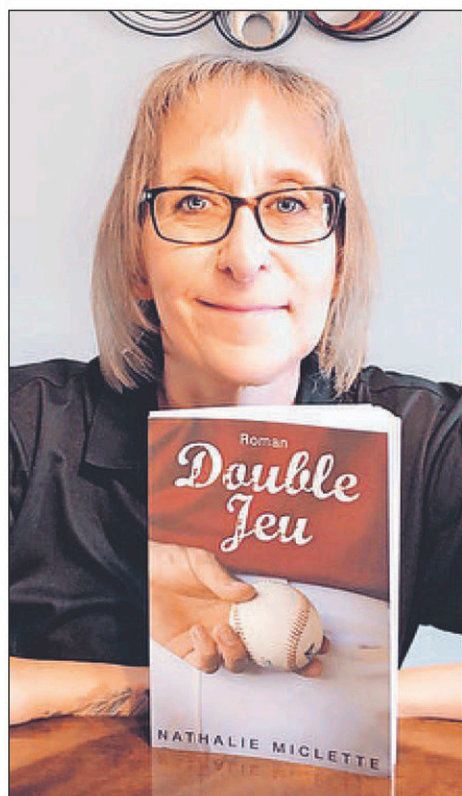
En plus de ces performances contre les frappeurs adverses, François Lafrenière s'illustre également au bâton. Au cours des cinq dernières saisons, il a maintenu une moyenne de .438, avec huit circuits et

70 points produits.

Les Pirates pourront aussi compter sur Jacob Gosselin-Deschênes, qui a terminé la saison 2019 avec une fiche de deux gains et un revers avec une excellente moyenne de points mérités à 0,92. Il a retiré 24 frappeurs sur des prises en 30 manches et un tiers et n'a accordé que huit buts sur balles.

Auteur d'une fiche de trois victoires et un échec avec une moyenne de points mérités de 4,79, Charlie Loignon sera également de la rotation des lanceurs, tandis qu'Alex Blais sera disponible en relève.

S'ajoute Mathias Beaulieu-Labbé, un choix de deuxième ronde (onzième au total) des Pirates au dernier repêchage. Relèveur de l'année chez les juniors en 2018, il a évolué avec les Ducs de Longueuil et les Orioles de Montréal la saison dernière dans la Ligue de baseball junior élite du Québec.



Double Jeu

Nathalie Miclette vient de publier son premier roman publié par Amazon. Intitulé *Double Jeu*, ce livre raconte l'histoire d'une femme qui obtient le poste de photographe dans une ligue de baseball du Québec. Elle y fait la rencontre de deux lanceurs aux parcours différents. Résidente de Granby, Nathalie Miclette a été relationniste lors des trois premières saisons de l'équipe sénior des Pirates de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle est photographe officielle de la Ligue de baseball majeur du Québec depuis 2014.



De retour sur les terrains de soccer

Soccer Haut-Richelieu a lancé sa saison le 22 juin dernier, au parc Pierre-Benoit. Les jeunes des catégories U9 à U12 ont eu l'occasion de se retrouver sur le terrain pour cette première phase marquée par diverses mesures sanitaires en lien avec la pandémie de coronavirus. Cette reprise graduelle des activités se concentre sur le développement technique et des jeux de compétition sans contact.

UN TRANSPORT HORS DU COMMUN

CAMRY SE 2020

LOCATION 60 MOIS

84\$/semaine

(260 paiements)



Parlez avec un de nos passionnés
automobile via Skype ou FaceTime ou
passez faire l'essai en concession.

DERY

250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2W 0E9 | 1 (833) 885-2703

derytoyota.com



TOYOTA

Le conducteur a toujours la responsabilité de conduire de façon sécuritaire. Soyez toujours attentif à ce qui vous entoure et conduisez prudemment. Selon les conditions routières, l'état du véhicule, la météo et d'autres conditions, il se peut que les systèmes TSS ne fonctionnent pas comme prévu. Consultez le site toyota.ca, votre concessionnaire Toyota ou le Manuel du propriétaire pour connaître les détails. * Total de 260 paiements hebdomadaires à partir de 145 \$ chacun (Location 60 mois). Limite de 100 000 kilomètres. Frais de 0,15 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle XLE de base neuf en stock Highlander XLE AWD (GZRBHT AM). Prix de vente suggéré de 48 329 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Un montant de 145 \$ (équivalent au premier versement hebdomadaire) ainsi que les droits sur les pneus et les taxes applicables seront requis à la livraison. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou qui achètent un véhicule d'ici le 31 Janvier 2021 chez un concessionnaire participant de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre.